





## PROPIEDADES ENTRE DELICIAS Y MAPOCHO

[illegible]

**S. SACH**  
FIERRO NACIONAL  
REDONDO CUADRADO PLANO  
**S. PABLO** 117  
**MORANDE** 81  
ASIMIRDES DESDE \$ 45. NA

Libertad. Precisa excepciones durante este mes. Atendemos por las contra reembolso.

**PERNOS Y TRAJES EASTRE.** — Camiseros, confecciones para caballeros y señoras. Anexo sección para calzones, pijamas, mallas, marquetas, etc. Gran variedad de precios. Entrega inmediata. Catálogo pago, entranza inmediata. Estretería "El Crédito Nuevo", suscripción 20775.

**ESTRETERIA SALAZAR.** — Camiseros, niños; entranza surtido, entrega inmediata; precios incompetitivos. Dirección: Bernardo O'Higgins 2745, teléfono 2745. Libertad. Atendamos a personas que entranza reembolso.

**ALFONSO**

# POPELINA

**TELAS estampadas,  
PAÑUELOS**

---

Fajeros para guapas  
Enorme cantidad de  
cada recientemente.

Precios bajos, por se  
comprados personalmente  
en el extranjero y a  
precio antiguo.

Grandes descuentos a  
mayoristas y vende-  
dores ambulantes y fabri-  
cantes.

Ventes sólo por ex-  
posiciones.

antes, damos los mismo  
precios que al por mi-  
vor.

**SALVADOR DE JESUS**  
Rocas 1142 — Of. 16  
15-cm.

**"LA NACION"**

**BOTICAS**

12777 Mendiz, Ramón  
Osa 234; Cruz, Blanca E.  
General Valajques 301; San  
Carbone y Cia, San Pablo 100  
Cayre, J. Araya, Carrión 680  
0: Dominica, Acetecó y Cia.  
2000: La Santísima, Carrión  
G. García, Nueva de M.  
2309: M. G. Humala y Cia.  
311, Pochélon 100 y Carrión  
1500: San Lazaro, Celja y Cia.  
Cajal-Cochrane, Atiza Pri  
Wiggins, Santa Rosa 100; W  
Camilo, C. Grumberg, Ger  
Jacquena 3231; M. J. A  
Pracka 2321; Manu  
Zelso, O. Zelso, Avenida, Ar  
Osa 13 Los Guindos, Ar  
P. Villalon, Gran Ar

[illegible]

Niños de 14 a 16 horas.  
 Dentición: Niños, 1000 y más.  
 de 9 a 11 horas.  
 Adultos: Jueves 14 y 11 horas.  
 Pediatría (Atención de niños de 14 a 16 horas).  
 Lunes 14 y 16 horas.  
 Las 16 horas.  
**FORMACIONES DE SANTO**  
**TEMPERATURA DEL AIRE**  
 — Máxima: 31.77 y 10.18.  
 ran. Mínima: 14.79 y 10.42.  
**HUMEDAD RELATIVA**  
**REL (día 15) — Máxima: 77.9 y**  
**6.30 horas. Mínima: 28.6 y 10**  
**82 horas. — Sale: 10**  
**SOL (día 16) — Sale: 10**  
**10 horas. Puesta: 11 y 10**  
**ran. — Sale: 10**  
**LUNA (día 16) — Sale: 10**  
**7 horas. Puesta: 11 y 10**  
**ran. Fase: Cuarto Creciente**

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, irregular markings, characteristic of old paper. The lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone.



Escuela de Ingenieros  
Industriales del Estado

# Plan de desarrollo industrial

En estas informaciones, más de la mitad del total que se requiere para este proyecto será otorgada en la adquisición de bienes, cuyo valor se estima en 10 millones de dólares. Uno de los planes cuyo estudio ha despertado especial

desarrollo de un plan  
mo el que se ha esbozado.  
cuando él vaya cum  
yéndose por etapas y de  
uerdo con las posibilidades  
nómicas, traerá consigo  
notable auge de las di  
sas actividades naciona  
y preparará en forma  
activa el campo de la pro  
cción en la postguerra.

que de ninguna manera se  
de hablar de que Polonia ha  
no una transgresión del Tra-  
de Versalles.

Además, los territorios al Este  
la Línea Curzon, que han si-  
dudicados a Polonia por el  
lado de Riga, forman única-  
te una parte de los territo-  
que pertenecían a Polonia  
siglos, y le fueron arreba-  
por las tres reparticiones.

res, especialmente el Preso socialista Arciszewski, han sido los que más que nadie combaten esta desviación del régimen democrático y algunos, como el actual Ministro de Informes, el socialista Pragier, han ido hasta con prisión. Junto al señor Director, con una posición más distinguida (Fdo. L. Mazurkiewicz, Ministro de Polonia

LUPE VELEZ EN NANA

... el periodista Faucherie.  
... la mosca de oro  
... dicho artículo era Na-  
... como la mosca criada en  
... montones de estiércol de  
... arrabales, que iba volan-  
... a los palacios... a las Tu-  
... as para contaminar a la  
... rompid... eracia y  
... minar con...

La alimentación recibida por los animales, las cifras de los niveles de calcio y fósforo de las leches producidas por ellos se mantenían sin embargo muy cercanas, es decir, eran prácticamente semejantes. De esta observación llegó a concluir que la alimentación no tenía influencia sobre la mayor o menor proporción de dichas sales

Por último, la leche albuminosa y el babeurre se emplean como sustancias medicamentosas en algunos trastornos digestivos de la infancia principalmente.

Dr. René Miranda J., (Profesor de Alimentación de la Escuela de Servicio Social del Estado y Asistente de la Cátedra de Dietética y Nutrición).

La pureza del idioma es manifestación de cultura, el escritor no debe olvidar que tiene que cumplir su misión de educación literaria". — PEDRO N. RIZ.

Por último, la leche albúmina y el babeurre se emplean como sustancias medicamentosas en algunos trastornos digestivos de la infancia principalmente.

**Dr. René Miranda J.**, (Profesor de Alimentación de la Escuela de Servicio Social del Estado y Ayudante de la Cátedra de Dietética y Nutrición, U-

## Valor nutritivo de la leche

La alimentación recibida por los animales, las cifras de los niveles de calcio y fósforo de las leches producidas por ellos se mantenían sin embargo muy cercanas, es decir, eran prácticamente semejantes. De esta observación llegó a concluir que la alimentación no tenía influencia sobre la mayor o menor proporción de dichas sales

Por último, la leche albuminosa y el babeurre se emplean como sustancias medicamentosas en algunos trastornos digestivos de la infancia principalmente.

Dr. René Miranda J., (Profesor de Alimentación de la Escuela de Servicio Social del Estado y Asistente de la Cátedra de Dietética y Nutrición).

# LA CUESTION POLACA

que de ninguna manera se hablar de que Polonia ha una transgresión del Tratado de Versalles.

Además, los territorios al Este de la Línea Curzon, que han sido adjudicados a Polonia por el Tratado de Riga, forman únicamente una parte de los territorios que pertenecían a Polonia en el siglo, y le fueron arrebatados por las tres reparticiones.

## ALUMNOS PARA CURSOS EN ESCUELAS DE ARMAS

andres, especialmente el Premier socialista Arciszewski, han ido los que más que nadie combatían esta desviación del régimen democrático y algunos, como el actual Ministro de Informaciones, el socialista Pragier, pagaron esto hasta con prisión. Saludo al señor Directo: con la confianza más distinguida. (Fdo. L. Mazurkiewicz, Ministro de Polonia)

## JUNTA DEPARTAMENTAL DE CAMINOS SE REUNIO

andres, especialmente el Premier socialista Arciszewski, han ido los que más que nadie combatían esta desviación del régimen democrático y algunos, como el actual Ministro de Informaciones, el socialista Pragier, pagaron esto hasta con prisión. Saludo al señor Directo: con la confianza más distinguida. (Fdo. L. Mazurkiewicz, Ministro de Polonia)

siémoslo vivido algo para  
aceptemos a la Naná en  
sus libros, y a los otros, des-  
pués, luego, Zola era hijo de ita-  
no y nieto de priega. En-  
tonces quiso hacer un poco de  
ultrismo del que ahora la-  
boramos izquierdista. Un  
nulo como él no podía dejar  
percibir en la parisense  
caracteres auténticos,  
de los que a la peca de  
sería un símbolo de las  
clases. En un solo párrafo  
condensa la idea de Zola  
trata del artículo que pu-  
blicó el periodista Fauchér-  
e. La mosca de oro  
en dicho artículo era Na-  
nó como la mosca criada en  
montones de estiércol de  
carretones, que iba volan-  
do por las paredes de las tu-  
berculosis para contaminar a  
la promiscua "cracia y  
minar con..."



## La situación del Comité Ejecutivo Nacional del radicalismo aborda don Gmo. J. Vicuña

ESTIMA QUE AL COMPLETARSE LA COMPOSICION DEL CONSEJO EJECUTIVO DEBE DEJAR EN LIBERTAD A ESTE ORGANISMO PARA DARSE NUEVO PRESIDENTE Y QUE EL MAS INDICA PARA EL CARGO SERIA DON PEDRO ENRIQUE ALFONSO. — CREE QUE LA ALIANZA DEMOCRATICA TRIUNFARA EN LAS ELECCIONES Y QUE ESTO DARA LUGAR A LA FORMACION DE UN GABINETE POLITICO, TAL CUAL LO HA DECLARADO S. E.

A raíz de la designación efectuada por el Consejo Consultivo del Partido Radical de los nuevos vocales que integrarán el Consejo Ejecutivo Nacional de dicho Partido, consideramos de interés entrevistar a algún connotado político sobre el particular, para cuyo efecto nos fuimos en contacto con don Guillermo Jofré Vicuña.

El señor Jofré tiene una dilatada labor dentro del radicalismo. Ha sido dos veces Vicepresidente de su Partido, habiendo desempeñado también accidentalmente la presidencia del mismo, como igualmente la de la Asamblea Radical de Santiago en diversas oportunidades.

Empieza diciéndonos nuestro entrevistado que aun cuando ha estado últimamente por razones de salud alejado un tanto de las actividades políticas, puede enjuiciar con claridad esta situación.

Afirma que la designación de los señores Pedro Enrique Alfonso y Osvaldo Segura en los altos cargos de nuevos vocales del CEN, es acertada, ya que ambos son figuras de relieve y de solvencia en el Partido.

Cree que si aparentemente involucrarán sus nombres un partidismo marcado a la actual fisonomía que ha seguido la directiva radical, esto en el devenir político no producirá una mayor escisión en cuanto a un posible entendimiento con S. E. el Presidente de la República por las siguientes razones:

El presidente del Partido, don Alfredo Rosende, necesariamente, estima, debe resignar su alto mandato en primer lugar, por tener que hacerse cargo de inmediato de sus trabajos electorales, ya que se presenta como candidato a diputado por Aconcagua, y en segundo término porque al constituirse dos nuevos miembros del CEN, una razón de ética política lo obliga a dejar en libertad de acción a este organismo para designar un nuevo presidente.

## DON AUGUSTO SMITMANS ACLARA EL ACUERDO LIBERAL DE ANGOL SOBRE EL PARTIDO LIBERAL PROGRESISTA DICE QUE NO CORRESPONDE A UN PARTIDO REPUDIAR A OTRO, Y EXPONE LAS RAZONES QUE DIERON LUGAR A LA FORMACION DE LA NUEVA ENTIDAD

El señor Augusto Smitmans ha dirigido la siguiente carta al Director de un diario de esta capital:

"En las noticias de Malleco se publica un suelto titulado así: 'Acuerdo el Partido Liberal Progresista con el Partido Liberal de Angol — Expulsiones'.

En mi carácter de presidente del Partido Liberal Progresista, me permito solicitar aclarar dicho suelto, pues no corresponde a un partido político repudiar a otro partido político. El Partido Liberal Progresista, aceptado como tal por el señor Conservador del Registro Electoral, fue fundado para hacer oír la voz de las provincias, y entre sus miembros hay antiguos y prestigiosos liberales que repudiaron



Don Guillermo Jofré Vicuña

En esta situación, considera que el hombre más indicado para ser elegido presidente del CEN es el propio don Pedro Enrique Alfonso, que por diversos factores llegará a ocupar este cargo en condiciones de poder efectuar con talento e independencia absoluta, las gestiones de avenimiento que estima fundamentalmente, deben ser iniciadas entre el Gobierno y el Partido.

Nos manifiesta en seguida el señor Jofré que las elecciones de marzo clarificarán enormemente el panorama político de la Izquierda y del país. Es un concurso de la voluntad de la Alianza Democrática en el acto plebiscitario próximo, ya que además de las fuerzas mayoritarias propias de cada Partido, izquierdas y derechas, se encuentran con plena libertad, con la colección de la voluntad de la Alianza, como lo informara ayer un diario vespertino.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

El señor Rosende, presidente de la Alianza Democrática, en rueda de prensa declaró no haber recibido ninguna información oficial sobre el retiro de la Confederación de Trabajadores de Chile, CTCO, del seno de la Alianza, como lo informara ayer un diario vespertino.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

El señor Rosende, presidente de la Alianza Democrática, en rueda de prensa declaró no haber recibido ninguna información oficial sobre el retiro de la Confederación de Trabajadores de Chile, CTCO, del seno de la Alianza, como lo informara ayer un diario vespertino.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

## DIRECTIVAS CONSERVADORA Y LIBERAL TRATARAN HOY PACTO AD-REFERENDUM FIRMADO POR EL PARTIDO AGRARIO

ESTA SEMANA QUEDARA FINIQUITADO ENTRE ESTAS COLECTIVIDADES POLITICAS EL PACTO GENERAL. — DON GUSTAVO ROSS SANTA MARIA DECLINA SER CANDIDATO A SENADOR EN NINGUNA AGREGACION

Para hoy están citadas las directivas de los Partidos Liberal y Conservador para ocuparse del pacto ad-referendum firmado entre estas dos colectividades y el Partido Agrario.

La reunión de la Junta Ejecutiva Liberal será presidida por el señor Francisco Bulnes; la de los conservadores, por el senador don Joaquín Prieto Concha.

Mañana se reunirá también el directorio general del Partido Liberal para considerar esta misma materia.

Es probable que el lunes próximo quede firmado definitivamente el pacto general entre los agrarios, liberales y conservadores, documento que establece la obligación de marchar unificados en las próximas elecciones parlamentarias y que señala la obligación que le corresponderá a cada uno de los pactantes en las diferentes agrupaciones electorales.

NA SER CANDIDATO

Desde hace algunos días circulaban en los corrillos políticos de la Derecha, insistentes rumores acerca del segundo candidato a senador por la agrupación de Aconcagua y Valparaíso que llevaría el Partido Liberal, dándose como más probable el nombre del señor Gustavo Ross Santa María.

## EL CONSEJO CONSULTIVO RADICAL ENVIO AFECTUOSO SALUDO A S. E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

EL EXCMO. SEÑOR RIOS CONTESTO AL PRESIDENTE Y AL SECRETARIO DE ESE ORGANISMO, AGRADECIENDO LA COMUNICACION

Entre S. E. el Presidente de la República y el Consejo Consultivo Nacional del Partido Radical, don Gustavo Ross Santa María, secretario, se han intercambiado las siguientes comunicaciones que se copian a continuación:

"Juan Antonio Ríos, Presidente de la República. — Viña del Mar, 14 de enero de 1945. — El Consejo Consultivo Nacional del Partido Radical presenta a S. E. afectuosos saludos. — (Fdo.) Carlos Fanta, presidente de Chile."

"Natalán Pantoja, secretario. — Carlos Fanta y Natalán Pantoja, presidente y secretario del Consejo Consultivo Nacional del Partido Radical, me han comunicado que han recibido de S. E. afectuosos saludos. — (Fdo.) Juan Antonio Ríos, Presidente de Chile."

QUILANO TRIUNFO SOBRE LEYTON EN LA ELECCION INTERNA DEMOCRATICA DE LA NOVENA CIRCUNSCRIPCION

LA JUNTA EJECUTIVA SE CONSTITUIRA HOY EN SESION PERMANENTE PARA FORMAR LAS LISTAS DE SUS CANDIDATOS A CARGOS PARLAMENTARIOS

Informaciones extraordinarias llegadas a la secretaría del Partido Democrático, dan cuenta de que en la sesión interna de candidatos a senador, efectuada el domingo en las asambleas de la nueva circunscripción, triunfó el señor Quilano sobre el señor Leyton, quien se retiró a la brevedad posible.

El triunfo había sido por más de doscientos votos.

JUNTA EJECUTIVA

Este organismo ha acordado reunirse en sesión permanente desde hoy que, con tan acuriosidad han presidido. — (Fdo.) Juan Antonio Ríos, Presidente de Chile."

MOVIMIENTO DE VAPORES

PROXIMAS LLEGADAS

ALLIPEN, de Isla de Pascua, a las 10.30.

PILOTA, de Coquimbo, a las 11.30.

NAUIGALAN, de Corral, a las 12.30.

MAPOCHO, de Guayaquil, a las 13.30.

ANGOL, de Buenos Aires, a las 14.30.

ARAUCA, de Valparaíso, a las 15.30.

MAULIN, de Valparaíso, a las 16.30.

LOUTRE, de Valparaíso, a las 17.30.

HABILITADO BALNEARIO DE LAS TORPEDERAS

Dijs atrás dimos la noticia de que la Gobernación Marítima de este puerto había prohibido el uso de los balnearios de las Torpederas, de Calera y Albarca y de Pile, por no estar en condiciones de ser utilizados para fines de recreo.

NOTICIAS BREVES

La Biblioteca de la Universidad Técnica Federico Santa María nos ha comunicado que a disposición del público los días 12 y 13 de este mes, los días 14 y 15 de este mes, los días 16 y 17 de este mes, los días 18 y 19 de este mes, los días 20 y 21 de este mes, los días 22 y 23 de este mes, los días 24 y 25 de este mes, los días 26 y 27 de este mes, los días 28 y 29 de este mes, los días 30 y 31 de este mes.

VALPARAISO: Matinée vermout y noche. La danza de la fortuna.

VALPARAISO: Matinée vermout y noche. La danza de la fortuna.

VALPARAISO: Matinée vermout y noche. La danza de la fortuna.

VALPARAISO: Matinée vermout y noche. La danza de la fortuna.

VALPARAISO: Matinée vermout y noche. La danza de la fortuna.

VALPARAISO: Matinée vermout y noche. La danza de la fortuna.

## EL JEFE DEL RADICALISMO, DON ALFREDO ROSENDE, SE ALEJO AYER DE SU CARGO MIENTRAS DURE LA CAMPAÑA ELECTORAL, LO REEMPLAZARA EL DR. JERONIMO MENDEZ. — DON OSVALDO SAGUES ASUMIO EL CARGO GENERAL POR RENUNCIA DEL SEÑOR ARMANDO RODRIGUEZ, Y DON JUAN MARTINEZ, AL TRIBUNAL SUPREMO

En la tarde de ayer, presidido por el señor Alfredo Rosende, se reunió el Consejo Ejecutivo Nacional del Partido Radical. Mantenerse en el cargo, por lo tanto, ambas candidaturas independientes.

En seguida el señor Rosende solicitó se le autorizara a delegar temporalmente de la directiva para dedicarse a la atención de su campaña de diputado por Aconcagua.

Esta delegación fue aceptada, asumiendo la presidencia del partido el señor Jerónimo Méndez, primer vocal del Consejo de Malleco y Cautín, en el orden de precedencia.

El vocal señor Luis Alberto Cuevas presentó su renuncia al cargo de secretario general, ante la ausencia de don Osvaldo Sagues, presidente del Partido Agrario, Estimado presidente y amigo:

Al agradecer el ofrecimiento que Ud. me hiciera de la candidatura a la Senatura de Bio Bio, Cautín y Malleco, le manifiesto que esa lucha electoral circunscriba a dos bandos, los de la Derecha y los de la Izquierda, y en consecuencia, el concurso de todos los partidos que defienden similares convicciones de Gobierno.

Ninguna campaña electoral puede plantearse en esas condiciones, en esa agrupación con probabilidades de éxito si no se obtiene una cooperación franca y decidida de todos los sectores conservadores en la lucha, tanto más si se con-

El señor Jaime Larraín García Moreno que había sido proclamado candidato del Partido Agrario Bio Bio, Malleco y Cautín, envió ayer la siguiente carta al presidente de esa colectividad política:

"Santiago, 15 de Enero de 1945. Señor don Eduardo Neches, Presidente del Partido Agrario, Estimado presidente y amigo:

Esta situación periódica que Ud. me hiciera de la candidatura a la Senatura de Bio Bio, Cautín y Malleco, le manifiesto que esa lucha electoral circunscriba a dos bandos, los de la Derecha y los de la Izquierda, y en consecuencia, el concurso de todos los partidos que defienden similares convicciones de Gobierno.

Ninguna campaña electoral puede plantearse en esas condiciones, en esa agrupación con probabilidades de éxito si no se obtiene una cooperación franca y decidida de todos los sectores conservadores en la lucha, tanto más si se con-

El señor Rosende, presidente de la Alianza Democrática, en rueda de prensa declaró no haber recibido ninguna información oficial sobre el retiro de la Confederación de Trabajadores de Chile, CTCO, del seno de la Alianza, como lo informara ayer un diario vespertino.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS

En sesión del domingo último la Agrupación Democrática de Santiago acordó presentar a las elecciones generales de marzo próximo una lista de cuatro candidatos a diputados, concurriendo de las mismas personas que tomarán parte en la elección interna del Partido, don Pedro Enrique Alfonso, don Teodoro Acurio Esteban Bedoya y Luis Muñoz Morán. Acordó también invitar a don Alfredo Rosende a que se presente en esta lista a los candidatos gremialistas del primer distrito.

LOS DEMOCRATICOS DEL 1.º DISTRITO IRAN EN LISTA CON GREMIALISTAS



## Viajeros y Veraneantes.

A una del Sr. don Jorge Edwards, señora María Echeverría de Edwards y familia.

A ese bañero se han dirigido don Julián Ripa y su hijo Silvia, y la señora Marta Cruz-Coke Madrid.

Al mismo punto don Alberto Borda y señora Elena Bascuñán de los Lagos.

A la región don Luis de la Cruz y familia.

Don Fernando, señorita María Gana de Undurraga y familia; don Jorge Balmori y familia; don Alicia Echeverría de Letelier y familia; don Raúl Castro Weston, señora Elena Letelier de Castro y hijo.

A Temuco don Humberto Donoso Gana, señora Rebeca Pozo de Donoso y familia.

A Cartagena la señora Lastenia Maquella y familia; don Honorato de Muñoz Lois y familia.

Veranean en el Hotel Monaco de Quintero, las siguientes personas:

Señora Sonia Becker y familia, señor Fernando Lira, señor Manuel Portuquero y familia, señora Lucy de Oyandiel y hijo, señor Jorge Quintero y familia, señora Inés F. de Imboden, señorita María Fernández, señora Mercedes V. de Navarro y familia, señorita Noemí González y familia, señora Ivka Petrovich y hijo, señor Juan Brasseur y familia, señor Willy von Ende y familia, Sr. Isidoro Pasqual y familia, Sr. Genaro Laymang y familia, Sr. Enrique Ponce Roldán, señora De Buen y familia, Sr. Enrique Soro y familia, Sr. Cristóbal Soro y familia, Sr. Mario Suffiotti y familia, Sr. Virginia Balboa y familia, Sr. Dolsos Karlovac, Sr. Mario Venegas y familia, Sr. Gastón Navarro y familia, Sr. Jacinto Soler y familia, Sr. General Eliecer Parada, Sr. George Beinhorn y familia, Sr. de Sier y familia, Sr. Reckfort.

De Viña del Mar y de paso a Cauquenes se encuentran en esta ciudad don Humberto Mansilla Barrientos y señora Laura León de Mansilla.

De Estados Unidos el señor Jorge Navarro Serrano.

A Magallanes donde fijarán su residencia, el señor Edgar Palma Furd y señora Julia Carrasco Gertner de Palma Furd.

A Duao, fundo San José, don Eduardo y familia.

## GORRAS DE BAÑO

Blancas y de todos colores. RECIBIO

## CASA PRESSER

AGUSTINAS 947

## A LOS EMPLEADORES Y EMPLEADOS PARTICULARES DEL PAIS

### Caja de Empleados Particulares

#### COMISIONES DE SUELDOS

Se advierte a los empleadores en general que al efectuar las imposiciones del mes de Enero en curso en la Caja de Empleados Particulares o sea, antes del 10 de Febrero, deben hacer conjuntamente y por una sola vez las imposiciones para el financiamiento de las Comisiones de Sueldos, empleando la columna F del formulario respectivo.

Igual obligación deben cumplir los organismos auxiliares y demás Cajas de Previsión en la planilla en que remiten a la Caja de Empleados Particulares las imposiciones que corresponde percibir a ésta.

Es oportuno advertir en esta ocasión que la obligación de que se trata reza también en forma indiscutible para los Notarios, Conservadores de Bienes Raíces de Comercio y de Minas y los Archiveros Judiciales y para los empleados de dichos oficios que a virtud de la ley 7.295, de 25 de Septiembre de 1944, pasaron a disfrutar de diversos beneficios contemplados en la ley N.º 7.295.

Todo esto en cumplimiento del inciso 3.º del artículo 17 de la ley 7.295, que hace obligatoria la imposición aludida para todos los empleadores y empleados que en cualquiera forma, resulten afectados por dicha ley.

La tabla consultada en el artículo 17 de la ley 7.295 por la cual deben hacerse las imposiciones de que se trata, es la siguiente:

BASE: El sueldo reajustado el 1.º de Enero de 1945:

Sueldos hasta \$ 600 mensuales ..... \$ 8.—  
Sueldos superiores a \$ 600 que no pasen de \$ 1.000 ..... 20.—  
Sueldos superiores a \$ 1.000 ..... 40.—

Las sumas anteriores corresponden por mitades al empleador y al empleado.

Finalmente, se advierte para evitar sanciones, que las imposiciones materia de esta publicación son como lo dispone el inciso 3.º del artículo 17 citado, obligatorias para todos los empleadores y empleados que en cualquiera forma resulten afectados por la ley 7.295 que refundió en un solo texto las leyes 6.020, 7.064 y 7.280.

ALBERTO HURTADO C.  
Secretario General de la Comisión Central Mixta de Sueldos.

## VENTA DE DEPARTAMENTOS

EDIFICIO CALLE VILLAVICENCIO N.º 371 - A UNA CUADRA DE ALAMEDA, DEL CERRO SANTA LUCIA Y DEL PARQUE FORESTAL. EDIFICIO DE LUJO, CON DOS ASCENSORES. FUERTE DEUDA. GRANDES FACILIDADES DE PAGO SIN CUOTA INICIAL.

DEPARTAMENTOS DE UN DORMITORIO, DESDE \$ 130.000 CON \$ 2.347 AL MES.  
DEPARTAMENTOS DE DOS DORMITORIOS DESDE \$ 310.000 CON \$ 5.597 AL MES.  
APTOS PARA OFICINAS O CONSULTAS DE PROFESIONALES.

CONSULTAR PLANOS Y TRATAR:

Patricio y Rafael Barros Matte

ESTADO 152 - OFICINA 718 - TELEFONO 81128

## En el Carrera.

Una selecta y numerosa concurrencia prestigiosa a diario "El Florida" del Hotel Carrera, local de verano que funciona en el 17.º piso.

Nuestra mejor sociedad concurre a este verdadero balneario, que por su ubicación al aire libre, y sus novedosas instalaciones alrededor de la piscina, brindan a los asistentes de una temperatura incomparable dentro de un ambiente acogedor y aristocrático.

Complementa las comodidades de este local, un excelente servicio de Bar Americano.

Las reuniones de tarde y noche son amenizadas por la orquesta "The Carrera Melody Band".

A Cartagena la señora Lastenia Maquella y familia; don Honorato de Muñoz Lois y familia.

Veranean en el Hotel Monaco de Quintero, las siguientes personas:

Señora Sonia Becker y familia, señor Fernando Lira, señor Manuel Portuquero y familia, señora Lucy de Oyandiel y hijo, señor Jorge Quintero y familia, señora Inés F. de Imboden, señorita María Fernández, señora Mercedes V. de Navarro y familia, señorita Noemí González y familia, señora Ivka Petrovich y hijo, señor Juan Brasseur y familia, señor Willy von Ende y familia, Sr. Isidoro Pasqual y familia, Sr. Genaro Laymang y familia, Sr. Enrique Ponce Roldán, señora De Buen y familia, Sr. Enrique Soro y familia, Sr. Cristóbal Soro y familia, Sr. Mario Suffiotti y familia, Sr. Virginia Balboa y familia, Sr. Dolsos Karlovac, Sr. Mario Venegas y familia, Sr. Gastón Navarro y familia, Sr. Jacinto Soler y familia, Sr. General Eliecer Parada, Sr. George Beinhorn y familia, Sr. de Sier y familia, Sr. Reckfort.

De Viña del Mar y de paso a Cauquenes se encuentran en esta ciudad don Humberto Mansilla Barrientos y señora Laura León de Mansilla.

De Estados Unidos el señor Jorge Navarro Serrano.

A Magallanes donde fijarán su residencia, el señor Edgar Palma Furd y señora Julia Carrasco Gertner de Palma Furd.

A Duao, fundo San José, don Eduardo y familia.

## GORRAS DE BAÑO

Blancas y de todos colores. RECIBIO

## CASA PRESSER

AGUSTINAS 947

## A LOS EMPLEADORES Y EMPLEADOS PARTICULARES DEL PAIS

### Caja de Empleados Particulares

#### COMISIONES DE SUELDOS

Se advierte a los empleadores en general que al efectuar las imposiciones del mes de Enero en curso en la Caja de Empleados Particulares o sea, antes del 10 de Febrero, deben hacer conjuntamente y por una sola vez las imposiciones para el financiamiento de las Comisiones de Sueldos, empleando la columna F del formulario respectivo.

Igual obligación deben cumplir los organismos auxiliares y demás Cajas de Previsión en la planilla en que remiten a la Caja de Empleados Particulares las imposiciones que corresponde percibir a ésta.

Es oportuno advertir en esta ocasión que la obligación de que se trata reza también en forma indiscutible para los Notarios, Conservadores de Bienes Raíces de Comercio y de Minas y los Archiveros Judiciales y para los empleados de dichos oficios que a virtud de la ley 7.295, de 25 de Septiembre de 1944, pasaron a disfrutar de diversos beneficios contemplados en la ley N.º 7.295.

Todo esto en cumplimiento del inciso 3.º del artículo 17 de la ley 7.295, que hace obligatoria la imposición aludida para todos los empleadores y empleados que en cualquiera forma, resulten afectados por dicha ley.

La tabla consultada en el artículo 17 de la ley 7.295 por la cual deben hacerse las imposiciones de que se trata, es la siguiente:

BASE: El sueldo reajustado el 1.º de Enero de 1945:

Sueldos hasta \$ 600 mensuales ..... \$ 8.—  
Sueldos superiores a \$ 600 que no pasen de \$ 1.000 ..... 20.—  
Sueldos superiores a \$ 1.000 ..... 40.—

Las sumas anteriores corresponden por mitades al empleador y al empleado.

Finalmente, se advierte para evitar sanciones, que las imposiciones materia de esta publicación son como lo dispone el inciso 3.º del artículo 17 citado, obligatorias para todos los empleadores y empleados que en cualquiera forma resulten afectados por la ley 7.295 que refundió en un solo texto las leyes 6.020, 7.064 y 7.280.

ALBERTO HURTADO C.  
Secretario General de la Comisión Central Mixta de Sueldos.

## VENTA DE DEPARTAMENTOS

EDIFICIO CALLE VILLAVICENCIO N.º 371 - A UNA CUADRA DE ALAMEDA, DEL CERRO SANTA LUCIA Y DEL PARQUE FORESTAL. EDIFICIO DE LUJO, CON DOS ASCENSORES. FUERTE DEUDA. GRANDES FACILIDADES DE PAGO SIN CUOTA INICIAL.

DEPARTAMENTOS DE UN DORMITORIO, DESDE \$ 130.000 CON \$ 2.347 AL MES.  
DEPARTAMENTOS DE DOS DORMITORIOS DESDE \$ 310.000 CON \$ 5.597 AL MES.  
APTOS PARA OFICINAS O CONSULTAS DE PROFESIONALES.

CONSULTAR PLANOS Y TRATAR:

Patricio y Rafael Barros Matte

ESTADO 152 - OFICINA 718 - TELEFONO 81128

## En el Gran Hotel Termas de Puyehue.

### PROGRAMA DEL 14 AL 20 DE ENERO DE 1945

#### Domingo 14:

10 horas.— Izamiento del pabellón nacional en la portada principal del Hotel. Rendirá honores el Cuerpo de Bomberos del establecimiento.

11 horas.— Misa en la Capilla.

11.45 horas.— Paseo a pie a la Cascada Profunda. Al regreso se servirá un cocktail en el Bar Millaray.

15 horas.— Té danzante en el Refugio del Lago.

23 horas.— Baile en la Boite.

#### Lunes 15:

11 horas.— Excursión en canoa a la Isla Chica, y aperitivo en el Refugio del Lago.

18 horas.— Excursión a caballo a Aguas Calientes, pasando por el aserradero, y regresando por el potrero Los Ulmos y Parque Virgilio.

23 horas.— Baile en la Boite.

#### Martes 16:

11 horas.— Excursión en el vapor "Carrera", pasando por la Ventana Chica y las Islas. Se servirá un cocktail a bordo del vapor.

17 horas.— Té danzante en el Refugio del Lago.

18 horas.— Inscripción de los aficionados para el gran campeonato de golf.

23 horas.— Baile en el Refugio del Lago.

#### Miércoles 17:

12 horas.— Cocktail danzante en la piscina, amenizado por The Carrera Melody Band.

#### Jueves 18:

11 horas.— Paseo a pie al Salto del Abanico. Al regreso se servirá un cocktail en el Bar Millaray.

14 horas.— Paseo en canoa por el río Gol-Gol. Al regreso, té en el Refugio del Lago.

23 horas.— Baile en la Boite.

#### Viernes 19:

11 horas.— Campeonato en la Cancha de Tennis.

18 horas.— Excursión en el vapor "Carrera" y once en la Isla Fresia.

23 horas.— Apertura del Hipódromo Puyehue en el gran living del hotel, con diversos juegos hipicos. Entradas a beneficio de la Escuela de Niños de Puyehue.

#### Sábado 20:

11 horas.— Campeonato de Golf en Miniatura. Al regreso, cocktail en el Bar Millaray.

17 horas.— Té Danzante en el Refugio del Lago.

23 horas.— Gran baile en la Boite.

## CURSO DE PSICOLOGIA.

### CLUB SOCIAL PROVINCIA CONCEPCION.

Hoy a las 17.30 horas se inicia el curso de psicología que dictará Eugenia Allende. Está destinado a las dirigentes del Consejo y de ambos Centros parroquiales, a los que se invita por intermedio de estas líneas.

El curso se efectuará en Catedral 1249, local de la Asociación Católica de Mujeres.

## NACIMIENTOS.

### Han nacido:

—En la Clínica Bunster Patricia, hija de la señora Teguadla Cisterna de Mc Pherson y del mayor de Carabineros, don Rubén Mc Pherson del Canto.

—En la Clínica Santa María, María Cristina, hija de don Pedro Castillo y señora Lucía Alvear de Castillo.

—En la Clínica Santa María, una hija de don Carlos Mardones Restat y de la señora Mercedes Santistevan de Mardones.

—Una hija de don Juan Agustín Tocornal Ross y de la señora María Rogers de Tocornal.

—Un hijo de don Hernán Santandreu, Consul de Chile en Santos, Brasil, y de la señora Lourdes P. Gonçalves de Santandreu.

—Ha nacido una hija de don Guillermo Brand Passig y de la señora Rosa Bravo de Brand.

## LA SEÑORITA MARIA CRISTINA GOMEZ CAMUS.

### CLUB SOCIAL PROVINCIA CONCEPCION.

Por orden del presidente se cita para hoy a las 19 horas a reunión extraordinaria de directores.

Se encarece la asistencia. Tabla: reglamentos generales. A los interesados y amigos y adherentes al vermouth de honor que ofrece esta institución en honor de don Marcos Aurelio Celada, se reciben diariamente las adhesiones en la caja del Bar Ford, Huérfanos 1079.

## LA SEÑORITA MARIA CRISTINA GOMEZ CAMUS.

### CLUB SOCIAL PROVINCIA CONCEPCION.

Victima de una rápida y dolorosa enfermedad ha dejado de existir en Valparaíso a la edad de 25 años, la señorita María Cristina Gómez, hija de don Alberto Gómez Gaymer y de la señora Teresa Camus de Gómez.

El desaparecimiento de la señorita Gómez Camus ha causado un profundo sentimiento de dolor entre los suyos y entre sus relaciones, que la estimaban por su clara inteligencia, por la bondad de su corazón que siempre supo palpar ante la desgracia de sus semejantes, y por su espléndida juventud tronchada por la muerte en los años mejores de la existencia.

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio N.º 2 de Valparaíso.

Si del estomago anda mal

come

O.K. (6cc.)

LA TABLETA ESTOMACAL

contra:

- DOLORES DEL ESTOMAGO
- ACIDEZ
- INDIGESTION
- ARDORES
- MAL ALIENTO
- GASES

2 POR \$ 0'50 - 6 POR \$ 1'50

PIDA MUESTRA GRATIS EN VERGARA 324 5160

OFERTAS para VERANEANTES

Sobrecamas a \$ 60, \$ 70, \$ 80, \$ 90, \$ 105, \$ 125 y \$ 170.  
Sobrecamas satin inglés, \$ 200 y \$ 250.  
Almohadas, \$ 18, \$ 20, \$ 23 y \$ 25 en algodón blanco.  
Colchones, \$ 275, \$ 295 en algodón blanco.  
Colchones de algodón gris, coty Yarnur a \$ 60 y \$ 175.  
Colchones de \$ 115 y \$ 125.  
COLCHONES PARIS a \$ 60.  
COLCHONES ECONOMICOS, \$ 70 y \$ 100.

"LA SULTANA"

RECOLETA 943 - TELEFONO 74539

Mañana Termina!

AUN PUEDE UD. APROVECHAR LA GRAN VENTA DE SALDOS

Remanentes de nuestra reciente Liquidación

Notables articulos de la temporada para vestir y para el hogar a Precios Muy Rebajados

Gath & Chaves

ESTADO ESQ. HUERFANOS - SUCURSALES VALPARAISO Y CONCEPCION

A perfeccionarse en salubridad pública.

EN LA DIPLOMACIA.

El Embajador de Panamá y la señora de Porras, acompañados de su hijo, se trasladaron ayer a Viña del Mar, donde pasarán la temporada de verano.

— Via aérea se ha dirigido a Lima la señora Carmen García de García Salazar, esposa del Embajador del Perú en Santiago, y su hija Carmen.

REUNIONES ARTES

"AMIGOS DEL ARTE" PREMIA A LOS DECORADORES

Han sido otorgados por la Sociedad "Amigos del Arte" 2 mil pesos en premios entre aquellos artistas chilenos que han valorizado el arte nacional usando especialmente en sus materiales de arte aplicados motivos decorativos chilenos, logrando, imprimiéndose así un concepto estético de valor a la vez que característico de lo nuestro.

En Litografía y Grabados, en representaciones de la vida urbana y campesina fueron distinguidos: Ruth Pérez, Berta Crestá, Olga Said, Berta Kruger, Yolanda Castillo.

En Esmalte sobre Metales: Raquel Bravo, Luis Guzmán, Silvia Rivero, Pedro Letelier, Inés Osorio.

En Tapicería Mural: Hilda Hicarte.

En Cerámica: Virginia Mondaca.

NUMEROSAS DONACIONES HA RECIBIDO LA SECCION EXTRANJERIA DE LA CRUZ ROJA

LOS DONANTES Y LA CANTIDAD CON QUE HAN CONTRIBUIDO

Las siguientes donaciones recibieron durante el año pasado a la Cruz Roja de Chile:	
Carlos Bleholder	\$ 2.000
Ito de Tunkewa	1.000
Juan Hardy	200
Edward Blundheim	180
Hans Ketsels	150
Herbert Hornkoll	150
Hans Fischer	110
Kurt Bares	100
Sra. Trouvé de Puelma	100
Henri Taverne	100
Christoph Fruhwald	100
Lina de Weller	100
Friedrich Kaele	100
Miguel Osorio	100
Walter Seeger	100
Kurt Friedlander	100
Federico Hube	100
Carlos Werner	80
Pal Mitrovich	80
Lucien Bailly	110
Martin Stelzner	80
Fco. de Vankarasz	80
Francisco Balzarotti	80
Clara Fischer	80
Oscar Fertunio	70
J. Montagnon	70
Viggo Frederiksen	70
Wilhelm Willecke	65
Walter Bey	65
Arne Fagerland	95
Alfred Muller	60
Sophie Ch. Muth	60
Tibor Lowy	60
Erwin Lauth	55
Lissi W. de Kyrein	50
Otto Fulman	50
Nicolas Marinovic	50
Wolfgang Laiz	50
Georges Lefrol	50
Sr. Gruebler	50
Martin Dahms	50
Erich Katzentein	50
Juan Girardi	50
Federico Scotti	50
Juan van R. de Ramirez	50
Elisa G. de Schmidt	50
Federico Marquard	45
Andreas Siebold	40
Norbert Heins	30
Sigurd Karl Sorensen	30
N. N.	30
Walter Schulze	30
Jacob de Raadt	30
Frida Loos	30
Georg Scheibel	30
W. Bode	30
Erwin Meyer	30
Ernesto Buchwald	30
Eugenio Freitag	30
Tosamatsu Yamada	30
Werner Hofmeister	25
Helen Strasser	20
Varias donaciones menores	542



























# CAMARA DE DIPUTADOS

## CUENTA

Se dió cuenta, en:

1.º — Tres ejemplares del señor Ministro del Interior, con los cuales contesta los que se le enviaron a nombre de esta Honorable Cámara, acerca de los siguientes asuntos:

Los dos primeros, sobre inclusión en la actual Convocatoria a sesiones de diversos proyectos de ley, y

El último, acerca del envío de un Mensaje que consulte la separación de Vega Alta de la Comuna de Lumé, anexándola a Oscelemu, y que agregue a la Comuna de Santa Juana la parte que le fué anexada a la de Nacimiento.

2.º — Un oficio del señor Ministro de Economía y Comercio, con el que se le respueste al que se le dirigiera a nombre del señor Acevedo, sobre creación de una agencia compradora de minerales en San José de Maipo. — Quedaron a disposición de los señores Diputados.

## V. — TEXTO DEL DEBATE

### 1. — RATIFICACIÓN DEL CONVENIO SUBSCRITO ENTRE EL MINISTRO DE HACIENDA Y EL PRESIDENTE DE LA COMPAÑÍA CHILENA DE ELECTRICIDAD LTDA., SOBRE COMPRA DE LOS BIENES AFECTOS AL SERVICIO TRANVIARIO DE SANTIAGO. — MODIFICACIÓN DEL TRÁMITE DE URGENCIA DEL PROYECTO RESPECTIVO.

El señor URZUA. — Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Urzúa.

El señor URZUA. — La Comisión de Hacienda se ha visto abocada al proyecto de ley que concede gratificación a los empleados públicos, proyecto que acaba de despachar. En consecuencia, ha estado imposibilitada absolutamente para poder entrar a la discusión del proyecto de ley sobre movilización.

La Honorable Cámara acordó para este proyecto suma urgencia. Ahora, la Comisión, por intermedio de su Presidente, pide a la Honorable Cámara que reconsidere ese acuerdo y le asigne sólo la simple urgencia, a fin de darle tiempo para estudiar este proyecto en todos sus detalles y a conciencia.

El señor SANTANDREU (Presidente). — ¿Hace indicación Su Señoría?

El señor URZUA. — Sí, señor Presidente.

El señor RUIZ. — Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor RUIZ. — En realidad yo sería contrario a un acuerdo de esta naturaleza y quisiera que el Presidente accidental de la Comisión de Hacienda se diera un plazo perentorio para despachar este proyecto.

El señor URZUA. — Hago presente a Su Señoría que ya se citó a la Comisión para mañana, de 10 A. M. a una d. la tarde, para estudiar este proyecto. Sin embargo, ha de saber Su Señoría que la Comisión de Hacienda tiene innumerables proyectos de ley bajo su estudio. Si la Honorable Cámara urge en esta forma a su Comisión de Hacienda, es imposible que pueda despachar los con los antecedentes suficientes.

Existe la mejor buena voluntad para despachar rápidamente este proyecto, y Su Señoría puede estar seguro de que la Comisión y su Presidente actuarán con toda la dedicación que sea necesaria para emitir su informe a la brevedad posible.

El señor VARGAS MOLINARE. — Pero hay que estudiar los proyectos.

El señor URZUA. — Puedo decir a Su Señoría que la Comisión ya está citada para mañana, de 10 A. M. a una d. la tarde, para tratar este proyecto.

El señor VARGAS MOLINARE. — ¿Los problemas hay que estudiarlos?

El señor RUIZ. — ¿Cuándo vence la suma urgencia, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente). — Hoy día, Honorable Diputado. De manera que podría acogerse la petición formulada por el Honorable señor Urzúa en atención a las explicaciones que ha dado.

El señor RUIZ. — Pero que ojalá no se venza el plazo y ocurra lo mismo.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Acordado.

En consecuencia, quedará calificada como de simple la urgencia para este proyecto.

### 2. — RELIQUIDACIÓN DE PENSIONES DEL PERSONAL JUBILADO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA. — MODIFICACIONES DEL SENADO.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Entrando a la Tabla de Fácil Despacho, corresponde continuar ocupándose del proyecto sobre reliquidación de pensiones del personal jubilado del Ministerio de Educación Pública.

El proyecto figura en el Boletín N.º 5.268. — Dice el proyecto de la Cámara de Diputados:

"Artículo 1.º — Reliquídanse las pensiones de los empleados jubilados que hubieren prestado sus servicios en las Oficinas del Ministerio de Educación y en la Dirección de Educación Primaria, reconociéndoles los aumentos quinquenales de sueldos del 20 por ciento de que gozan actualmente los empleados de Educación, en conformidad a la Ley N.º 6.773, de 5 de diciembre de 1940, siempre que no hubieren disfrutado de aumentos de sueldos por capítulo de trienios, premios o quinquenales.

El beneficio a que se refiere el inciso anterior se hará extensivo al ex Jefe de la Sección de Mobiliario y Material de Enseñanza del Ministerio de Educación, y al ex Jefe de la Sección de Almacenes de la Dirección de Educación Primaria, funciones que, por creación de la Dirección General de Aprovechamiento del Estado, pasaron a desempeñarlas anexadas a este Servicio.

Artículo 2.º — La reliquidación de las pensiones de jubilación a que se refiere el artículo anterior se hará tomando en cuenta los aumentos quinquenales de sueldos de que habrían disfrutado los ex empleados en referencia durante los últimos 36 meses y a base de treinta avos.

Artículo 3.º — El gasto que demande el cumplimiento de la presente ley se deducirá de los fondos consultados en el Anexo de Pensiones Civiles que queden sin invertir por fallecimiento del personal jubilado.

Artículo 4.º — La presente ley comenzará a regir desde la fecha de su publicación en el "Diario Oficial". — Dicen las modificaciones del Senado:

## "Artículo 1.º

En el inciso 1.º después de las palabras "Dirección de Educación Primaria" se han agregado estas otras: "y que por causa de reorganizaciones de servicios, declaraciones de vacaciones u otros motivos que no signifiquen faltas por ellos cometidas, hubieren perdido sus cargos, durante la administración del señor Ibáñez".

## Artículo 2.º

Las palabras finales: "y a base de 30 avos", han sido substituidas por éstas otras: "que prestaron servicios".

El señor SANTANDREU (Presidente). — La discusión de este proyecto, que está en tercer trámite constitucional, se encontraba pendiente.

El señor ATIENZA. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ATIENZA. — Señor Presidente, desde hace más de dos años se encuentra pendiente de la consideración de la Honorable Cámara este proyecto de ley que tiene a satisfacer a un número de funcionarios del Ministerio de Educación Pública, que, por circunstancias ajenas a sus labores profesionales, debieron dejar sus cargos.

Es en virtud de esta situación que el Honorable señor Brañes y el Diputado que habla iniciaron un proyecto de ley para corregir la injusticia que se había cometido con aquellos miembros del personal jubilado del Ministerio de Educación. A través del tiempo subsistieron las razones que hay para extraer a este personal de la situación injustificada en que, por un olvido, había sido colocado.

Ahora bien, señor Presidente, este proyecto se encuentra en su tercer trámite constitucional, y el Honorable Senado ha tenido a bien introducirle dos modificaciones: la una, se refiere al artículo 1.º, inciso 1.º, y tiende a aumentar el número de personas incluidas en él, siempre que ellas se encuentren en situación semejante a la que se consideraba en el proyecto primitivo. En esto no hay ningún inconveniente, porque se podría hacer de acuerdo con el financiamiento que el proyecto contempla. Con ello no se hará otra cosa que extender un poco más estos beneficios a algunos funcionarios que, seguramente, están en la misma situación.

Pero en el artículo 2.º se ha hecho una modificación que no puede aceptar la Honorable Cámara. Se trata de reliquidar las pensiones sobre la base de treinta avos y no de cuarenta avos.

Yo creo que la Honorable Cámara debe prestar su asentimiento a este proyecto de ley tan modesto y que beneficia a los funcionarios a que me he referido.

En virtud de las razones dadas, yo pediría que la Honorable Cámara se sirviera despachar sobre tabla este proyecto, aprobando la primera modificación del Honorable Senado y rechazando la segunda.

El señor GARDEWEG. — Estamos de acuerdo.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate. En votación.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aceptará la indicación propuesta por el Honorable señor Atienza, en orden a aceptar la primera modificación del Honorable Senado y rechazar la segunda.

Acordado.

El señor BRAÑES. — Nuestro proyecto, Honorable colega.

El señor ATIENZA. — Precisamente, así lo he hecho presente, Honorable colega.

El señor VARGAS MOLINARE. — ¿Su Señoría es todo un hombre!

El señor SANTANDREU (Presidente). — En consecuencia, queda terminada la discusión de este proyecto.

### 3. — AUTORIZACIÓN A LA MUNICIPALIDAD DE LOS VILOS PARA CONTRATAR UN EMPRÉSTITO.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Figura en el segundo lugar de la Tabla de Fácil Despacho el proyecto de ley que autoriza a la Municipalidad de Los Vilos para contratar un empréstito.

Boletines número 5.517 y número 5.517 bis. — Dice el proyecto:

"Artículo 1.º — Autorízase a la Municipalidad de Los Vilos para que, directamente o por intermedio de la Caja Autónoma de Amortización de la Deuda Pública, contrate un empréstito interno hasta por la suma de doscientos cincuenta mil pesos (\$ 250.000), al tipo de interés y amortización que fije el Presidente de la República en conformidad con lo dispuesto en la Ley N.º 7.461, de 31 de julio de 1943.

Si el empréstito se contratare en bonos, éstos no podrán ser colocados a un precio inferior al ochenta por ciento de su valor nominal.

Facúltase a la Caja Nacional de Ahorros y a la Corporación de Fomento de la Producción para tomar el empréstito que autoriza la presente ley, para lo cual no regirán las disposiciones restrictivas de sus respectivas leyes orgánicas.

Artículo 2.º — El producto de este empréstito deberá invertirse en las obras y adquisiciones necesarias para el restablecimiento del servicio de alumbrado público de Los Vilos, en el mejoramiento del mismo servicio en Quilimarí, Caimanes y Guanguilí.

Artículo 3.º — Establécense, con el exclusivo objeto de hacer el servicio del empréstito cuya emisión autoriza la presente ley, una contribución adicional de un dos por mil (2/100) anual sobre el avalúo de los bienes raíces de la comuna de Los Vilos, contribución que regirá hasta la total cancelación de la deuda.

La contribución a que se refiere el inciso anterior se cobrará de acuerdo con las disposiciones de la Ley N.º 4.174, sobre impuesto territorial.

Artículo 4.º — La contribución que establece el artículo anterior comenzará a cobrarse desde que se contrate el empréstito o desde que sea autorizada la colocación de los bonos por la Comisión de Crédito Público.

Artículo 5.º — En caso de que los recursos a que se refiere el artículo 3.º fueren insuficientes o no se obtuvieran en la oportunidad debida para la atención del servicio, la Municipalidad completará la suma necesaria con cualquiera clase de fondos de sus rentas ordinarias. Si, por el contra-

## SESION 27.ª, EXTRAORDINARIA, EN MIERCOLES 10 DE ENERO DE 1945

(Sesión de 16 a 19 horas)

PRESIDENCIA DEL SEÑOR SANTANDREU

(VERSION OFICIAL)

rio, hubiere excedente, se destinará éste, sin descuento alguno, a amortizaciones extraordinarias, las que podrán hacerse por sorteo o por compra de bonos en el mercado.

Artículo 6.º — El servicio de amortización e intereses del empréstito, cuya contratación se autoriza por la presente ley, se efectuará en conformidad con las normas que señala la Ley 7.461, de 31 de julio de 1943.

Artículo 7.º — La Municipalidad deberá consultar en su Presupuesto anual, en la partida de ingresos ordinarios, los recursos que destina esta ley al servicio del empréstito; en la partida de egresos ordinarios, la cantidad a que ascienda dicho servicio por intereses y amortizaciones ordinarias y extraordinarias del valor de los bonos emitidos, en los ingresos de la partida extraordinaria, los recursos que produzca la emisión de dichos bonos, y, finalmente, en la partida de egresos extraordinarios, el plan de inversión autorizado.

La Municipalidad deberá publicar anualmente, en el periódico de mayor circulación en la comuna, un balance del empréstito, en el que se especifique el rendimiento del impuesto que autoriza el artículo 3.º, y la inversión de los fondos.

Artículo 8.º — Esta ley regirá desde la fecha de su publicación en el "Diario Oficial".

El señor SANTANDREU (Presidente). — Diputado Informante de la Comisión de Gobierno Interior es el Honorable señor Barros Torres, y de la Comisión de Hacienda, el Honorable señor Valdebenito.

En discusión el proyecto.

Ofrezco la palabra.

El señor VALDEBENITO. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VALDEBENITO. — La Comisión de Hacienda, señor Presidente, encontró muy razonable el informe dado por la Comisión de Gobierno Interior en favor del proyecto de ley que faculta a la Municipalidad de Los Vilos para contratar un empréstito hasta por la suma de doscientos cincuenta mil pesos.

El artículo 2.º de este proyecto dice claramente lo siguiente:

"El producto de este empréstito deberá invertirse en las obras y adquisiciones necesarias para el restablecimiento del servicio de alumbrado público de Los Vilos, en el mejoramiento del mismo servicio en Quilimarí, Caimanes y Guanguilí".

La sola enunciación de los objetos en que se van a invertir los fondos que proporcione este empréstito, justifica que la Honorable Cámara apruebe por unanimidad este proyecto de ley. A todo lo que sea progreso de las comunas del país y, en este caso, a la Municipalidad de Los Vilos, que cada día va tomando más importancia por sus alrededores, como son Caimanes y Quilimarí, es conveniente que demos nuestra aprobación. La Comisión de Hacienda, estimándolo así, Honorable Cámara, dió su aprobación a este proyecto, en la que se refiere a su financiamiento.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ofrezco la palabra.

El señor MESA (don Estenio). — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MESA (don Estenio). — Yo no me voy a oponer al despacho de este proyecto de ley, que autoriza a la Municipalidad de Los Vilos para contratar un empréstito. Pero resulta, señor Presidente, que esta Municipalidad fué autorizada para contratar un empréstito anteriormente para mejorar el servicio de alumbrado público, y los dineros provenientes de ese empréstito se invirtieron en la compra de un motor para que funcionara ese servicio. Pero este servicio duró muy poco tiempo, y he tenido conocimiento que ahora el señor Alcalde de Los Vilos ha contratado un compromiso para comprar un motor de gas pobre, que es de mala calidad y está viejo.

Yo creo, señor Presidente, que, por lo menos, debe establecerse en la ley que estos dineros deben ser bien invertidos y que debe comprarse un motor que dé garantía de que se proporcionará un alumbrado eficiente a la comuna de Los Vilos.

El señor ATIENZA. — ¿Tiene toda la razón, Su Señoría?

El señor ACHARAN ARCE. — ¿Y no da garantías la Municipalidad?

El señor MESA (don Estenio). — Señor Presidente, yo creo que la comuna de Los Vilos merece tener un alumbrado público eficiente porque es un puerto de mucha importancia, ya que pasa por ahí el Ferrocarril Longitudinal Norte.

Además, ya que se va a autorizar a la Municipalidad de Los Vilos a fin de que pueda dotar a la población de alumbrado eléctrico, sería conveniente consignar en la misma ley una disposición que establezca que el motor que deberá comprarse deberá ser a petróleo y no a gas pobre, porque, de otro modo, la luz eléctrica durará sólo unos dos meses. La luz que hay en el propio pueblo de Caimanes es tan mala que puede decirse que no hay alumbrado. Y se trata de pueblos que son de mucha importancia dentro de la comuna de Los Vilos.

Creo que los 250 mil pesos, que es el monto del empréstito cuya autorización está en debate, son insuficientes para el objetivo que se persigue. Estas observaciones tienen por objeto exclusivamente evitar que el alumbrado público sea una burla para la población de Los Vilos que, hasta ahora, está completamente a oscuras.

Voy a dar mi voto favorable a este proyecto porque considero absurdo oponerse a él, pero quiero que quede en claro que debe exigirse la compra de equipo y de material nuevo para el alumbrado de Los Vilos.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ruego a Su Señoría que se sirva enviar por escrito la indicación respectiva a la Mesa.

Tiene la palabra el Honorable señor Izquierdo; a continuación, el Honorable señor Garrido.

El señor IZQUIERDO. — Creo que todas estas iniciativas sobre autorización a las distintas Municipalidades del país para contratar empréstitos, deben ser aprobadas por la Honorable Cámara, estableciendo las garantías suficientes para que los fondos respectivos sean invertidos en forma honesta y eficiente.

Creo que la idea del Honorable Diputado por Coquimbo podría consignarse perfectamente en la ley, agregando en el artículo 2.º, donde dice: "El producto de este empréstito deberá invertirse", la expresión: "de acuerdo con la Dirección General de Servicios Eléctricos".

Creo que en esa forma quedaría satisfecha la aspiración del Honorable señor Mesa.

Por mi parte, deseo preguntar, señor Presidente, cuánto paga la comuna de Los Vilos por im-

puesto a los bienes raíces, porque he podido notar que se ha ido recargando con mayores servicios y, hoy día, parece que sus obligaciones van a aumentar un poco más.

Nada más, señor Presidente.

El señor MARIN BALMACEDA. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Marin.

El señor MARIN BALMACEDA. — Me voy a acercar, señor Presidente, a las observaciones formuladas por los Honorables señores Mesa e Izquierdo.

Respecto del Honorable señor Mesa, debo decir que es una persona que estimo mucho, por la rectitud con que ha obrado a través de todas las actuaciones que le conozco. Me extraña, si las actuaciones que en algún momento, en duda el interés y la eficiencia que el actual Alcalde de Los Vilos ha puesto para resolver el problema del alumbrado público de esa comuna.

El Alcalde anterior, don Juan Jorquera, haciendo un sacrificio personal, compró el motor a que se refiere Su Señoría que, desgraciadamente, era de muy mala calidad. Llevó personalmente a cabo esta operación, pero como no se colocaron todos los bonos, el señor Alcalde tuvo que pagar, para completar el servicio de la deuda contraída por la compra del motor, la cantidad de cuarenta mil pesos de su propio bolsillo.

Todo esto lo hizo movido por espíritu público y por amor a su pueblo, a fin de darle alumbrado.

El señor CHACON. — Es muy cariñoso ese caballero.

El señor MARIN BALMACEDA. — Es un hombre pobre, pero recto.

Podría Su Señoría aprender un poco de ese caballero. En vez de hacer tanta demagogia, más le valdría hacer obras efectivas como este Alcalde.

Después, el Alcalde sucesor, don Héctor Streeter, trató de buscar un motor mejor; no lo pudo encontrar. El único que pudo encontrar en todo el mercado, porque es casi imposible hallar uno bueno, pues no llegan al país debido a las dificultades de importación derivadas de la guerra actual, fué este.

El señor VALDEBENITO. — ¿Me permite una interrupción, Honorable Diputado?

El señor MARIN BALMACEDA. — Con todo agrado.

El señor VALDEBENITO. — En realidad, no tengo los antecedentes necesarios para conocer a cuánto alcanzó el monto del empréstito que obtuvo, en esa oportunidad, la Municipalidad de Los Vilos para adquirir el motor a que se refiere Su Señoría.

¿Tiene los datos el Honorable Diputado?

El señor MARIN BALMACEDA. — Debí haber sido algo así como en 1937 cuando se hizo esta adquisición por la que se obligó personalmente.

El señor VALDEBENITO. — No, Honorable Diputado. Yo preguntaba a Su Señoría cuál es el monto del empréstito.

El señor MARIN BALMACEDA. — Fué en el año 1937. ¿Qué es lo que preguntaba Su Señoría?

El señor VALDEBENITO. — No precisamente eso. Pero ¿se contrató ese empréstito?

El señor MARIN BALMACEDA. — Sí, Honorable Diputado.

El señor VALDEBENITO. — ¿Y se invirtió en la adquisición del motor?

El señor MARIN BALMACEDA. — No en su totalidad.

Hasta cierto punto, tiene razón Su Señoría. Una parte del valor del motor se pagó al contado y fué aquella correspondiente al producto de los bonos que fueron vendidos por el señor Alcalde para subscribir un documento personal, que hubo de satisfacer el préstamo.

Por desgracia, no se pudo encontrar un motor mejor y hubo de adquirirse el que ahora está prestando servicios, con una promesa de venta.

Ahora se requiere la aprobación de este proyecto para poder cancelarlo.

Por lo demás, la adquisición de este motor fué acordada por la unanimidad de los regidores en ejercicio.

Como se ve, es un esfuerzo que se ha hecho al margen de toda intervención política. En esa región la Municipalidad entera marcha en absoluto acuerdo; no se producen diferencias de ningún orden.

Se hace mal, entonces, en empequeñecer este asunto, trayendo al debate cuestiones extrañas que a nadie interesan.

El señor VALDEBENITO. — ¿Me permite, Honorable Diputado?

Yo, como Su Señoría, he oído las palabras del señor Estenio Mesa y en ellas no he encontrado nada más que dañe la honorabilidad de los componentes de la Corporación edilicia de Los Vilos.

El Honorable señor Mesa ha hablado solo de la mala calidad del motor que se ha adquirido, lo que el propio señor Marin reconoce. Entonces, desea mi compañero de banco que las nuevas adquisiciones se hagan, como lo ha manifestado el Honorable señor Izquierdo, con el visto bueno de la Dirección General de Servicios Eléctricos.

El señor MARIN BALMACEDA. — Su Señoría comprenderá que al agregar esa frase, como diciendo que esto debe hacerse en forma correcta, se cometería una redundancia; porque no porque la ley no diga esto se va a proceder en forma incorrecta.

Por lo demás, aprobando una indicación de esta naturaleza, tendría que pasar el proyecto a Comisión, lo que haría demorar indebidamente su despacho.

El señor VALDEBENITO. — Cuando un proyecto se coloca en la Tabla de Fácil Despacho, aunque se formulen indicaciones no vuelve a Comisión, Honorable Diputado.

El señor SANTANDREU (Presidente). — La indicación, en este caso, se vota inmediatamente después de aprobado el proyecto en general, Honorables Diputados.

El señor MESA (don Estenio). — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MESA (don Estenio). — He dicho, al empezar, que no me voy a oponer al despacho del proyecto que se está discutiendo; pero si puedo asegurar a la Cámara y al Honorable colega va a estar conmigo, que el motor, que ya está casi adquirido porque hay un compromiso de compra, no funcionará, porque es un motor a gas pobre comprado a una Compañía salitrera del Norte, que ya no sirve para nada.

El señor MARIN BALMACEDA. — Yo puedo asegurar a Su Señoría que es un motor totalmente nuevo.

El señor MESA (don Estenio). — Yo tengo informaciones que indican lo contrario.

El señor DIAZ. — ¿En qué quedamos, por fin?

El señor MARIN BALMACEDA. — Y eso me tor se tuvo que adquirir, porque no se encontró otro en todo el mercado.

El señor MESA (don Estenio). — Entonces, para salvar mi responsabilidad, apoyaré la indicación del Honorable señor Izquierdo, que es más completa que la que yo pretendía formular.

El señor MARIN BALMACEDA. — Pero los dos los regidores están de acuerdo, como momento, en aprobar esto y en el alza como pendiente del impuesto de los bienes raíces, porque hay un acuerdo al respecto para solucionar pronto el problema. Ellos no hacen, por cuestión sobre esta situación.

El señor IZQUIERDO. — ¿Me permite, Honorable Diputado?

Yo había indicado, estando ausente de la Sala Su Señoría.

El señor MARIN BALMACEDA. — Estaba presente en la Sala Honorable colega.

El señor IZQUIERDO. — En realidad, no había visto.

De las palabras del Honorable señor Mesa se desprende un cargo a las actuales autoridades de Los Vilos, y yo no tengo antecedentes alguno para estimar que esa afirmación es justificada.

Entonces, quiero llegar a una fórmula para solucionar esto y que quede claro en la ley que estos fondos se invertirán de acuerdo con los fines para que son destinados.

El señor VALDEBENITO. — ¿Retira la indicación, Honorable Diputado?

El señor IZQUIERDO. — No he enviado la indicación escrita a la Mesa, Honorable Diputado.

El señor MELEJ. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Puede usar de la ella Su Señoría.

El señor MELEJ. — Yo creo que en obsequio al rápido despacho de este proyecto lo mejor es aprobar sus términos, tales cuales vienen en las Comisiones correspondientes, porque me parece que la indicación del Honorable señor Izquierdo, en vez de beneficiar a la Municipalidad de Los Vilos le va a ser perjudicial.

La intervención, en mi concepto, de la Dirección General de los Servicios Eléctricos — pido a la Honorable Cámara — es más bien perjudicial.

Hay experiencia ya, en diferentes puntos del Norte, sobre la forma en que se continúa la Dirección General de Servicios Eléctricos en estas materias.

Al efecto, me bastará citar, por ejemplo, la ciudad de Valdivia.

El señor ATIENZA. — Copiapó, Honorable colega.

El señor MELEJ. — Copiapó ya se arregló.

El servicio eléctrico de la ciudad de Valdivia está sometido a la Dirección General de Servicios Eléctricos desde hace varios años. En actualidad no se puede proveer de alumbrado público, porque faltan cien o ciento cincuenta mil pesos para adquirir la maquinaria indispensable.

Sin embargo, la prensa de la capital, hace poco días, ha



interior, a cuyas sesiones asistió Su Señoría.  
El señor GODOY. — ¿Por qué me mete a mí en este asunto?  
El señor MARIN BALMACEA. — Menciono a Su Señoría, porque, como está más cerca de los bancos socialistas, es posible que los Honorables colegas hagan más fe en su palabra que en la mía.

El señor Alcalde de Los Vilos informó extensamente a la Comisión de Gobierno Interior. Después pasó este proyecto a la Comisión de Hacienda, donde también fue aceptada y donde se encargó el Honorable señor Valdabeno defenderlo ante la Honorable Cámara.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Mele.

El señor MELE. — Señor Presidente, yo vuelvo a insistir en lo que dije al comienzo de la discusión de este proyecto.

Me parece que, como anotaba el Honorable señor González von Marées, se diga o no se diga en este proyecto que la Dirección General de Servicios Eléctricos debe intervenir, esta tendrá, desgraciadamente, que intervenir en Los Vilos.

Por estas consideraciones es que yo solicito que se vote el proyecto tal como viene de la Comisión.

El señor GARDEWEG. — Votemos, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ofrezco la palabra.

El señor GODOY. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Godoy.

El señor GODOY. — Señor Presidente, yo no quiero decir que haya habido el ánimo de engañar a algún miembro de la Comisión en la gestión de este proyecto, pero deseo señalar dos o tres hechos, muy brevemente.

El Honorable señor Marin un día en la Comisión, para hacer fuerza a sus argumentaciones...

El señor MARIN BALMACEA. — ¡No empujezco el debate!

El señor DIAZ. — ¡Deje que explique primero!

El señor GODOY. — ¡Para qué se pone fuera de sí!

El señor YRARRAZAVAL. — ¡Su Señoría vive fuera de sí!

VARIOS SEÑORES DIPUTADOS HABLAN A LA VEZ.

SUENAN LOS TIMBRES SILENCIADORES.

#### 4.—SUSPENSION DE LA SESION

El señor SANTANDREU (Presidente). — Se suspende la sesión por cinco minutos.

—Se suspendió la sesión.

#### 5.—AUTORIZACION A LA MUNICIPALIDAD DE LOS VILLOS PARA CONTRATAR UN EMPRESTITO.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Continúa la sesión.

Ruego a los Honorables Diputados se sirvan dar por terminado el incidente que acaba de tener lugar y despachar el proyecto en debate, considerando que también hay interés en el despacho de los demás proyectos que figuran a continuación en la Tabla.

Está con la palabra el Honorable señor Mele.

El señor DELGADO. — El Honorable señor Godoy, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — ¿Ha terminado el Honorable señor Godoy?

El señor GODOY. — Señor Presidente, yo declaro a la Honorable Cámara que me extraña en grado sumo la agresión de que he sido objeto de parte de un Diputado con el que no he tenido relación alguna, ni de saludo, ni de contacto inmediato, ni de ninguna especie. Puedo declarar, señor Presidente, que durante los ocho años que llevo en esta Honorable Cámara he tenido el honor de no haberlo saludado nunca. Entonces ¿a qué viene esta agresión de parte suya, este ataque insolito de tipo nazi que se me viene a hacer en este momento? Y digo de tipo nazi, señor Presidente, porque la actitud del Honorable Diputado es la clásica actitud de un nazi.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor VARGAS MOLINARE. — Y Su Señoría ¿de qué tipo es?

El señor GODOY. — Quiero manifestar, señor Presidente, porque la Honorable Cámara merece todo mi respeto, que pongo término a esta desagradable situación, tan descaída, tan fuera de lugar que no corresponde a la materia de que se trata en este instante, ni a la consideración que se debe a la Honorable Corporación.

El señor URIBE (don Damián). — Ni a la cultura que dice poseer el Honorable señor Marin.

El señor GODOY. — Ahora, señor Presidente, con relación al proyecto en debate, quiero manifestar que a juicio del Diputado que habla, que me parece comparten otros miembros de la Comisión de Gobierno Interior, se han producido algunos hechos dignos de ser conocidos por la Honorable Cámara.

En la Comisión, señor Presidente, se nos pidió facilitar el despacho de este proyecto, en atención a que se trataba de favorecer a una Municipalidad universal, es decir, a una Corporación en que estaban representados todos los partidos.

A este respecto, debo declarar que yo no hago nunca cuestión, Honorable Cámara, del color político de las personas, de las empresas, de las instituciones, para pronunciarme sobre un problema, cuando está de por medio la justicia de una causa o el clamor colectivo que reclama su solución. Por consiguiente, el que he mencionado no es un argumento que a mí me haga fuerza. Yo no pregunto qué color político tiene un individuo o una corporación que se dirige a nosotros para plantear un problema.

Pero ocurre, señor Presidente, que existe una declaración del Ejecutivo que deja constancia de que en el Presupuesto de este año figura una cantidad X de pesos para esa Municipalidad, y que los vecinos de los Vilos contribuirán con una suma igual para resolver el problema del alumbrado público de esa comuna.

Pero, ¿qué ocurrió después, Honorable Cámara?

Que el Alcalde de la Municipalidad de Los Vilos, a quien alguien le dijo, con muy poca buena fe, que yo me iba a oponer al despacho del proyecto o a obstruirlo en la Comisión respectiva, me llamó y me dijo: "Mire, señor, el proyecto del Ejecutivo no puede prosperar porque aunque los vecinos son ricos y han sido requeridos por mí, como Alcalde, ninguno quiere contribuir con un solo peso para esta obra. Entonces, lo único que queda por hacer es que se lleve a cabo el empréstito que discute la Comisión de Gobierno".

El señor YRARRAZAVAL. — ¿Por qué no lo despachamos luego el proyecto, señor Presidente?

El señor DIAZ. — Eso queremos, pero se están diciendo algunas verdades.

El señor GODOY. — Consecuente con la política que nosotros siempre hemos tenido, dimos toda clase de facilidades en la Comisión, con mi Honorable colega señor Delgado, para que se tratara con preferencia y se despachara el proyecto; no obstante que era una situación tan original como ésta: que la suma contemplada en el proyecto era para cubrir una operación ya hecha bajo el compromiso personal del Alcalde. Esta es una compra cuya utilidad tal vez más tarde puede apreciarse.

Sólo por esta razón, nosotros — y a fin de salvar totalmente nuestra responsabilidad — declaramos que vamos a abstenernos de votar.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado en general el proyecto.

Aprobado.

Se va a dar lectura a algunas indicaciones.

El señor SECRETARIO. — En el artículo primero, la Comisión de Hacienda propone redactar el inciso tercero, en la siguiente forma:

"Facúltase a la Caja Nacional de Ahorros para tomar el empréstito que autoriza la presente ley, para lo cual no regirán las disposiciones restrictivas de su ley orgánica".

Es decir, propone eliminar a la Corporación de Fomento de la Producción.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Si a la Honorable Cámara le parece, se aceptará la modificación propuesta por la Comisión de Hacienda.

Acordado.

El señor SECRETARIO. — El señor Mesa (don Estenlo), propone que se redacte en la siguiente forma el artículo segundo:

"Artículo 2.º— El producto de este empréstito deberá invertirse de acuerdo con la Dirección General de Servicios Eléctricos, en las obras y adquisiciones necesarias para el restablecimiento del servicio de alumbrado público de Los Vilos y en el mejoramiento del mismo servicio de Quilimarí, Calmanes y Guanaquí".

El señor GONZALEZ MADARIAGA. — ¿Me permite, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente). — En discusión la indicación. Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GONZALEZ MADARIAGA. — Me parece haber oído al Honorable señor Mesa que no iba a insistir en esta indicación. Digo esto, porque en la Comisión se dio a conocer que no todas las mejoras de estos servicios eran de carácter eléctrico, de tal manera que la exigencia para que intervenga la Dirección de Servicios Eléctricos estaría de más. Y como por otra parte aquí la Ley Orgánica de estos Servicios establece que le corresponde intervenir en este tipo de actividades, podría dejarse este proyecto en la forma en que viene concebido.

Si el Honorable señor Mesa tuviera la bondad de considerar estas observaciones, podría retirar su indicación, despachándose, entonces, el proyecto en la forma propuesta.

El señor SANTANDREU (Presidente). — ¿Ha terminado, Honorable señor González?

El señor GONZALEZ MADARIAGA. — Sí, señor Presidente.

El señor MESA (don Estenlo). — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MESA (don Estenlo). — Señor Presidente, he presentado esta indicación con el afán exclusivo de que al puerto de Los Vilos se le proporcione alumbrado eléctrico.

Además, lo he hecho con el objeto de que la Dirección de Servicios Eléctricos proceda a controlar la compra de este motor.

Se ha comentado en este recinto que la labor de la Dirección de Servicios Eléctricos constituye un fracaso, en lo que estoy de acuerdo; pero lo que ha sucedido es que este organismo se ha hecho cargo en algunas ciudades de servicios que estaban en pésimas condiciones. Pero el caso de Los Vilos es diferente, porque en ese puerto se va a adquirir un motor y se podría obtener uno nuevo.

Es por eso que he hecho esta indicación y pido que se vote.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación la indicación.

—Practicada la votación, en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 16 votos; por la negativa 22 votos.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Desechada la indicación.

Se va a votar el artículo 2.º.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará en la forma propuesta por la Comisión.

Aprobado.

Terminada la discusión del proyecto.

#### 6.—AUTORIZACION AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA PARA REFUNDIR EN UN SOLO TEXTO EL CODIGO DEL TRABAJO Y TODAS LAS LEYES QUE LO MODIFICAN.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Corresponde tratar a continuación el proyecto por el cual se autoriza al Presidente de la República para refundir en un solo texto el Código del Trabajo y todas las leyes que lo modifican.

Está impreso en el Boletín N.º 5.527.

Dice el proyecto:

Proyecto de ley:

"Artículo 1.º— Modifícase, en la forma que se expresa a continuación, el artículo 11 transitorio de la Ley N.º 7.726, de 23 de noviembre de 1943:

"Facúltase al Presidente de la República para refundir en un solo texto el Código del Trabajo y todas las leyes que lo modifiquen o complementen hasta la fecha en que se fije su texto definitivo, al cual se le dará número de ley; y para dar a sus preceptos la redacción adecuada para coordinarlos y la respectiva numeración".

Artículo 2.º— La presente ley regirá desde la fecha de su publicación en el "Diario Oficial".

El señor SANTANDREU (Presidente). — Diputado Informante es el Honorable señor Gaete.

En discusión el proyecto.

El señor GAETE. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GAETE. — Señor Presidente, quisiera que Su Señoría se sirviera recabar el consentimiento de la Honorable Cámara para prorrogar la hora hasta despachar totalmente este proyecto.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Hago presente a Su Señoría que este proyecto debe figurar en el primer lugar del Orden del Día de esta sesión, porque su plazo vence hoy...

El señor CISTERNAS. — ¿Por qué no lo votamos ahora, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente). — De manera que si no se alcanza a despachar en lo que resta de la hora de Fácil Despacho, tendrá que continuar su discusión dentro del Orden del Día...

El señor YANEZ. — ¡Es igual, señor Presidente!

El señor PIZARRO. — ¡Es igual, señor Presidente!

El señor SANTANDREU (Presidente). — Es lo mismo, en efecto.

El señor GAETE. — Señor Presidente, se trata de un Mensaje que envió el Ejecutivo por el cual se quiere reformar la Ley N.º 7.726, que en su artículo 11 transitorio autorizó al Presidente de la República para refundir en un solo texto las disposiciones del Código del Trabajo. Esa Ley N.º 7.726 fue la que creó las Cortes del Trabajo.

En su artículo 11 transitorio, dice lo siguiente: "Facúltase al Presidente de la República para refundir en un solo texto las disposiciones del Código del Trabajo y las de la presente ley, y para fijar la numeración correlativa de los artículos del texto definitivo, al cual se le dará número de ley".

Es el caso que el Supremo Gobierno y, especialmente, el señor Ministro del Trabajo, han creído conveniente aprovechar los estudios de algunos juristas consultos del Instituto Chileno de Estudios Legislativos integrado por profesores de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile, para que estos ciudadanos coordinaran y le dieran una nueva numeración al articulado del Código del Trabajo, en una forma que hasta hoy día no se ha hecho en nuestro país.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Permítame, H. Diputado.

Ha terminado el tiempo destinado a los asuntos de Fácil Despacho.

Entrando al Orden del Día, corresponde continuar tratando el proyecto de ley que autoriza al Presidente de la República para refundir en un solo texto el Código del Trabajo, y todas las modificaciones que se le han introducido hasta la fecha.

Puede continuar Su Señoría.

El señor GAETE. — En consecuencia, señor Presidente, falta solamente la autorización legislativa para que estos ciudadanos miembros del Instituto en referencia puedan hacer la enumeración definitiva de nuestro Código del Trabajo.

Como Su Señoría pueden ver, tiene mucho interés que alguna vez se haga en forma oficial por el Estado esta ordenación y no se deje ella entregada, como se ha hecho hasta aquí, a quienes han solicitado esta concesión. Las personas a quienes se ha encargado abrir esta ordenación son técnicas en la materia.

Ya se han preocupado, con muy buena voluntad, de ordenar otros códigos y desean hacer lo mismo con el Código del Trabajo.

Por todas estas consideraciones, pido a la Honorable Cámara que apruebe el mensaje del Ejecutivo y con esto haremos francamente un bien a todos los que se dedican a estos trabajos de legislación social.

Esto es todo, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ofrezco la palabra.

El señor GARDEWEG. — Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Gardeweg y, después, el Honorable señor Pinedo.

El señor GARDEWEG. — Señor Presidente, lamento que a este proyecto se le haya dado tan prontamente un lugar en la Tabla, porque, atendida su naturaleza, considero que es materia de mayor estudio.

Varios señores DIPUTADOS. — ¡No se oye!

El señor GARDEWEG. — Como lo he expresado el Diputado Informante y como aparece del texto mismo del informe y del texto mismo de la articulación sometida a la resolución de la Cámara, parece que este proyecto de ley fuera de lo más inofensivo, como que consta de un solo artículo y porque tiene aspecto formal y no sustancial.

Como se trata de una materia de carácter jurídico, me dirijo especialmente a los abogados que forman parte de esta H. Cámara para que concurren con el Diputado que habla a considerar lo inoportuno y lo peligroso de este proyecto de ley. No se trata en este caso de legislar para aquellas situaciones de verdadera necesidad; se trata de ampliar, como se expresa en el informe y, según las palabras del Diputado Informante, de ratificar una facultad que se dió al Ejecutivo por la Ley 7.726, con el objeto de refundir en un solo texto las disposiciones del Código del Trabajo. Sin embargo, no es efectivo lo que se dice que la ley va a quedar sometida totalmente al criterio del Ejecutivo; es algo totalmente distinto...

Pero, señor Presidente, antes de ocuparme del texto mismo de las disposiciones que se van a discutir y a votar, quiero demostrar a la Cámara que este proyecto es inoportuno.

La codificación de todas las leyes del trabajo no es una materia que sea de necesidad inmediata, cuando consta a toda la Cámara que en la actualidad existen en las Comisiones del Senado y de la Cámara de Diputados, y tal vez en la misma Tabla de esta H. Cámara, diversos proyectos de ley que van a modificar substancialmente el Código del Trabajo.

Entre los que puedo recordar a los Honorables Diputados se encuentran el proyecto de indemnización por accidentes del trabajo; el proyecto de indemnización por años de servicio; una importante reforma de la Ley 4.054, que se refiere a determinadas disposiciones del Código del Trabajo, y numerosas otras iniciativas que se encuentran pendientes de la consideración de la Honorable Comisión de Trabajo y Asistencia Social.

Si llegamos a aprobar este proyecto de ley, los proyectos que he mencionado van a quedar sin incluirse en este nuevo Código que se pretende formar. No van a quedar en esta nueva codificación de leyes todas estas disposiciones que, al ser aprobadas, van a tener una aplicación inmediata. Se va a introducir, entonces, precisamente, la misma confusión que se pretende evitar con este proyecto.

No hay ningún antecedente, señor Presidente, que señale la necesidad de legislar en este sentido. Por el contrario, para los abogados y, en general, para todos los que utilizan el

Decreto con Fuerza de Ley N.º 178 es perjudicial el que se haga esta codificación, introduciéndose nueva enumeración y dando nueva redacción a numerosos preceptos legales.

Los abogados, los jueces, los Tribunales y, en general la gente que practica, está acostumbrada a un determinado formato de este Código. Tanto es así, señor Presidente, que cuando se ha autorizado una nueva edición de nuestro actual Código Civil, se ha tenido muy presente el respeto a la actual numeración.

Por este proyecto de ley se va a hacer tabla rasa de ese precedente de ese principio totalmente necesario para una buena y correcta administración de justicia. Se va a perjudicar sobre todo, señor Presidente, a una multitud de personas que, sin tener preparación jurídica, utilizan, el actual formato, porque el Código del Trabajo no solamente contiene principios jurídicos que se debaten en los Tribunales, sino que también se extiende a una multitud de organizaciones de carácter sindical, etc.

Todo esto indica, señor Presidente, la inopertunidad del proyecto en debate.

Tampoco me explico por qué no se da una razón fundamental en este informe, que señale la necesidad de despachar este proyecto, necesidad que es la característica esencial que debiera tener toda iniciativa legal, cualquier proyecto de ley que se presente a nuestra consideración.

El señor YANEZ. — ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor GARDEWEG. — Con todo gusto.

El señor YANEZ. — Honorable Diputado, no era mi ánimo terciar en este debate. Pero, para que Su Señoría termine las observaciones que va a formular, quiero llamarle la atención hacia cierto hecho con respecto a este proyecto de ley.

En principio, me parece conveniente, ventajoso y necesario, que todas las leyes de una materia determinada figuren en un solo texto. Esto facilita su aplicación.

Pero en este proyecto hay algo que me parece, extremadamente grave. Ya no se trata sólo de facilitar al Ejecutivo los medios para que junte las disposiciones dispersas de las distintas leyes, sino que se trata de autorizar al Ejecutivo para cambiar la redacción de las disposiciones ya aprobadas por la Cámara. Y esto es sumamente peligroso.

El señor GARDEWEG. — Yo estoy con la palabra, señor Presidente...

El señor YANEZ. — Si Su Señoría se va a referir a este asunto, no tengo inconveniente en terminar, Honorable Diputado.

El señor GARDEWEG. — A eso voy, Honorable colega.

Estoy probando que esto es inoportuno, no sólo porque existen todos estos proyectos que van a introducir modificaciones importantes, sino porque existe, además, la siguiente situación.

Alrededor de todos los Códigos se acumula, especialmente en la legislación del trabajo, una multitud de jurisprudencia, de dictámenes, de estudios.

Todos los abogados aquí presentes conocen los trabajos verdaderamente enojosos hechos por numerosos abogados.

Tengo, por ejemplo, a la mano un trabajo del Asesor Jurídico de la Inspección del Trabajo, don Héctor Escobar, que es tal vez una de las primeras autoridades en esta materia. Este trabajo, que es de gran interés para la Jurisprudencia del Trabajo, se llama Tratado de Derecho del Trabajo, y consta de seis volúmenes.

Este trabajo ha sido hecho a base de la actual codificación. Desde el momento, entonces, que se aceptara una nueva codificación, una nueva alteración o una nueva redacción en estas materias, llegaríamos a establecer que todos estos trabajos, que tienen por objeto facilitar la administración de justicia, van a ser echados por tierra.

El señor OCAMPO. — ¿Me permite Honorable Diputado? Aunque sé que sobre esta materia va a hablar el Honorable señor Díaz, quiero decir a Su Señoría lo siguiente: la clase trabajadora de nuestro país va a encontrar mayores ventajas si se codifican todas estas leyes, porque así podrán resolver con más claridad las dificultades de carácter legal que se les presentan a menudo.

Su Señoría dice que los abogados van a tener mucha dificultad, porque, incluso, se va a cambiar la redacción...

El señor GARDEWEG. — No se trata sólo de cambiar la redacción, Honorable Diputado.

El señor OCAMPO. — Por otra parte, debe recordar Su Señoría que a través del país hay miles de sindicatos que no tienen abogados ni consultorios jurídicos. Muchas veces hemos visto que la Confederación de Trabajadores de Chile, cuando es posible, tiene que acudir a un abogado para que enseñe a nuestros compañeros el texto de nuestras leyes.

Creemos que para los trabajadores es mucho más fácil y ventajoso consultar un solo Código en vez de cien textos diferentes, que muchas veces no entienden.

Yo quería hacer esta interrupción para dejar en claro que para nosotros es mejor que todas estas disposiciones se codifiquen.

El señor GARDEWEG. — De las palabras del Honorable Diputado parece desprenderse la idea de que en la actualidad no existiera una codificación.

El señor OCAMPO. — Pero es que hay tantas modificaciones...

El señor GARDEWEG. — Existen textos numerosos, hechos por particulares y revisados...

El señor OCAMPO. — No hay que olvidar que tenemos la obligación de conocer las leyes.

El señor GARDEWEG. — Precisamente, no solamente son conocidas las disposiciones legales, porque están codificadas, sino por su aplicación práctica. Es la aplicación práctica, digamos así, la que constituye la mejor enseñanza, el mejor modelo, para aquellos que no son, en realidad, prácticos.

Para un abogado no va a ser un obstáculo una nueva codificación; pero mucho más difícil va a ser para aquellos que no tienen práctica en el uso habitual de las diversas disposiciones legales relacionadas con el trabajo. Pero esto no es lo único. Cuando vamos a hacer esta codificación cuando en este momento existen numerosas iniciativas legales tendientes a reformar las diferentes disposiciones del Código del Trabajo?

Yo no digo que mañana, o en seis meses más, no sea realmente necesario hacer este trabajo...

El señor MUÑOZ AYLLING. — ¿Me permite, Honorable colega?

Existe ya un precedente en esta materia. La Ley N.º 7.200 autoriza al Presidente de la República para refundir en un solo texto las disposiciones de la ley sobre Organización y Atribuciones de los Tribunales y en esa Ley N.º 7.200 se dió al Ejecutivo la facultad de coordinar los artículos y darles

una redacción adecuada. Esta autorización no importa autorización para cambiar el sentido de las disposiciones legales.

El señor GARDEWEG. — Me extraña que Su Señoría, que es abogado y legislador, acepte con tanta facilidad esta delegación de facultades que corresponden, única y exclusivamente, al Congreso.

No se puede autorizar a un instituto particular, a un instituto legislativo, por muy serio que sea, para que realice funciones propias de un poder público.

El señor MUÑOZ AYLLING. — Esa facultad se da al Ejecutivo; pero eso no quiere decir que se le vaya a autorizar para modificar el fondo de un proyecto de ley. Se le va a facultar sólo para darle la redacción adecuada, tomando en cuenta el sentido legal de todas sus disposiciones. Y eso es lo que va a hacer el Instituto Chileno de Estudios Legislativos, autorizado, a su vez, por el Ejecutivo para hacer esa recopilación.

El señor GARDEWEG. — Ahí está la discrepancia entre el criterio de Su Señoría y mi criterio en esta materia.

No se pueden delegar en un instituto facultades que son propias de la Cámara de Diputados. Pero no sólo hay esto señor Presidente. Lamento tener que extenderme un poco más.

Se dice en el proyecto de ley que tiene por objeto nada más que ampliar las facultades dadas al Ejecutivo por el artículo 11 transitorio de la Ley N.º 7.726. Y no es efectivo, señor Presidente; voy a probar que esto no es efectivo.

El artículo 11 transitorio de la ley mencionada, dice lo siguiente:

"Artículo 11. — Facúltase al Presidente de la República para refundir en un solo texto las disposiciones del Código del Trabajo y las de la presente ley, y para fijar la numeración correlativa de los artículos del texto definitivo, al cual se le dará número de ley".

Mientras tanto, señor Presidente, ¿qué dice el proyecto de ley en discusión? Algo sustancialmente diferente.

"Facúltase al Presidente de la República para refundir en un solo texto el Código del Trabajo y todas las leyes que lo modifiquen o complementen, hasta la fecha en que se fije su texto definitivo, al cual se le dará número de ley; y para dar a sus preceptos la redacción adecuada para coordinarlos y la respectiva numeración".

Es en esta última parte donde está lo grave: "y para dar a sus preceptos la redacción adecuada, para coordinarlos y la respectiva numeración".

Tenemos aquí dos puntos vitales en este proyecto de ley. En primer lugar, se va a despojar al Parlamento de algo que le es privativo: la redacción de las leyes y, en seguida, se va a entregar a terceros extraños, que no son legisladores y que no tienen, en concepto mío, la responsabilidad que les corresponde, la facultad de dar a las disposiciones de un proyecto de ley la redacción adecuada para coordinarlos.

Señor Presidente, al tratar esta materia, yo recuerdo otros tiempos: aquellos en que la Cámara tenía concepto de su función legislativa, de sus prerrogativas.

Quizá algunos Honorables Diputados recuerden que en la Cámara del año 20 y en las anteriores, existió lo que se llamó la Comisión de Estilo, que, precisamente tenía por objeto corregir todas las deficiencias gramaticales que pudieran tener las leyes.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Honorables señores Campos, Godoy y Donoso, les ruego prestar atención a las palabras del Honorable señor Gardeweg.

El señor GARDEWEG. — No pensaron los legisladores de aquella época, delegar facultades que les eran privativas, aunque



El señor GAETE. — ¿Como dice? El señor GARDEWEG. — Que se puede hacer cargo de todas sus observaciones, porque es el Diputado Informante.

El señor GAETE. — ¿Para qué voy a divagar sobre la lata exposición de Su Señoría? ¿Queremos un objetivo concreto?

El señor GARDEWEG. — S. S. llama "lata exposición" lo que ignora...

El señor GAETE. — Su Señoría se ha extendido sobre las finalidades de este proyecto, no dando argumentos en el sentido de que no desea renunciar al derecho de fiscalización que tiene como Diputado y ha defendido el derecho que tiene la Cámara de efectuar ella misma una labor que, por este proyecto de ley se quiere encomendar a Ejecutivo. Pero, Hon. Diputado, con esta autorización que se da al Ejecutivo la Cámara no renuncia a nada.

El señor GARDEWEG. — Quiere decir que Su Señoría no entiende el castellano.

El señor GAETE. — Perdoname, Honorable Diputado...

El señor GARDEWEG. — Lea el proyecto...

El señor GAETE. — Si lo he leído...

El señor GARDEWEG. — Entonces no lo ha entendido.

El señor GAETE. — Si lo he leído, Honorable Diputado; y tanto así que puedo decir que en la Comisión de Trabajo se suscitó la misma duda que ahora tiene Su Señoría.

En efecto, algunos Honorables Diputados, que son abogados como Su Señoría, hicieron presente esta situación en presencia del señor Ministro del Trabajo. Ante los Honorables Diputados asistentes a la Comisión, entre los cuales estaba el Honorable señor Muñoz Ayling, que ahora me escuchaba, el señor Ministro explicó el alcance de este proyecto.

El señor GARDEWEG. — El alcance lo explica el texto y no las palabras que sobre él se digan.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Honorable señor Gardeweg, le ruego no interrumpir.

El señor GAETE. — Y esta disposición no faculta para modificar los artículos del Código del Trabajo ni para adulterar sus disposiciones...

El señor GARDEWEG. — Quiere decir que no ha entendido el proyecto.

El señor GAETE. — ¿Que no lo ha entendido quién? ¿El señor Ministro o yo?

El señor GARDEWEG. — Los dos parece que no lo han entendido.

El señor GAETE. — Honorable Diputado...

El señor GARDEWEG. — ¿Por qué no lee el proyecto, Honorable Diputado?

El señor GAETE. — Ya lo he leído, y entiendo que Su Señoría también lo ha leído.

El señor GARDEWEG. — Entonces no lo ha entendido.

El señor GAETE. — Lo voy a leer Honorable Diputado:

"Artículo 1.º.—Modifícase, en la forma que se expresa a continuación, el artículo 11 transitorio de la ley N.º 7.726, de 23 de noviembre de 1933:

"Facúltase al Presidente de la República para refundir en un solo texto el Código del Trabajo y todas las leyes que lo modifican o complementan hasta la fecha en que se fije el texto definitivo, al cual se le dará número de ley; y para dar a sus preceptos la redacción adecuada..."

El señor GARDEWEG. — ¿Qué significa eso? ¿"redacción adecuada"?

El señor YRARRAZAVAL. — Que lo pueden hacer de nuevo.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI. — No, Honorable Diputado.

El señor GAETE. — Como Diputado Informante deseo dejar expresa constancia de que esta autorización que da el proyecto no faculta para modificar nada; de tal manera que ni los Profesores de Derecho, encargados de esta tarea, ni el Presidente de la República, podrán alterar los preceptos del Código del Trabajo.

El señor YRARRAZAVAL. — Pero el proyecto dice otra cosa; en él se autoriza para "redactar".

El señor GARDEWEG. — Habría que cambiar una sola palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Díaz.

El señor ABARCA. — Se podría hacer indicación para suprimir la frase final del artículo 1.º del proyecto...

El señor CABEZON. — Con eso basta.

El señor ABARCA. — Se aprobaría por unanimidad.

El señor GARDEWEG. — ¿Me permite una interrupción, Honorable Diputado?

Voy a formular una indicación que podría salvar toda la discusión.

El señor URIBE (don Damián). — Ya está formulada la indicación, Honorable Diputado.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Honorables Diputados, está con la palabra el Honorable señor Díaz.

El señor NUÑEZ. — Que se respete el derecho del Honorable señor Díaz, señor Presidente.

El señor DIAZ. — El artículo 11, transitorio, de la Ley 7.726, de 23 de noviembre de 1933, señor Presidente, que creó las Cortes del Trabajo y estructuró los Juzgados del Trabajo, autorizó al Presidente de la República para codificar las leyes del trabajo, dándole un nuevo texto...

El señor YRARRAZAVAL. — No se trata de un nuevo texto.

Es una coordinación. Es una ordenación.

El señor DIAZ. — ...una ordenación. El Instituto Chileno de Estudios Legislativos quedó autorizado para hacer este trabajo y pidió que se ampliara la autorización que él tenía en este sentido. Basado en esto, el Ejecutivo — como Su Señoría lo saben — envió a la Honorable Cámara, un Mensaje, por el cual inició un proyecto de ley al cual la Corporación acordó urgencia.

Los Diputados comunistas, en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, hemos apoyado este proyecto, porque estamos de acuerdo con él. No concordamos, eso sí, con los Honorables colegas que dicen que va a ser perjudicial este proyecto, porque damos facultad para que pueda reformarse o cambiarse la redacción de algunas disposiciones de las actuales leyes del trabajo. Nosotros, señor Presidente, hicimos presente en la Comisión de Trabajo que el dar esta autorización al Presidente de la República de ninguna manera significaba la posibilidad de que pudieran reformarse las leyes existentes ni cambiarse el pensamiento que el legislador tuvo en vista al dictarlas, sino que sólo significaba ordenarlas y darles nuevo número, una nueva redacción adecuada...

El señor BORQUEZ. — ¿Me permite, Honorable colega?

¿Qué entiende Su Señoría por dar una redacción adecuada a estas disposiciones? Y ella debe ser adecuada, ¿conforme al criterio de quién?

El señor DELGADO. — ¿Es una ordenación distinta de las leyes?

Varios señores DIPUTADOS. — No se trata de eso...

El señor BORQUEZ. — Honorable señor Delgado, en este caso, lo mejor es no gritar. Lo único que procede, para dilucidar esta situación, es hablar tranquilamente.

Va a ser una redacción adecuada que se le va a dar ¿quién? Y ella va a ser adecuada ¿a qué?

El señor DIAZ. — Es una ordenación...

El señor BORQUEZ. — ¿A juicio del Honorable señor Muñoz Ayling?

Desgraciadamente, el que va a redactar estas disposiciones no va a ser el Honorable señor Muñoz. Entonces, el Ejecutivo puede aducir que, según su criterio, una redacción determinada puede ser "adecuada".

Esto no se puede aceptar, Honorable Diputado.

Redacción "adecuada" ¿a qué? ¿Al sistema legal, a la interpretación que le da la Cámara? Cada una de estas cosas va a ser motivo de diversas interpretaciones, señor Diputado.

El señor DIAZ. — Como he estado manifestando, nosotros, en ningún momento, hemos creído que con esta frase se pretende reformar la ley. Hemos dejado constancia en este sentido en el acta de la sesión de la Comisión todos los Diputados que hemos votado favorablemente.

Nosotros entendemos adecuada una redacción más comprensible, especialmente para los obreros.

El señor ALESSANDRI. — ¿Me permite, señor Diputado?

El señor DIAZ. — Como no, Honorable señor Alessandri.

El señor ALESSANDRI. — Yo creo que este proyecto contiene dos ideas: la primera se puede perfectamente aprobar; y la segunda, se puede eliminar, porque es una delegación de facultades en el Ejecutivo.

Digo esto porque al hacer al redacción adecuada se puede, con la más buena intención, cambiar el espíritu de la ley.

El señor AGURTO. — En todo caso, ¿qué más da una nueva delegación de facultades?

El señor DIAZ. — Yo he manifestado cuál es el pensamiento de los Diputados comunistas.

Nosotros creemos que este trabajo de codificación es útil, porque para los obreros les es muy difícil llegar al conocimiento de las leyes cuando ellas están en un Código y en otra serie de textos que se han ido despachando posteriormente.

Además, tenemos el peligro...

—HABLAN VARIOS HONORABLES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor DIAZ. — Yo creo, señor Presidente, que todos los señores Diputados tienen derecho a hablar y, en consecuencia, podrían pedir la palabra, pero no interrumpir.

El señor ALESSANDRI. — Ocurrió que Su Señoría me concedió una interrupción y después me la quitó.

El señor DIAZ. — Nosotros tenemos entendido que todos los abogados y juristas que componen el Instituto Chileno de Estudios Legislativos son suficientemente responsables y conscientes en el trabajo que se les encomienda y que harán una codificación de fácil consulta para los obreros.

Se entiende que todos los ciudadanos deben conocer la ley, y por eso mismo debemos darles los medios necesarios para que logren tal conocimiento. Nada mejor para esto que codificar las leyes en textos claros y comprensibles.

Se pretende que nos vamos a despojar de algún derecho privativo. Yo creo que no nos despojamos de nada.

¿Por qué no se dijo eso cuando los señores Diputados votaron la reforma constitucional?

El señor PIZARRO. — Reforma que fué propuesta por Su Señoría...

El señor DELGADO. — Por nosotros no.

El señor DIAZ. — Su Señoría bien sabe que nosotros votamos en contra.

El señor PIZARRO. — La reforma fué propuesta pero no votada por Su Señoría...

—HABLAN VARIOS HONORABLES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SANTANDREU (Presidente). — ¡Honorable señor Delgado!

El señor DIAZ. — ¿Cómo no pensaron esto los Honorables colegas cuando votaron la reforma constitucional, impidiendo así que el Parlamento tenga el derecho, que la Constitución antes le reconocía, de despachar leyes que importan aumento de gastos públicos? Y ahora hablan de despojo...

El señor PRIETO (don Camilo). — Nada tiene que ver este caso con el otro.

El señor DIAZ. — Sin embargo, los Diputados comunistas apoyaremos la indicación tendiente...

El señor PIZARRO. — ¡Entonces estamos de acuerdo!

El señor DIAZ. — ...a modificar la redacción como aquí se ha hecho...

—HABLAN VARIOS HONORABLES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor DIAZ. — ...para que quede más claro y para demostrarle que nuestro pensamiento no corresponde exactamente a lo que Su Señoría ha manifestado. Por eso es que vamos a apoyar la indicación que en este sentido se ha hecho.

Nada más, señor Presidente.

El señor YANEZ. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Un momento, Honorable Diputado.

Parece que hay acuerdo en la Honorable Cámara para aprobar este proyecto con algunas indicaciones, a las cuales, voy a pedir al señor Secretario que de lectura, antes de conceder la palabra a los señores Diputados.

El señor SECRETARIO. — Se han presentado las siguientes indicaciones:

De los señores Mele y Chiornini, para reemplazar la parte final del artículo 1.º, por la siguiente:

"...y para dar a sus preceptos la coordinación y respectiva numeración".

Del señor Pinedo, para suprimir en el inciso 2.º del artículo 1.º las palabras "...la redacción adecuada para coordinarlos y", que aparecen a continuación de los vocablos "y para dar a sus preceptos".

Del señor Yáñez, para reemplazar en el inciso 2.º del artículo 1.º la frase: "...y para dar a sus preceptos la redacción adecuada para coordinarlos y la respectiva numeración", por esta otra: "...y para coordinar sus disposiciones y darles su respectiva numeración".

El señor SANTANDREU (Presidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará el proyecto con la indicación propuesta por los Honorables Diputados Mele y Chiornini.

El señor DIAZ. — ¡De acuerdo!

El señor SANTANDREU (Presidente). — Aprobado.

El señor DIAZ. — Eso demuestra que era justo el Mensaje!

El señor SANTANDREU (Presidente). — Queda terminada la discusión del artículo 1.º.

En el artículo 2.º no hay indicaciones presentadas. Por lo tanto está aprobado.

Terminada la discusión del proyecto.

7.º— NUEVAS RENTAS MUNICIPALES.— SEGUNDO INFORME.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Corresponde, en seguida continuar la discusión del proyecto de ley sobre nuevas rentas municipales.

En discusión el artículo 22.

—Dice así:

"Artículo 22.— Suprímase el número 12 del artículo 1.º de la ley N.º 4.959, de 24 de febrero de 1931, que modificó el inciso 6.º del artículo 41 de la ley N.º 4.180, y, en su reemplazo, consúltese el siguiente artículo nuevo:

"Artículo... El Director de Pavimentación enviará al Alcalde Municipal una memoria anual de las obras ejecutadas, con cuenta detallada de las inversiones. En esta memoria deberán especificarse las obras señaladas en el año anterior y el plan financiero de las obras que puedan realizarse en el venidero; igualmente se incluirán las modificaciones que sea necesario introducir en el plan general de pavimentación vigente. Estas modificaciones serán elevadas al conocimiento del Presidente de la República para su aprobación".

El señor PINEDO. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Un momento, Honorable Diputado.

El señor YRARRAZAVAL. — El artículo 22 no alcanzó a ser aprobado en la sesión de anoche y quedó en discusión, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Por eso lo he puesto ahora en discusión, Honorable Diputado.

Tiene la palabra el Honorable señor Pinedo.

El señor PINEDO. — Señor Presidente, relacionando el artículo 22 con el artículo 20, que ya fué aprobado, se observa que el proyecto incurrir en una contradicción de carácter legal, que yo creo conveniente salvar en este momento.

Ve la Honorable Cámara que el artículo 22 dice que se suprime el N.º 12 del artículo 1.º de la ley N.º 4.959, de 24 de febrero de 1931, que modificó el inciso 6.º del artículo 41 de la ley N.º 4.180. En consecuencia, pues, según este número, el inciso 6.º del artículo 41 de la ley N.º 4.180 está modificado; es más, está substituido por esta ley. Sin embargo, el artículo 20 del proyecto reemplaza ese inciso 6.º del artículo 41 de la ley N.º 4.180 como si estuviera vigente, en circunstancias que no está vigente, según lo declara el mismo artículo 22 de este proyecto; que en virtud del N.º 12 del artículo 1.º de la ley N.º 4.959 fué derogado.

Por consecuencia, pues, el artículo 22, que reemplaza el número 12 del artículo 1.º de la ley N.º 4.959, derogado ya es inoperante, por cuanto está derogando un artículo ya derogado; está, en realidad, matando a un muerto.

Esto puede traer consecuencias posteriores, señor Presidente, que debemos salvar en este momento.

Efectivamente, la disposición a que se refiere el número 22 vigente es la del número 12 del artículo 1.º de la ley N.º 4.959. Nada más. Por consiguiente, bastaría con decir, en el artículo 22 de este proyecto: "Reemplázase el número 12 del artículo 1.º de la ley N.º 4.959, sin hacer referencia al inciso y artículo derogados, y agregando, a continuación, entonces, el inciso substitutivo del inciso 6.º del artículo 41 de la ley N.º 4.180."

Con esto quedaría todo salvado.

Propongo, pues, en consecuencia, que el artículo 22 quede redactado en la siguiente forma, y espero la opinión del señor Diputado Informante:

"No 22.— Reemplázase el N.º 12 del artículo 1.º de la ley N.º 4.959, de 24 de febrero de 1931, por el siguiente: (se inserta todo el artículo que se agrega).

Y a continuación, como artículo nuevo, se agrega el inciso que dice: "El personal de planta a que se refiere el artículo 20", etc.

Con esto quedaría salvado el inconveniente. Dejo hecha la indicación, señor Presidente.

—Dice el artículo:

"Artículo 25.— Derógase la letra b) del artículo 3.º de la Ley N.º 6.425, y el artículo 6.º de la Ley N.º 6.866.

Derógase, asimismo, los artículos 1.º, 2.º y 4.º de la Ley N.º 5.691, y el artículo 43, de la Ley N.º 7.747."

El señor SANTANDREU (Presidente). — Hay una indicación del Honorable señor Ojeda, de acuerdo con las palabras del Honorable señor Borquez, no se le puede dar lectura.

Ofrezco la palabra.

El señor CANAS FLORES. — ¿Es reglamentario, señor Presidente, esto de oponerse a todo lo que va a venir, sin siquiera conocerlo? Me parece que no es reglamentario.

El señor YRARRAZAVAL. — No lo es.

El señor CANAS FLORES. — No se puede anticipar una oposición permanente.

El señor ATENZA. — Esa sería una oposición cerrada y a ciegos.

El señor BORQUEZ. — Mi oposición se refiere sólo a las indicaciones, recaídas en el artículo 23, señor Presidente, que ya fué rechazado.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Muy bien; queda aclarada la situación.

Ofrezco la palabra.

El señor GUERRA. — Pido palabra.

El señor VALDEBENTITO. — Pido la palabra.

El señor PINEDO. — Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Guerra, y a continuación, los Honorables Diputados señores Valdebenito y Pinedo.

El señor GUERRA. — El inciso segundo del artículo 25, señor Presidente, deroga el artículo 43 de la Ley N.º 7.747. Este artículo 43 se refiere a la división de los predios agrícolas en parcelas de menos de 15 hectáreas, división que queda sujeta a la aprobación del Presidente de la República y que deberá ser ordenada por medio de decretos expedidos por intermedio del Ministerio de Agricultura.

Estimo, señor Presidente, que debe suprimirse el segundo inciso, porque por él se deroga el artículo 43 de la Ley Económica.

El señor GARRETÓN. — ¿Me permite, Honorable Diputado? Su Señoría no ha considerado que la facultad para autorizar o no estas parcelaciones, se la da un artículo anterior de este proyecto a las Municipalidades.

En realidad, si se mantiene el artículo anterior aprobado por la Cámara y se deroga la división de los predios agrícolas, habrá dos autoridades competentes para autorizar o no las parcelaciones. Hay que mantener, pues, lo que aprobó la Comisión.

Artículo 4.º de la ley número 6.º

VARIOS SEÑORES DIPUTADOS.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Tienen la palabra el Honorable señor Garretón y después los Honorables señores Valdebenito, Gardeweg, Jirib y Rivera.

El señor GARRETÓN. — Será muy breve, señor Presidente. He formulado indicación para suprimir este artículo; me parece inconveniente fijar normas rígidas respecto a los fondos que ocupa en pavimentación la Dirección General respectiva.

El señor BORQUEZ. — La mejor forma de hacer indicación para suprimir el artículo es votar en contra. Así ahorramos todas las explicaciones y avanzamos más.

VARIOS SEÑORES DIPUTADOS HABLAN A LA VEZ.

El señor SANTANDREU (Presidente). — ¿Ha terminado el señor Garretón?

El señor GARRETÓN. — Como parece haber acuerdo unánime...

El señor VALDEBENTITO. — Era para lo mismo.

VARIOS SEÑORES DIPUTADOS HABLAN A LA VEZ.

El señor SANTANDREU (Presidente). — ¿Hay acuerdo unánime para rechazar el artículo?

El señor YRARRAZAVAL. — No, señor.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Se va a dar lectura a la indicación pendiente.

El señor BORQUEZ. — ¡Pero si hay unanimidad para rechazar el artículo!

El señor SANTANDREU (Presidente). — El Honorable señor Yrarrazaval dice que no. Se va a dar lectura a una indicación.

El señor VALDEBENTITO. — Hay una indicación previa del señor Garretón para suprimir el artículo 23.

El señor BORQUEZ. — Es la más amplia de las indicaciones.

El señor SECRETARIO. — Hay una indicación del Honorable señor Cifuentes, para reemplazar la cifra "10 por ciento" por "15 por ciento"; otra del H. señor Garretón, para suprimir el artículo; y otra del H. señor Rivera, en el mismo sentido.

El señor DELGADO. — Votemos el artículo, señor Presidente.

El señor ABARCA. — Si no se pueden admitir a discusión las indicaciones cuando no hay unanimidad, señor Presidente, yo me opongo a que se discuta ninguna indicación.

El señor SANTANDREU (Presidente). — En realidad, se necesita el asentimiento unánime.

El señor ABARCA. — No hay acuerdo.

El señor SANTANDREU (Presidente). — No hay acuerdo para discutir indicaciones.

El señor BORQUEZ. — Para aceptar a discusión las indicaciones se requiere la unanimidad...

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ya se solicitó y no lo hubo.

El señor BORQUEZ. — Se me va a entender opuesto a todas las indicaciones sobre este artículo, señor Presidente, de manera que hasta su lectura se oiosa.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Muy bien.

¿Hay acuerdo para rechazar este artículo?

Un señor DIPUTADO. — No, señor Presidente.

El señor DELGADO. — Póngalo en votación entonces, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente). — En votación el artículo 23.

—Durante la votación.

El señor BORQUEZ. — Nadie vota a favor.

El señor URIBE (don Damián). — Es inconveniente este artículo.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por rechazado el artículo 23.

Rechazado.

El señor URIBE (don Damián). — Este artículo significaba obstruir el adelanto comunal.

El señor SANTANDREU (Presidente). — En discusión el artículo 24.

—Dice el artículo:

"Artículo 24.— Se faculta al Presidente de la República para refundir las leyes de Organización y Atribuciones de las Municipalidades, de Rentas Municipales, de Estatuto de Empleados Municipales y de Organización y Atribuciones de los Juzgados de Policía Local, con las disposiciones pertinentes de la presente ley."

El señor SANTANDREU (Presidente). — Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

El señor ATENZA. — Debe aprobarse.

El señor SANTANDREU (Presidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobado el artículo 24.



cala de sueldos y grados de este proyecto y no la de la ley 6.966.

Creo que me he explicado con claridad, señor Presidente; pero si algún Honorable Diputado desea mayor explicación, no tengo inconveniente en proporcionarla.

El señor RIVERA.— ¿No sería posible arbitrar algún medio, de acuerdo con el reglamento, para prorrogar la hora a fin de despachar el proyecto?

El señor SANTANDREU (Presidente).— Iba a solicitar el consentimiento de la Honorable Cámara para continuar con este proyecto de ley en la hora de los incidentes, porque hay el proyecto de despacho que antes y en realidad, quedan pocos artículos.

Si le parece a la Honorable Cámara así se acordará.

El señor MUÑOZ AYLLING.— ¿Se suprimirían todos los incidentes, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente).— Si, Honorable Diputado.

El señor ATIENZA.— ¿Ya ha habido bastante esta tarde?

El señor RIVERA.— Que se supriman todos los incidentes, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Todos, Honorable Diputado.

El señor ATIENZA.— ¿Y para el futuro también?

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor González von Mares, como Diputado Informante, y a continuación, el Honorable señor González von Mares.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Señor Presidente, yo creo que el Honorable señor Pinedo ha demasiado delgado en este asunto de la derogación.

La escala de sueldos y grados del artículo 27 fué sustituida por la del artículo 1.º de la Ley N.º 6.966. En el N.º 3 del artículo 2.º de este proyecto se sustituye, a su vez, por la que figura en este proyecto; de manera que no veo qué dificultad puede haber. Es evidente; lo dice la Ley N.º 6.966.

“Sustituyéndose las remuneraciones contenidas en la escala del artículo 27 de la Ley N.º 6.938, de 4 de marzo de 1937, sobre Estatuto de los Empleados Municipales de la República, por las siguientes.” y viene, a continuación, la escala. O sea, reemplaza la primitiva escala por la segunda que, en este proyecto, se reemplaza por la tercera.

Si Su Señoría lo desea, se puede hacer en la forma que indica, pero me parece que el asunto está bien claro. Lo único que va a ocurrir, si se acepta lo propuesto por Su Señoría, es que vamos a demorar más el despacho de la ley.

El señor PINEDO.— No se demora nada, porque se agrega solamente la derogación del artículo 1.º de la Ley 6.966.

Propongo que se agregue a la derogación que hace el artículo 25 del proyecto, la del artículo 1.º de la Ley N.º 6.966, que está vigente y que no es la de la Ley N.º 6.938, que está derogada.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Yo creo que no es necesario, pero se podría aceptar.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor González Madariaga.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— No es extraño, señor Presidente, que en un proyecto tan extenso como el que discute la Honorable Cámara haya podido producirse alguna confusión en alguna de las citas de los artículos que deben derogarse o que aparezca alguna falta de concordancia entre unos acuerdos y otros. Un espíritu refinado como el del Honorable señor Pinedo ha podido verificar estos reparos y formular las observaciones sobre redacción que se le han oído; pero, a pesar de esto, creo que no conviene aceptar “prima facie” las enmiendas, y estimar que sería mejor entregar a la Mesa la redacción definitiva de los artículos que han sido aprobados, a fin de que les dé una relación adecuada. Estimó que la Honorable Cámara aceptará este modo de pensar.

En seguida, yo deseo hacer algunas observaciones respecto del inciso segundo del artículo 25.

Soy de parecer que no debe derogarse el artículo 43 de la Ley N.º 7.747, y si la Honorable Cámara acepta este criterio, deberíamos volver, por consecuencia lógica, a lo ya aprobado en el artículo c) del número 28, que habla sobre la autorización que deben dar las Municipalidades para la división de sitios, y que además impone un tributo al respecto.

De la manera que el no rechazamos la derogación del artículo 32 de la Ley N.º 7.747, debemos eliminar de este proyecto el artículo c) del número 28, que no voy a leer para no perder tiempo en el despacho de este proyecto.

El señor URIBE (don Damián).— Ya debía de haberse despachado.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— En esta inteligencia creo que la Honorable Cámara debe rechazar la derogación del artículo 43 de la Ley N.º 7.747.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— A mí me parece que se puede llegar a una transacción respecto de la derogación del artículo 43 de la Ley 7.747, que consulta el proyecto.

El artículo c) del número 28 aprobado por la Honorable Cámara, dice:

“Las subdivisiones de sitios, nuevas poblaciones o parcelaciones, exceptuadas las que hagan la Caja de Habitación, la Caja de Colonización Agrícola y las Cajas de Previsión, necesitarán la aprobación de la respectiva Municipalidad.”

Creo que podríamos modificar este artículo dándole:

“Las subdivisiones de sitios, nuevas poblaciones o construcción de nuevas poblaciones en el radio urbano de las comunas...”

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Conforme.

El señor GONZALEZ VON MAREES.—... necesitando la aprobación de la respectiva Municipalidad.”

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Si se le suprime la palabra “parcelaciones” queda bien.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Habría que suprimir también las palabras “Caja de Colonización Agrícola”, porque, en realidad, esta institución no se dedica a ninguna de estas actividades.

Por lo demás, la Ley General de Construcción y Urbanización establece esta exigencia de que sean aprobadas por las respectivas Municipalidades. Pero creo que no está de más mencionarla, a fin de justificar el cobro de los derechos establecidos más adelante, en el mismo artículo.

En esta situación puede rechazarse esta derogación.

El señor YRARRAZAVAL.— No hay acuerdo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

El señor PINEDO.— ¿Y la modificación propuesta, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente).— Se ha pedido división de la votación; en consecuencia, se va a votar el inciso 1.º.

El señor PINEDO.— Si me permite señor Presidente debo decir que hay una indicación formulada por el Honorable señor González von Mares, en orden a facultar a la Mesa.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No ha pasado a la Mesa, Honorable Diputado.

En votación el inciso primero del artículo 25.º.

—Dice el inciso primero del artículo 25.º: “Artículo 25.º.— Deróganse la letra b) del artículo 3.º de la Ley número 6.425 y el artículo 6.º de la Ley número 6.966.”

El señor PINEDO.— Señor Presidente, en realidad, la indicación a que me he referido está formulada...

El señor ATIENZA.— Hay unanimidad para aceptar este inciso, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara se aprobará el inciso primero del artículo 25.º.

El Honorable señor Pinedo ha formulado indicación para que la Mesa redacte el inciso primero de este artículo.

El señor PINEDO.— Señor Presidente, es una indicación hecha por el distinguido colega, Honorable señor González Madariaga. Se trata...

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Se trata, señor Presidente, de que todo el inciso primero también quede a disposición de la Mesa para su redacción. Pero el Honorable señor Pinedo ha hecho algunos reparos a esta indicación, y, naturalmente, hay que satisfacerlos.

Respecto al artículo 25.º, ya se había dado autorización a la Mesa para recoger las indicaciones del Honorable señor Pinedo sobre él, porque esta materia de derogaciones no puede resolverse así, prima facie, sin mayor detenimiento.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En consecuencia, queda aprobado el inciso primero del artículo 25.º, en la forma en que lo ha propuesto el Honorable señor Pinedo, y, además, con la indicación de Su Señoría.

El señor ATIENZA.— Exactamente.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— ¿Por qué no corregimos de inmediato la redacción, señor Presidente, cuando ello es tan sencillo?

Basta con decir que se derogan la letra b) del artículo 3.º de la Ley 6.425, y los artículos 1.º y 6.º de la Ley 6.966.

El señor DONOSO.— ¿Por qué no dejamos establecida de inmediato la redacción, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente).— En consecuencia, la Mesa quedará encargada, junto con el Honorable señor González von Mares, de la redacción definitiva del inciso primero del artículo 25.º.

El señor ATIENZA.— Para proceder.

El señor SANTANDREU (Presidente).—... de la redacción definitiva del inciso primero del artículo 25.º.

Si le parece a la Honorable Cámara, así se acordará.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— ¿No se pidió división de la votación del artículo 25.º, señor Presidente? Porque el inciso dos ideas.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Efectivamente, Honorable colega. La segunda, es la de derogar los artículos 1.º, 2.º y 4.º de la Ley N.º 6.961.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Se va a dividir la votación.

El señor SECRETARIO.— Se va a votar primero la derogación de los artículos 1.º, 2.º, y 4.º de la Ley 6.961.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación la primera parte del inciso segundo del artículo 25.º.

Hay dos ideas en este inciso. Se va a votar la primera.

El señor SECRETARIO.— Dice la primera parte del inciso segundo del artículo 25.º: “Deróganse, asimismo, los artículos 1.º, 2.º, y 4.º de la Ley número 6.961.”

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación la primera idea.

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobada.

Aprobada.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación la segunda parte del inciso segundo del artículo 25.º.

El señor SECRETARIO.— Dice así: “... y el artículo 43 de la Ley número 7.747.”

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación esta segunda parte.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— ¿La segunda parte derogada o aceptada?

El señor SANTANDREU (Presidente).— La redacción de esta segunda parte, o sea, el artículo 43 de la Ley 7.747.

—Practicada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 29 votos; por la negativa, 37 votos.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En consecuencia, queda eliminada la segunda parte del inciso.

El señor GARRETON.— Habría que arreglar el artículo anterior entonces, señor Presidente.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Yo quería insistir en la proposición que hice hace un momento.

Tal como queda la ley, en estas parcelaciones tendrán que intervenir las Municipalidades y el Ministerio de Agricultura. Esto va a entorpecer enormemente los trámites de las parcelaciones.

Por esto, yo proponía a la Honorable Cámara que reservara a las Municipalidades las divisiones de sitios en las partes urbanas, para que puedan cobrar sus derechos en la forma fijada por la Municipalidad, quedando, en consecuencia, la parte rural para el Ministerio de Agricultura, en la forma que está en la ley.

Sería cuestión de modificar el artículo aprobado.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Si a la Honorable Cámara le parece, podría hacerse la modificación a que el Honorable Diputado se refiere.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— No hay acuerdo, señor Presidente.

El Honorable Senado se encargará de hacerlo. El señor SANTANDREU (Presidente).— Se van a leer las indicaciones.

El señor SECRETARIO.— Indicación del señor León para que se agregue al artículo 4.º: “Disposiciones Varias” el siguiente artículo:

“Artículo... Los empleos municipales de carácter técnico no serán incompatibles con los empleos fiscales de igual carácter.”

“Los titulares de estos empleos, podrán percibir íntegramente las rentas de ellos.”

“Se entenderán por empleos técnicos los que requieran título universitario.”

El señor SANTANDREU (Presidente).— Si a la Honorable Cámara le parece, se someterá a discusión y votación esta indicación.

Varios señores DIPUTADOS.— No, señor Presidente; no hay acuerdo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo.

Se va a dar lectura a la segunda indicación.

El señor SECRETARIO.— Hay una indicación formulada por Diputados de todos los partidos, iniciada por el Honorable señor Oltz, para que se agreguen los siguientes artículos nuevos:

Art. “La Municipalidad de Arica podrá modificar las tasas de la contribución de mojonazgo y sisa cada cinco años.”

Art. “Establéciese un impuesto a la sal de costa, mina o salar, de cincuenta centavos por cada saco de ochenta kilos, a beneficio de la Municipalidad en cuyo territorio jurisdiccional se produce dicho artículo.”

El señor YANEZ.— ¿No hay acuerdo?

El señor GARDEWEG.— ¿No hay acuerdo?

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo.

El señor OLTZ.— Respecto de la primera indicación, señor Presidente, creo que no habría inconveniente para que yo explicara.

El señor YANEZ.— ¿Me opongo?

El señor SANTANDREU (Presidente).— ¿Habría acuerdo?

El señor YANEZ.— Respecto del impuesto a la sal, yo me opongo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Respecto de la primera indicación ¿hay acuerdo para oír las explicaciones del Honorable señor Oltz?

Varios señores DIPUTADOS.— Si, señor.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Puede usar de la palabra Su Señoría.

El señor OLTZ.— Señor Presidente, la Municipalidad de Arica tiene facultad para cobrar un derecho de internación, que se llama de “mojonazgo y sisa”, que es insignificante y se aplica a las mercaderías que entran a ese determinado territorio.

Este impuesto viene de la época de los españoles, continuó con el régimen peruano y lo reconoció una ley chilena; pero se discutió el año 33 si la Municipalidad podía modificar este derecho y se dictó, como digo, una ley que autorizó a la Municipalidad para seguir cobrando este impuesto, que es pequesísimo.

Hace poco tiempo, la Municipalidad modificó las tasas de la contribución y ha vuelto a plantearse la cuestión jurídica de si tiene este derecho para hacer tales modificaciones y tengo entendido que este asunto se llevó hasta la Corte de Apelaciones de Iquique.

La Contraloría estableció que la Municipalidad gozaba de esa facultad y, por medio de esta indicación, se pretende, en primer término, obtener una declaración legislativa en el sentido de que la expresada Municipalidad tiene el derecho de alzar las tasas de la contribución de mojonazgo y sisa, como lo ha tenido siempre, y, en segundo lugar, que, para evitar abusos, esa facultad sólo puede ejercitarse cada cinco años.

Esa es toda la indicación y yo rogaria, en consecuencia, en mérito de las explicaciones que he dado, que se aceptara.

El señor SANTANDREU (Presidente).— ¿Hay acuerdo para someter a discusión y votación esta indicación?

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Que se lea de nuevo, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Se le va a dar lectura nuevamente.

El señor SECRETARIO.— Dice la indicación: “Art. La Municipalidad de Arica podrá modificar las tasas de la contribución de mojonazgo y sisa cada cinco años.”

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Señor Presidente, quisiera que el Honorable Diputado me explicara si esta disposición afecta a las mercaderías en tránsito a Bolivia.

El señor ATIENZA.— ¡Un poco más fuerte!

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— ¿Este gravamen afecta a la mercadería que va en tránsito a Bolivia?

El señor OLTZ.— No, señor.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— ¿No digo nada entonces?

El señor OLTZ.— ¿Me permite, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor OLTZ.— Creo que este asunto se está discutiendo actualmente entre la Municipalidad y los interesados ante la Corte de Iquique, señor Presidente, y si nosotros vamos a aprobar esta indicación, entorpeceríamos la situación que de hecho se está discutiendo.

El señor OLTZ.— Esta indicación tiene por objeto liquidar definitivamente esta cuestión.

—HABIAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor ABARCA.— ¡Están conversando los compañeros, señor Presidente! ¡No se oye absolutamente nada y así no pueden hacer su trabajo los taquígrafos!

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ruego a los Honorable Diputados se sirvan dirigirse a la Mesa.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Yo no deseo oponerme a esta indicación, señor Presidente; pero quería dejar constancia si tenía alcance en su aspecto internacional.

El señor SANTANDREU (Presidente).— ¿Hay acuerdo entonces para someter a discusión y votación la indicación del Honorable señor Oltz?

Acordado.

En discusión la indicación.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación la indicación.

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobada esta indicación, que quedaría como artículo nuevo.

Aprobada.

En discusión el artículo 26.

El señor SECRETARIO.— Dice este artículo: “Artículo 26.— Esta ley comenzará a regir desde la fecha de su publicación en el “Diario Oficial”, a excepción del impuesto establecido en el número 3.º del artículo 1.º, que empezará a regir desde el 1.º de enero de 1946.”

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación.

Si le parece a la Cámara, se dará por aprobado el artículo.

Aprobado.

### 8.—SUSPENSIÓN DE LA SESION

El señor SANTANDREU (Presidente).— Antes de entrar a tratar los artículos transitorios del proyecto, se suspende la sesión por quince minutos.

9.—NUEVAS RENTAS MUNICIPALES.— SE GUNDO INFORME.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Continúa la sesión.

Corresponde continuar la discusión del proyecto sobre nuevas rentas municipales.

En discusión el artículo 1.º transitorio.

El señor SECRETARIO.— Dice este artículo: “Artículo 1.º Créase por esta única vez en cada Municipalidad, una planta suplementaria con sus actuales empleados a contrata y con aquellos con más de dos años de servicios que se pagan a jornal, y que desempeñan cargos de empleados.”

Esta planta tendrá los mismos grados de la planta permanente de la respectiva Municipalidad, y el personal se encausará en ella en el grado más próximo que corresponda al sueldo de que actualmente disfruta, más el aumento contemplado en el artículo 7.º transitorio de esta Ley.

Estos empleados quedan sometidos en todo a las disposiciones de la Ley número 6.938 y sus modificaciones, pero sólo podrán figurar en terreno a fin de llenar vacantes en la planta permanente de la respectiva Municipalidad siempre que tengan una antigüedad superior a cinco años ininterrumpidos en ella. Todo cargo de la planta suplementaria que vaque por cualquiera causa, quedará suprimido.

No quedan comprendidos en las disposiciones de este artículo los empleados a contrata de la Dirección de Pavimentación de Santiago con menos de cinco años de servicios, pero gozarán del aumento a que se refiere el artículo 7.º transitorio de esta Ley.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Señor Presidente, desearía, antes de entrar al artículo transitorio, que la Honorable Cámara se sirviera rectificar un error en que incurrió hace un momento.

El Honorable señor Pinedo hizo algunas argumentaciones para demostrar que habría contradicción entre el artículo 20 y el 22 del proyecto en discusión. En verdad, toda la argumentación del Honorable señor Pinedo se fundamentó en un error de inercencia, porque no se refiere el artículo 20 a la misma materia que el artículo 22. De modo que solicitaría de la Honorable Cámara se sirviera rever este acuerdo y dejar la disposición en la forma en que está en el proyecto. De lo contrario, anularía la ley completamente desarticulada. Se trata, repito, de dos cosas absolutamente distintas.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Desgraciadamente, no hay número en la Sala para tomar acuerdos.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Es una lástima.

El señor TAPIA.— Pido la palabra.

El señor RIVERA.— Hago indicación para que se divida la votación en el artículo 1.º transitorio.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Tapia en la discusión del artículo 1.º transitorio.

El señor TAPIA.— En realidad, yo no voy a impugnar el contenido del artículo, pero en el inciso segundo, en la parte final, hay una frase que no me parece conveniente.

En efecto, se hace alusión en ella a un artículo posterior, 7.º transitorio, de este proyecto de ley. Me parece que no es aconsejable hacer citas en un artículo, de otros posteriores, ya que no hay la seguridad de que esos artículos puedan ser aprobados, y, especialmente, en este caso, cuando después del debate habido en la sesión de ayer, incluso el Diputado que habla, manifestó que por lo menos, los Diputados socialistas no éramos partidarios de aprobar el artículo 7.º transitorio.

En realidad, señor Presidente, el artículo 7.º transitorio, si fuera aprobado, vendría a vulnerar el estatuto mismo de los empleados municipales, y también la Ley N.º 6.938 que, entre otras cosas, dió estabilidad a los empleados municipales del país, y lo puso a cubierto de cualquiera mayoría ocasional que pudiera producirse, ya que sabemos que los cargos municipales se renuevan cada tres años.

La Honorable Cámara deberá comprender que, en este caso, es necesario obrar con el mejor ánimo, ya que no hay seguridad sobre qué mayoría puede haber en una comuna determinada. Esto favorece a todos los empleados en general, sin distinción de ideologías. Es, por lo tanto, justo para todos los municipios.

El artículo 7.º transitorio vendría a vulnerar, repito, el estatuto de los empleados municipales, ya que por él se da una arbitraria autorización legal para mover a los empleados al anteojo de las Municipalidades, dentro de la llamada escala de grados máximos.

Por lo demás, creo que ésta no es tal escala de grados máximos, ya que el número 6 del artículo 2.º del proyecto en debate, contempla veinte grados, y el número 3 del mismo artículo, o sea, la escala de la totalidad de los empleados municipales del país, contempla 26 grados.

Es decir, señor Presidente sólo seis grados han quedado fuera de esta escala llamada de grados máximos.

Prácticamente, en estos veinte grados, está comprendida casi la totalidad de los empleados municipales del país. De manera que es profundamente injusto e inconveniente aprobar el artículo 7.º transitorio, y por las razones dadas esperamos que la Honorable Cámara lo rechazar.

Por esto, señor Presidente, me parece inconveniente citar el artículo 7.º transitorio en un artículo anterior, como es el que estamos discutiendo en este instante.



camente en la Municipalidad de Santiago y que en verdad en la forma en que está la ley, no obtendrán ningún aumento.

Habría, pues, dos soluciones: o aceptar la modificación del Honorable señor Muñoz Ayling en orden a suplir esta frase "de más de dos años" del inciso 1.º del artículo 1.º transitorio, o incluir a todos estos empleados a jornal en el inciso cuarto del artículo 1.º transitorio.

Un señor DIPUTADO.— Siempre que se apruebe el inciso.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Tal vez la solución más práctica sería la que incluyó el Honorable señor Muñoz Ayling, aun cuando los jefes municipales manifestaron en la Comisión que incluir en la planta suplementaria a los empleados a jornal con menos de dos años de servicio, importaría incorporar a un personal que, en realidad, sólo está transitoriamente en la Municipalidad.

Pero creo que los perjuicios y el mayor gasto que esto significa es infimo; de tal manera que se podría aceptar.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor González Madariaga.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Señor Presidente, me parece indispensable agregar algunas palabras sobre lo que aquí se ha dicho, en vista de la responsabilidad que tenemos los miembros de la Comisión para ilustrar a la Honorable Cámara sobre este tema.

Con la misma buena voluntad que me ha llevado a impulsar la aprobación de este proyecto creo necesario hacer algunos reparos acerca de las observaciones que acaba de oír la Honorable Cámara. Creo que no procederá con justicia si no lo hiciera así.

Por ejemplo, se trata de modificar el inciso 4.º del artículo 1.º transitorio, reemplazando la frase: "pero gozará el aumento a que se refiere el artículo 7.º transitorio de esta ley" por una que diga: "el aumento será de 40 por ciento".

El señor TAPIA.— En el inciso 2.º, Honorable colega.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— En el inciso 4.º del artículo 1.º transitorio.

El señor TAPIA.— No, en el inciso 2.º.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Pero yo he oído que la indicación es para reemplazar.

El señor TAPIA.— El inciso 3.º del artículo primero.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Confióme. O sea que se quiere reemplazar el aumento contemplado en el artículo 7.º transitorio, por un aumento fijo.

Pues bien el artículo 7.º transitorio establece un aumento mínimo de un cuarenta por ciento, de acuerdo con el encasillamiento de los empleados municipales.

El señor DELGADO.— Pero ese encasillamiento es caprichoso.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Bien, voy a referirme a esto. El proyecto de ley impone a las Municipalidades el deber de encasillar al personal dentro de la escala de grados que el mismo proyecto señala. Entonces se daría el caso, al suprimir este artículo, que no se encasillaría al personal y, en cambio, se les otorgarían las rentas que para cada uno de estos grados se fija en la escala.

Pues bien, aquí algunos Honorable Diputados tuvieron muy buena voluntad para apoyar la idea de rebajar algunas patentes que se imponían, o para eliminar el cobro de otras disminuyendo las entradas municipales. Sin embargo, ahora se desea aumentar los gastos.

Yo deseo observar señor Presidente que, en la forma como está redactado el artículo 7.º, las Municipalidades pueden establecer un aumento de sueldo que puede ser superior al 40 por ciento y llegar al 60 u 80 por ciento ellos pueden hacerlo.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— En cuestión de que resuelvan ellas misma hacerlo, porque la ley no se lo prohíbe. Naturalmente que ellas para poderlo hacer, tienen que tomar en cuenta una serie de cosas: en primer lugar, sus entradas; en segundo, las limitaciones que esta misma ley establece para destinar sólo una fracción de ellas a sueldos de los empleados etc.

El señor TRONOSO.— Pero no podemos obligarlas.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Ahora, señor Presidente, deseo manifestar que los proyectos que tuvimos presentes en la Comisión fueron que no todas las entradas, naturalmente, fueran destinadas al pago de sueldos y jornales, sino que una parte de ellas fueran destinadas a la realización de obras de mejoramiento de los servicios y de adelanto local.

Este ha sido, señor Presidente, el espíritu con que hemos estudiado este proyecto y creo que debería así no lo hiciera presente en esta oportunidad a la Honorable Cámara.

El señor DELGADO.— Salve su responsabilidad Su Señoría.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— En seguida, hay otra idea, señor Presidente, en virtud de la cual se trata de incluir al personal a jornal en la planta, sin limitación en cuanto al tiempo de servicio.

Bien sabe la Honorable Cámara que el personal a jornal presta servicios transitoriamente.

El señor MUÑOZ AYLING.— A veces.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Generalmente, Honorable colega.

El señor MUÑOZ AYLING.— A veces.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Ahora puse de ocurrir que mientras la ley se tramita, este personal aumente y luego todo el pase a formar parte de la planta.

El señor MUÑOZ AYLING.— Hay en este proyecto de ley una disposición, Honorable colega que establece que cuando queda vacante un cargo en este escalafón no se llena; así es que, a medida que vayan vacando los cargos, se va a ir eliminando parte de estos empleados, de manera que la transitoriedad de sus funciones no obsta a la formación del escalafón.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Se trata de obreros a jornal y esto puede ocurrir mientras la ley comienza a regir. Durante toda la tramitación, toda esta planta a jornal se puede aumentar. En consecuencia, yo creo que es poco serio despatchar una ley que estableciera una disposición tan amplísima. De ahí que, en el seno de la Comisión hubiera prosperado la idea de limitar el tiempo a dos años, lo que, si se quiere puede reducirse a un año o a seis meses. Pero el caso es que se ponga una limitación al tiempo mínimo de servicio a jornal, para poder incorporarse a la planta.

El señor GUERRA.— ¿Me permite Honorable Diputado?

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Con mucho gusto, Honorable colega.

El señor GUERRA.— Seguramente, en su oportunidad, no se hizo de este proyecto de ley el estudio profuso que era necesario, hacer, ahora hemos visto la injusticia que se iba a cometer y el criterio antisocial que significa la aplicación del artículo 7.º, que dispone un aumento uniforme de las rentas en un 40 por ciento.

Los funcionarios que ganan 600 pesos mensuales van a recibir, en virtud de esta disposición, por concepto de aumento de sus rentas, una suma insignificante. Pero en cambio, para los que ganan altos sueldos, 60 mil pesos al año, por ejemplo, este aumento va a significar una cantidad apreciable.

Si se aprueba el artículo 7.º transitorio vamos a cometer una injusticia que ahora es necesario evitar.

Yo quisiera hacer una pregunta a Honorable señor González Madariaga: ¿Esta de acuerdo Su Señoría en que los empleados municipales deben pasar al sueldo vital?

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— En este momento, no sé si el sueldo vital es el sueldo mínimo de la escala.

El señor GUERRA.— Pero aún el sueldo de ese grado, Honorable colega, no corresponde al sueldo vital; está por debajo de él. La Comisión Mixta fijó \$ 1.320 mensuales, y al año, \$ 15.840. Y el grado 20 es al año \$ 15.600. En consecuencia, faltan todavía 240 pesos, para igualar al sueldo vital.

Ahora que se va a votar en las Municipalidades en que no se fija como mínimo el grado 30; que las van a aplicar a los empleados los últimos grados del escalafón, inferiores al 20.

Si se exige a los particulares que paguen el sueldo vital ¿por qué no hacemos que los organismos del Estado y las Municipalidades paguen el sueldo vital a sus empleados?

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Su Señoría sabe que tampoco en los empleos fiscales se disfruta del sueldo vital.

El señor VALDEBENITO.— Por eso precisamente hay que modificar esta situación.

El señor CAMPOS.— Con este procedimiento de fijar mínimos a las Municipalidades estamos cercenando la autonomía municipal. Las estamos tratando como a menores de edad.

Se ha dicho que el artículo 7.º establece como mínimo el 40 por ciento, pero la respectiva Corporación puede aumentar los sueldos a sus empleados.

Hay en el país un movimiento tendiente a robustecer la autonomía municipal, a dar a las Municipalidades mayores atribuciones. Sin embargo, aquí las estamos tratando como a menores de edad. Y se les quiere fijar un sueldo a sus empleados.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Yo voy a terminar, declarando que por mi parte no podré aceptar la modificación del artículo 7.º, si no tengo a mano un estado de la situación económica que esta supresión crea a las Municipalidades.

El señor RIVERA.— A mi juicio, señor Presidente, los Honorable Diputados que han estado haciendo objeción a las modificaciones que se han propuesto, están paralogizando. En realidad han pensado discutir que el mínimo de aumento debe ser el 40 por ciento.

Pero lo que es injusto en el artículo 7.º, transitorio es la facultad que se da a los Municipios para encasillar libremente a su personal de planta, dentro de la escala de sueldos que se fija en la ley.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Libremente no, Honorable colega.

El señor RIVERA.— Si señor Diputado; el artículo 7.º da esa facultad.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Pero libremente no.

Un Honorable señor DIPUTADO.— Se dice "encasillarán".

El señor RIVERA.— Van a aumentar en un cuarenta por ciento, como dice el Honorable señor González. Puede ser un 40 por ciento o más; pero al encasillarlo, va a perder los empleados un grado, quedando en uno inferior a que actualmente tienen.

Entonces ¿qué es lo que es de justicia? Aumentar, como lo hizo la Comisión, los sueldos para cada grado. En esta forma, cada empleado de planta va a recibir el aumento que correspondía a su grado; pero respecto del personal que va que, dar en la planta suplementaria y que no está actualmente encasillado en ningún grado, hay que tomar precauciones para que se incluya en una planta suplementaria, con un aumento mínimo de un 40 por ciento.

En consecuencia, me parece que no hay inconveniente para aceptar las modificaciones propuestas.

El señor ZAMORA.— Pido la clausura del debate, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ZAMORA.— He pedido la clausura del debate, señor Presidente.

El señor RUIZ.— Y la división de la votación.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Eso se pidió oportunamente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Se ha pedido la clausura del debate.

El señor CONCHA.— ¿No hay acuerdo?

El señor IRARRAZAVAL.— ¿No hay acuerdo?

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación.

—Durante la votación.

El señor GARDEWEG.— Conste que nosotros no hemos hablado ni una sola palabra.

El señor DELGADO.— Es que hay el compromiso de despatchar ahora mismo este proyecto.

El señor GARDEWEG.— ¿No aceptamos clausuras?

El señor CONCHA.— ¡Ni mordazas tampoco!

El señor DIAZ.— La mordaza la empleaban cuando podían.

El señor CONCHA.— ¿Para qué lea tanto?

—Practicada en forma económica la votación de la petición de clausura, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 31 votos; por la negativa, 16 votos.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Aprobada la clausura del debate.

Este artículo se va a votar por incisos.

El señor MUÑOZ AYLING.— Le rogaria, señor Presidente, que se sirviera recabar el asentimiento de la Honorable Cámara para resolver la situación pendiente en el artículo 1.º, y sobre la cual he formulado indicación:

El señor SANTANDREU (Presidente).— El Honorable señor Muñoz Ayling ha presentado indicación en orden a suprimir el inciso 1.º de este artículo, la frase "con más de dos años de servicios".

El señor CONCHA.— ¿No hay acuerdo?

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo.

En votación el inciso 1.º del artículo 1.º.

El señor SECRETARIO.— Dice este inciso: "Artículo 1.º Créase por esta única vez en cada Municipalidad, una planta suplementaria con sus actuales empleados a contrata y con aquellos con más de dos años de servicios que se pagan a jornal, y que desempeñan cargos de empleados".

El señor CONCHA.— Hay unanimidad, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En votación el inciso 2.º del artículo transitorio.

El señor SECRETARIO.— Dice este inciso: "Esta planta tendrá los mismos grados de la planta permanente de la respectiva Municipalidad, y el personal se encasillará en ella en el grado más próximo que correspondiera al sueldo de que actualmente disfruta, más el aumento contemplado en el artículo 7.º transitorio de esta Ley".

El señor GUERRA.— ¿No hay indicaciones, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente).— No se aceptaron.

El señor GUERRA.— Que se divida la votación.

El señor SANTANDREU (Presidente).— La división de este inciso, para su votación, se da hasta la parte que dice: "contemplado en el artículo 7.º transitorio de esta Ley".

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor TAPIA.— ¿Hasta la palabra "disfruta", señor Presidente?

El señor DELGADO.— ¿Hasta la palabra "disfruta", señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente).— Entonces se votaría hasta la palabra "disfruta".

El señor GARDEWEG.— ¿Que se vote por la frase entera?

El señor CONCHA.— (Se podría dividir por líneas la votación, señor Presidente).

El señor SANTANDREU (Presidente).— No, Honorable Diputado, son los conceptos los que se dividen.

En votación la primera parte del inciso, hasta a parte que dice: "disfruta".

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobada esta primera parte del inciso 2.º.

—Aprobada.

Se va a votar la segunda parte.

El señor SECRETARIO.— Dice: "... más el aumento contemplado en el artículo 7.º transitorio de esta Ley".

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación.

—Practicada la votación en forma económica, no hubo quórum.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay quórum de votación.

Se va a votar de nuevo.

—DURANTE LA VOTACION.

El señor GARDEWEG.— La única objeción sería someter a votación la indicación que cambia el artículo 7.º señor Presidente.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— ¿Por qué no se aprueba la disposición tal como está en el proyecto de ley y después se arregla en el Senado? Porque, constitucional y reglamentariamente, esto no tiene otro arreglo.

—Practicada la votación nuevamente en la misma forma, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 30 votos.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Aprobada la segunda parte del inciso 2.º.

El señor GARDEWEG.— ¿Para qué se pidió de la división entonces?

El señor TAPIA.— ¿Para salvar la responsabilidad?

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación el inciso tercero del artículo 1.º transitorio.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Estos empleados quedan sometidos en todo a las disposiciones de la Ley número 6.038 y sus modificaciones, pero sólo podrán figurar en forma de tener vacantes en la planta permanente de la respectiva Municipalidad, siempre que tengan una antigüedad superior a cinco años ininterrumpidos en ella. Todo cargo de la planta suplementaria que vogue por cualquiera causa, quedará suprimido".

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación el inciso 3.º.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 31 votos.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Aprobado el inciso 3.º.

Inciso 4.º. En votación.

El señor SECRETARIO.— Dice: "No quedan comprendidos en las disposiciones de este artículo los empleados a contrata de la Dirección de Pavimentación de Stgo con menos de cinco años de servicios, pero gozará el aumento a que se refiere el artículo 7.º transitorio de esta Ley".

—VARIOS SEÑORES DIPUTADOS HABLAN A LA VEZ.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa 19 votos; por la negativa, 31 votos.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Rechazado el inciso.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para destinar el cuarto de hora de las votaciones a la discusión de este proyecto.

El señor GARDEWEG.— Sería el primer caso.

Varios señores DIPUTADOS.— ¡Muy bien, señor Presidente!

Varios señores DIPUTADOS.— ¡Hasta terminar!

El señor SANTANDREU (Presidente).— Aprobado.

El señor GARDEWEG.— Es el primer caso. Jamás ha sucedido esto.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— ¿Me permite, señor Presidente?

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Antes de entrar a la discusión del artículo 2.º transitorio, señor Presidente, quisiera solicitar de la Honorable Cámara se sirva rectificar un acuerdo adoptado hace algunos minutos por el que se re fundieron los artículos 20 y 22 del proyecto en debate, en uno solo.

El acuerdo en referencia se adoptó ante una petición del Honorable señor Pinedo, petición muy justificada dada la forma en que está impreso el proyecto. Pero, en realidad, se trata de un simple error de imprenta y de allí la equivocación en que incurrió el Honorable Diputado.

El artículo 20 se refiere al inciso 6.º del artículo 4.º de la Ley N.º 4.180 y el artículo 22 al inciso 7.º del artículo 4.º de la misma ley, de manera que son dos disposiciones distintas. El proyecto entonces, debe quedar en la forma en que está el informe, rectificando el error del artículo 22. De lo contrario, despatcharíamos una ley desarticulada.

Por estas razones, me permito rogar a la Honorable Cámara rectifique el acuerdo y dele los artículos en la forma en que estaban.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Como se trata de una cuestión de forma que no afecta al fondo de las disposiciones contenidas en esos artículos, creo que no habría inconveniente. En realidad, el Honorable señor Pinedo tenía toda la razón, dada la forma en que está impreso el informe.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Mientras los Honorable señores González von Mares y Pinedo se ponen de acuerdo sobre este punto, se va a discutir el artículo 2.º transitorio.

El señor PINEDO.— Para obviar este inconveniente, denantes se facultó a la Mesa para redactar la indicación que yo hice, señor Presidente, de manera que es innecesario adoptar acuerdo alguno al respecto.

Por lo demás, creo que está equivocado de nuevo el Honorable señor González.

El señor DELGADO.— No están de acuerdo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Yo conozco mejor las disposiciones a que se refiere este proyecto que el Honorable señor Pinedo, pues las he estudiado durante meses.

El señor PINEDO.— Mal estudiadas.

El señor GONZALEZ MADARIAGA.— Como el acuerdo fue de facultar a la Mesa para redactar estas disposiciones, la situación está arreglada, señor Presidente. Ahora, sólo sería conveniente que cuidara de darle la redacción más clara posible.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En discusión el artículo 2.º transitorio.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Artículo 2.º El personal de esta planta suplementaria estará afecto al régimen de previsión de la Caja de Empleados de la respectiva Municipalidad, cuyos Consejos determinarán la forma como deberán hacerse las imposiciones correspondientes para los efectos del reconocimiento del tiempo de servicio con anterioridad".

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En discusión el artículo 3.º transitorio.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Artículo 3.º Los actuales empleados de planta a contrata que gocen sólo de comisión disfrutará además de esta del sueldo asignado al último grado que se fija de la ley correspondiente a la respectiva Municipalidad y su encasillamiento de grado en el escalafón de la planta permanente, se hará en conformidad con lo establecido en la letra b) del artículo 26 de la Ley número 6.038".

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En discusión el artículo 4.º transitorio.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Artículo 4.º Dentro de los noventa días siguientes a la vigencia de esta ley las Municipalidades formarán las plantas de sus obreros y les asignarán alguno de los grados de la escala correspondiente en conformidad con el artículo 8.º de la presente ley, y de acuerdo con su antigüedad, la función que desempeñaban y el sueldo que percibían a la fecha de su vigencia".

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En discusión el artículo 5.º.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Artículo 5.º La Dirección General de Pavimentación de Santiago formará un escalafón con el personal de sus obreros con más de un año de

antigüedad, y se le refiere al artículo 4.º de esta ley.

Este personal pasará a formar la planta definitiva de obreros de la Dirección de Pavimentación de Santiago, estará afecto a todos los derechos y obligaciones que concede la Municipalidad de Santiago a sus jornaleros y quedará inculcado en el régimen de previsión de la Caja de Jornaleros Municipales.

La Caja de Seguro Obligatorio traspasará a las Municipalidades que este personal haya hecho en imposiciones que este personal haya hecho en la referencia Caja de Previsión. La diferencia actuarial que resulte será de cuenta del obrero quien deberá enterar el saldo que le corresponde dentro del plazo mínimo de cinco años".

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En discusión el artículo 6.º.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Artículo 6.º De los mayores ingresos que se obtengan por patentes de vehículos, a virtud de las disposiciones de esta ley se destinarán tres cuartos a la Dirección de Pavimentación que corresponda y el saldo restará a rentas ordinarias de la respectiva Municipalidad".

En las Municipalidades de las comunas en que no está vigente la Ley N.º 5.757, con excepción de la de Santiago, el total del mayor ingreso se destinará a rentas ordinarias de la respectiva Corporación.

Se considerará mayor ingreso el valor que se opere sobre los ingresos de patentes de vehículos efectivamente percibidos el año anterior a la vigencia de esta ley.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En discusión el artículo séptimo.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Artículo 7.º Las Municipalidades encasillarán a sus empleados en la escala de sueldos establecida en el N.º 3 del artículo 2.º y dentro de los grados máximos autorizados para ellas en el número 6 del mismo artículo 2.º de modo que los sueldos sean aumentados en un mínimo de un 40 por ciento sobre la base de los vigentes al 31 de diciembre de 1943".

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si le parece a la Cámara...

El señor CORREA LETELIER.— No, señor, que se vote.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación.

—Practicada la votación en forma económica, dió el siguiente resultado: por la afirmativa, 25 votos; por la negativa, 40.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Rechazado el artículo.

En discusión el artículo 8.º.

El señor SECRETARIO.— Dice así: "Artículo 8.º Las Municipalidades elevarán los jornales de sus obreros en actual servicio en un 40 por ciento sobre el monto que tenían dichos jornales el 31 de diciembre de 1943, o en un 20 por ciento sobre el monto de los mismos, el 31 de diciembre de 1944. De ambos porcentajes se aplicará, en cada caso, el que sea más favorable al obrero".

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En discusión el artículo 9.º.

El señor SECRETARIO.— Dice así: "Artículo 9.º No obstante lo dispuesto en el N.º 1 del artículo 18 de esta ley se mantendrán los Jueces de Policía Local que existan en la actualidad, en comunas que tengan una entrada ordinaria inferior a un millón de pesos anuales".

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor DELGADO.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Puede usar de ella Su Señoría.

El señor DELGADO.— Señor Presidente en conformidad al artículo 18 de este proyecto, ya aprobado por el cual se sube de trescientos mil a un millón de pesos el monto de las entradas de las Municipalidades obligadas a tener Jueces de Policía Local, yo estimo que no existe ninguna razón para establecer, en este artículo 9.º la exigencia de que las Municipalidades con un presupuesto inferior al millón de pesos y que actualmente tienen Jueces de Policía Local los mantengan.

En realidad, como digo es justo que se suprima la exigencia que se hace en este artículo transitorio, en circunstancias que este proyecto, el único que desea que las Municipalidades salgan de este tremendo peso que actualmente tienen, porque de acuerdo con la ley que crea los Juzgados de Policía Local, los Jueces tienen que percibir la renta del cargo más alto de la Municipalidad.

En virtud de estas consideraciones, creo que debe ser rechazado el artículo noveno transitorio.

El señor ACHARAN ARCE.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Puede usar de ella Su Señoría.

El señor ACHARAN ARCE.— Yo también opto, señor Presidente, en el sentido de que este artículo debe rechazarse.

No hay razón para que se mantengan los Jueces de Policía Local en aquellas comunas cuyo presupuesto sea inferior al millón de pesos.

Los Alcaldes de estas comunas Comunas, están obligados a hacer justicia; de manera que, si nosotros queremos facilitar a las personas Comunas su administración, si nosotros aceptamos este artículo, les restaremos parte de sus entradas.

En consecuencia, señor Presidente yo me atrevo a solicitar el rechazo de este artículo.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor GARDEWEG.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor González von Mares.

El señor Muñoz Ayling.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Creo, señor Presidente, que sería un grave error que la Honorable Cámara rechazara este artículo, porque es de tanta evidencia que los Juzgados de Policía Local desempeñan una función social de gran utilidad.

Nosotros en el presente en debate hemos estado discutiendo mayores facultades a estos Juzgados a fin de que puedan desempeñar mejor sus funciones y mejor servir a la comunidad.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

—Aprobado.

En discusión el artículo 10.º.

El señor SECRETARIO.— Dice: "Artículo 10.º La Dirección General de Pavimentación de Santiago formará un escalafón con el personal de sus obreros con más de un año de

cepto de multas a las infracciones y a las tareas, ingresarán a arcos municipales suyas mayores.

La administración de justicia sobre todo, las cosas imprescindibles y yo creo que socialmente en criterio social verdadero.

Existen en todas las comunas Juzgados de Policía Local, para que la gente pobre no tenga que recorrer kilómetros de kilómetros, como muchas veces ocurre, en demanda de justicia.

El señor DELGADO.— En la actualidad en la Municipalidad que tienen un presupuesto inferior a 300 mil pesos el Juez de Policía Local es el Alcalde.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Pero los Alcaldes, como Jueces, no son los funcionarios más indicados, porque son funcionarios políticos y sólo por excepción se puede aceptar que administran justicia. Creo que sus Señorías estarán de acuerdo en que en manera alguna es aceptable que los Alcaldes que son funcionarios políticos, sean los que administran justicia.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Muñoz Ayling.

El señor GAETE.— Me ha concedido una interrupción el Honorable señor González von Mares.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Puede usar de la palabra el Honorable señor Gaete, quien se le ha concedido una interrupción.

El señor ABRACA.— Se había pedido la clausura del debate, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Honorable Diputado, el Honorable señor González von Mares ha concedido una interrupción al Honorable señor Gaete.

El señor GAETE.— Señor Presidente, yo concedo un replazo a algunos de los señores que han vertido al Honorable señor González von Mares, especialmente en lo que se refiere al mal criterio que tienen algunos Alcaldes, que son Jueces de Policía Local para administrar justicia.

He visto en algunas comunas pequeñas como los Alcaldes que sirven el cargo de Jueces de Policía Local hacen una persecución no va irritante sino que desesperante para los ciudadanos políticos, mente opuestos a ellos; y ahí está el hecho que, cuando de una comuna de Chibambano, por ejemplo, saliendo de sus atribuciones, ha perseguido a muchos ciudadanos.

El señor ABRACA.— Votemos Honorable Diputado.

El señor GAETE.— Déjeme hablar Honorable Diputado.

El señor ABRACA.— Hable después de votar este artículo.

El señor GAETE.— Voy a terminar, ante la hora.

El señor ABRACA.— Yo le pido que no hable, en beneficio del pronto despacho del proyecto.

El señor GAETE.— ¡Su Señoría cree que le hago en contra? Lo hago en beneficio también.

Termino, señor Presidente manifestando que no acepto las supresiones de estos Juzgados de Policía Local.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para prorrogar la hora hasta las siete y media, a fin de continuar la discusión de este proyecto y votar el último artículo que queda.

—Aprobado.

10.—RENTAS Y REEMPLAZOS EN LAS COMISIONES.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Se va a dar lectura a algunas renuncias y reemplazos en las Comisiones.

El señor PROSECRETARIO.— El Honorable señor Edwards renuncia a la Comisión de Hacienda.

Se propone en su reemplazo al Honorable señor Barrios.

El señor SANTANDREU (Presidente).— El señor Edwards, si le parece a la Honorable Cámara, se aceptará la renuncia y el reemplazo.

—Aprobado.

El señor PROSECRETARIO.— El Honorable señor Escobar, don Andrés, renuncia a la Comisión de Trabajo y Legislación Social.

Se propone en su reemplazo al Honorable señor Núñez, don Reinaldo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— El señor Escobar, si le parece a la Honorable Cámara, se aceptará la renuncia y el reemplazo.

—Aprobado.

11.— NUEVAS RENTAS MUNICIPALES. — SEGUNDO INFORME.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Continúa la discusión del artículo 9.º transitorio del proyecto sobre nuevas rentas municipales.

Ofrezco la palabra.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Señor Presidente, deseo agregar que me extraña mucho que sean precisamente los bancos de Izquierda los que quieren que se supriman los Jueces de Policía Local, que constituyen indiscutiblemente una garantía para la gente modesta en la administración de justicia.

¿Cómo puede compararse un funcionario político, como es el Alcalde, desgraciadamente con un funcionario técnico, como es el Juez de Policía Local, que debe ser abogado, que goza de la movilidad de que disfrutaron todos los miembros del Poder Judicial y que está sometido a la Jurisdicción disciplinaria de las Cortes de Apelaciones? En cambio, los Alcaldes ¿a qué superintendencia disciplinaria están sometidos?

El señor VARGAS MOLINARE.— A la de las asambleas políticas.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Los abusos que pueda cometer un Alcalde administrando justicia a la gente modesta, no tendrán sanción. En cambio, los abusos que cometen los Jueces de Policía Local tienen la inmediata sanción de los poderes jerárquicos.

Yo creo que por estas consideraciones no habi un Diputado que opine que deben ser suprimidos los Juzgados de Policía Local.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor GODOY.— Pido la palabra.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GODOY.— Sólo deseo decir unas cuantas palabras para que no quede flotando en el ambiente de la Sala la idea de que algunos Diputados de Izquierda son contrarios a los Juzgados de Policía Local. La proposición tiene un fundamento a descargarse a las Municipalidades que tienen un presupuesto inferior a un millón de pesos, de la obligación imperativa, establecida en los proyectos de mantener un Juzgado. Voluntariamente pueden esas Municipalidades contratar los servicios de un abogado para que ejerce las funciones de Juez de Policía Local.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Pero el hecho es que los tienen establecidos.

El señor GODOY.— De tal manera que éste es el alcance de la idea propuesta.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Pinedo.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Señor Presidente, esta disposición tiene exactamente a respetar los Juzgados de Policía Local ya establecidos. No es posible volver atrás de esta materia.

El señor ACHARAN ARCE.— Yo deseo hacer una pregunta al Honorable Diputado Informante. En el caso de que por cualquiera circunstancia se produzca en un Juzgado de Policía Local de una pequeña comuna la vacancia del cargo, ¿qué ocurre que el Juez deje sus funciones, (dentro de la Municipalidad respectiva la obligación de nombrar un nuevo Juez de Policía Local)?

Desearía que me contestara esta pregunta el señor Diputado Informante.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— ¿Puede repetir la pregunta, pues no la he entendido?



# Breve noticiario de la radio

## Sociedad Nacional de Agricultura

Un acontecimiento artístico, digno de ser señalado, es el ciclo de programas que la Sociedad Nacional de Agricultura, en su programa radial, ha estado transmitiendo en los últimos días. Se trata de un ciclo de programas que, en su contenido, se refieren a la agricultura, y que, en su forma, son de gran interés para el público en general.

El ciclo de programas, que se transmite los martes, jueves y sábados a las 21.30 horas, y que lleva a los oyentes a conocer los problemas de la agricultura, es el ciclo de programas que la Sociedad Nacional de Agricultura, en su programa radial, ha estado transmitiendo en los últimos días.

# ATAHUALPA YUPANQUI EN R. LA AMERICANA

Sabemos que continuamos los esfuerzos de la Sociedad Nacional de Agricultura, en su programa radial, para hacer llegar a los oyentes, en la temporada de verano, un ciclo de programas que, en su contenido, se refieren a la agricultura, y que, en su forma, son de gran interés para el público en general.

El ciclo de programas, que se transmite los martes, jueves y sábados a las 21.30 horas, y que lleva a los oyentes a conocer los problemas de la agricultura, es el ciclo de programas que la Sociedad Nacional de Agricultura, en su programa radial, ha estado transmitiendo en los últimos días.

# PROGRAMAS DE RADIO DE ONDA CORTA EN CASTELLANO

Wavelength	Frequency	Time
31.2 metros	9.615 meg.	6.45 a 8.45 horas
19.8 metros	15.150 meg.	11.45 a 13.15 horas
16.1 metros	18.635 meg.	13.30 a 15.30 horas
14.3 metros	20.975 meg.	17.30 a 19.30 horas
12.5 metros	24.000 meg.	19.30 a 21.30 horas
10.7 metros	27.995 meg.	19.30 a 21.30 horas
9.9 metros	30.380 meg.	19.30 a 21.30 horas
9.1 metros	32.965 meg.	19.30 a 21.30 horas
8.3 metros	36.135 meg.	19.30 a 21.30 horas
7.5 metros	39.995 meg.	19.30 a 21.30 horas
6.7 metros	44.775 meg.	19.30 a 21.30 horas
5.9 metros	50.835 meg.	19.30 a 21.30 horas
5.1 metros	58.815 meg.	19.30 a 21.30 horas
4.3 metros	69.765 meg.	19.30 a 21.30 horas
3.5 metros	85.715 meg.	19.30 a 21.30 horas
2.7 metros	111.165 meg.	19.30 a 21.30 horas
1.9 metros	157.815 meg.	19.30 a 21.30 horas
1.1 metros	270.365 meg.	19.30 a 21.30 horas

# BANCO ESPAÑOL - CHILE

## PAGO DE DIVIDENDO

De conformidad con lo acordado en la Junta General Ordinaria de Accionistas, de 13 del actual, desde esta fecha se pagará el dividendo de \$ 8.00 por acción en todas las Oficinas del Banco y en las sucursales de la Caja Nacional de Ahorros: Antofagasta, Curacautín, Melipilla, Paredón, Punta Arenas y Quilota.

Valparaíso, 15 de Enero de 1945.

ANTONIO OSTALE  
Director-Gerente

# CARMEN CAROL EN LA RADIO DEL PACIFICO

## Estrellas del cine argentino en los micrófonos de "Cine al Día"



En esta época de verano es frecuente la distracción de los micrófonos de la SNA, el medio más eficaz de llegar a todos los públicos de América, ya que esos micrófonos tienen la exclusividad de estas transmisiones, llevando a los oyentes a conocer los problemas de la agricultura, y que, en su forma, son de gran interés para el público en general.

El ciclo de programas, que se transmite los martes, jueves y sábados a las 21.30 horas, y que lleva a los oyentes a conocer los problemas de la agricultura, es el ciclo de programas que la Sociedad Nacional de Agricultura, en su programa radial, ha estado transmitiendo en los últimos días.

# BUENOS PROGRAMAS HAN TRANSMITIDO POR LA ONDA DE C. B. 138

Dando a la religión la importancia que se merece, en la base de la vida del espíritu, de la paz y del orden social, Radio "El Mercurio" continúa su ciclo de programas, transmitiendo todos los domingos y días festivos el artículo de la Santa Misa, desde la Parroquia de la Asunción.

Destacamos también las transmisiones del Misa del Sagrado Corazón de Jesús y el Misa de María, desde la Parroquia de la Asunción.

Con carácter de exclusividad, Radio "El Mercurio" retransmite desde Roma las palabras de S. S. el Papa pronunciadas en la inauguración del Congreso Eucarístico de Buenos Aires, el día 15 de octubre.

# Buenos programas se pueden oír por los micrófonos de C. B. 106

Un programa que ha causado sensación entre los oyentes es el que presenta cada domingo a las 21.30 horas la onda de C. B. 106, y que lleva por nombre "La música en Estados Unidos".

Se trata de un verdadero destello de la música más escuchada en Estados Unidos, y en el se pueden escuchar las mejores orquestas, los virtuosos de todos los instrumentos, las famosas estrellas de ópera y de concierto, los reyes del swing, los más ponderados conjuntos de jazz, y los más famosos cantantes.

# Una nueva característica usará próximamente R. "Del Pacifico"

En virtud de las nuevas disposiciones en materia radiotelefónica, la Radio "Del Pacifico" ha decidido cambiar su onda del dial para trabajar con una nueva frecuencia.

Radio "Del Pacifico" debe cumplir también con una ley que, a partir del sábado 20 del presente, nuestros oyentes deberán sintonizar en el dial la nueva onda de C. B. 82, que la nueva onda de Radio "Del Pacifico" la sintonizará en el dial.

# CAJA DE CREDITO MINERO A LOS INDUSTRIALES DE PLATA

El Consejo de la Institución ha acordado proceder periódicamente al remate de su producción de plata metálica entre los industriales manufactureros. Para este efecto, los industriales que manufacturan plata y que se interesen por estos remates, deben inscribirse en la Gerencia de la Caja de Crédito Minero de 17 a 19.12, diariamente, hasta el 17 del presente inclusive.

Para tomar parte en los futuros remates será requisito indispensable estar inscrito en dicho Registro.

Santiago, Enero 12 de 1945.

EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

# ELEMENTOS DE VALOR HOY EN R. YUNGAY

La Emisor, de calle Huérfanos, está transmitiendo ya su programa de verano a base exclusiva de elementos de valor.

Oscar Lafuente, excelente folclorista actor de marcos, Jueves y sábados, a las 22 horas. Los Chamaquitos, dos jóvenes muchachos fieles cultores, del cantar mexicano, hacéndonos de sus apellidos los martes Jueves y sábados, a las 22.15 horas. Norma Olave, una de las últimas revelaciones del talentoso concurso efectuado por Julio Vattuone, posee una voz tropical, digna de elogios y de grandes éxitos.

Los lunes, miércoles y viernes canta Leda, voz nueva y de grandes condiciones. Florentina Daza canta el repertorio de autores chilenos con excelente voz de soprano, simpática manera, fiel exponente de la mujer chilena. Con esta programación el joven tenor Antonio Piras.

Para enero, febrero y marzo, Radio Yungay ha iniciado una gran campaña de teatro chileno. Es así como de lunes a viernes, a las 14 horas se transmite la interesante serie "Caminos extraviados", de Morado, bajo la dirección de Alejandro Álvarez, con la actriz Silvia Villalaz, secundada por María Charalín, Lila Mayo, Tacho Sánchez, Rolando Caldero y otros.

El domingo próximo pasado se iniciaron las audiciones a cargo de la Compañía de Comedias que dirige Benjamín Morgado, con un gran elenco y a base de comedias del director. La dirección de C. B. 101 prepara grandes sorpresas e interesantes programas para la temporada, desde 1945, que se iniciará el 15 de marzo próximo.

# Malú Gatica debuta esta noche en los micrófonos de C. B. 130



Sin duda que la llegada de Malú Gatica ha estado revivida de la expectativa más extraordinaria, desde el momento mismo en que fué recibida en Los Cerillos por una cantidad de periodistas que siempre tuvo reservado en nuestra radiotelefonía.

También debe destacarse el esfuerzo de Radio La Americana al poner el sueldo más alto que ha ganado un artista chileno en Chile, lo que señala un camino digno de ser imitado por nuestros broadcasters, como asimismo el patrocinio de "Orange Crush" que así contribuye al mejoramiento de nuestro medio radiotelefónico.

Malú Gatica, será presentada en Radio La Americana, esta noche a las 21.30 horas, acompañada por el notable pianista, holandés Theo van Rees—en sus estudios de Agustinas 1141, 8.º Piso.

Sabemos que, luego de la audición de debut, se servirá un cocktail que contará con la asistencia de diversos artistas, cineastas, folclóricos y de radio, numerosas personalidades del comercio y publicidad.

La actuación de Malú Gatica, es el punto alto de nuestra radiotelefonía, en los programas de verano y el primer solido de semestral de C. B. 130.

C.B. 89 EMISORAS

BULNES

UNA VOZ CHILENA AL SERVICIO DE LA PATRIA

EN EL MEDIO DEL DIAL

# PROGRAMA A TRANSMITIRSE HOY MARTES

8.00 La vida nacional	17.30 Canciones
8.05 Aires marciales	18.00 Viena y sus vales
8.10 Boletín informativo matutino de la Emisor	18.30 Canciones
9.00 Seleccionados musicales	18.45 Solistas instrumentales líricos
9.30 Canciones populares	19.00 Seleccionados líricos
10.00 Música chilena	19.30 Canciones selectas
11.45 Canciones	19.45 Solistas instrumentales
12.00 Retransmisión de la estación de Londres de la R.B.C.	20.00 Audición Suiza
12.15 Música sinfónica	20.30 Charla Deportiva (Comentarios de Pedro J. Maibrán)
13.00 Canciones selectas	21.00 La vida nacional
12.45 Solistas instrumentales	21.05 Mosaico Español
13.00 La vida nacional	21.10 Canciones
13.05 Boletín informativo Telemundial	21.45 Seleccionados musicales
15.15 Canciones	22.00 En célebre actor español ERNESTO VILCHES interpretará la hermosa comedia de Julio Dantas "La Cena de los Cardenales"
13.30 Solistas instrumentales líricos	22.30 Transmisión de de el Teatro Imperial
13.45 "El Mundo de Mañana"	
14.00 Música ballad	
17.00 Música ballad	

# "LA NACION" transmite hoy las siguientes ofertas:

A las 14.30 horas	A las 23.30 horas
PARA SANITARIOS. AV. MATTA 1072.	BANQUETES. STO. DOMINGO 585.
EMBORNADORES. CASILLA 761.	LIQUIDAMOS. S. SANFUENTES 2852.
PRECIO BAJO. EXPOSICION 240.	SASTRERIA. SAN DIEGO 71.
GRAN DEMOLICION. PROVIDENCIA ESQ. GABRIEL.	EMPLADOS. HUERFANOS 619.
ALFOMBRAS. ROSAS 1142.	SOMIERES. SAN PABLO 2648.
	PLANCHAS. STA. ROSA 501.

El señor ACHARAN ARCE.— Decla que si por cualquiera circunstancia un Juzgado de Policía Local queda sin Juez, tendría la Municipalidad respectiva la obligación de nombrar reemplazante.

El señor GONZALEZ VON MAREES.— ¿Pero evidente?

El señor ACHARAN ARCE.— ¿Aunque no haya Juez?

El señor GONZALEZ VON MAREES.— Si lo que se mantiene son los Juzgados, no las personas.

El señor ACHARAN ARCE.— Precisamente, lo que yo pido es que no se mantenga la obligación de nombrar Juez de Policía Local. No me interesa la persona, sino la supresión del cargo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Honorable señor Acharán, se me ha hecho presente que se ha pedido la clausura del debate.

El señor ACHARAN ARCE.— Pero estoy haciendo uso de la palabra, señor Presidente. Ahora bien, si el Reglamento de la Cámara no me franquiza ese derecho, no me queda otra cosa que acatarlo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Se va a votar la clausura del debate.

En votación.

—Durante la votación:

El señor LABBE.— ¿Por qué no se lee la petición de clausura, señor Presidente?

El señor DELGADO.— Basta con que la Mesa de cuenta de ella, Honorable Diputado.

El señor ABARCA.— Estamos en votación, señor Presidente.

El señor LABBE.— Yo pido que se lea, señor Presidente.

El señor NUÑEZ.— Después de la votación.

Varios señores DIPUTADOS.— Estamos en votación, señor Presidente.

El señor GODOY.— La petición de clausura puede ser verbal o escrita.

El señor SANTANDREU (Presidente).— La clausura del debate puede ser solicitada por un Comité, Honorable señor Labbé, y la que se vota, lo ha sido.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor VARGAS MOLINARE.— Este es un "remache" del Partido Progresista Nacional.

—VARIOS SEÑORES DIPUTADOS HABLAN A LA VEZ.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aceptará la clausura del debate.

Acordado.

Honorable señor Labbé, el artículo 139 del Reglamento establece que "un Ministro o un Comité podrá en cualquier momento de la discusión presentarse verbalmente o por escrito a la clausura del debate".

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

—SUEÑAN LOS TIMBRES SILENCIOSOS.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Que se apruebe la clausura del debate.

En votación el artículo 9.º.

—Dice el artículo 9.º:— No obstante lo dispuesto en el artículo 18 de esta ley, se mantendrán los

Jueces de Policía Local que existan en la actualidad, en comunas que tengan una entrada ordinaria inferior a \$ 1.000.000 anuales.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará el artículo 9.º.

Varios señores DIPUTADOS.— No, señor Presidente, que se vote.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En votación.

—Practicada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 10 votos; por la negativa 21.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Aprobo el artículo.

Se van a leer varias indicaciones que significan artículos nuevos.

El señor SECRETARIO.— Indicación del señor Concha para agregar un artículo nuevo que diga: "Artículo... — Autorízase a las Municipalidades para dar o constituir garantías sobre sus bienes o rentas, a fin de garantizar el cumplimiento de obligaciones contraídas con instituciones bancarias, hipotecarias o Caja Nacional de Ahorros."

Para tal efecto, el acuerdo municipal deberá ser tomado por la unanimidad de los regidores en ejercicio, en sesión citada especialmente para tal objeto.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para someter a discusión y votación esta indicación.

El señor DIPUTADO.— No hay acuerdo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo.

El señor SECRETARIO.— Indicación de los señores Sepúlveda Rondanelli, Arias y Barrieto, para agregar el siguiente artículo nuevo: "Artículo... — Establécense un impuesto municipal de un peso por cada vacuno y caballar que se interne al país, por comunas en que existan aduanas de fronteras."

El señor CONCHA.— No hay acuerdo, señor Presidente.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo unánime para someterla a discusión y votación.

El señor SECRETARIO.— Indicación del señor Rivera para agregar un artículo nuevo que diga: "Artículo... — Los empleados municipales y de la Dirección de Pavimentación a que se refiere el artículo 1.º transitorio, gozarán de un aumento mínimo de 40%."

El señor CONCHA.— No hay acuerdo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— No hay acuerdo unánime para someterla a discusión y votación.

El Honorable señor Olavarría ha solicitado cinco minutos, en conformidad al Reglamento, porque ha sido aludido en una publicación.

El señor DIAZ.— Es un derecho reglamentario.

El señor GARRETÓN.— Dentro del proyecto, señor Presidente, hay que arreglar lo relativo al artículo 7.º transitorio.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En consecuencia, queda despatchado el proyecto sobre nuevas Rentas Municipales.

El señor GARRETÓN.— Hay que arreglar la

situación creada en el artículo 1.º transitorio, porque, de lo contrario, este personal a contrata puede sustraer su sueldo.

El señor SANTANDREU (Presidente).— En realidad, la observación del Honorable señor Garretón es muy atendible porque, habiéndose suprimido el artículo 7.º transitorio, los otros, que a él hacen referencia deben quedar también sin efecto.

El señor GARRETÓN.— Y este personal podría quedar sin sueldo, al suprimirse el artículo 7.º, al cual se refiere el 1.º transitorio.

12.—IRREGULARIDADES EN LA CONSTRUCCION POR LA DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS, DEL CAMINO DE ANTIHUAL AL ORIENTE.— PETICION DE OFICIO.—

El señor SANTANDREU (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Olavarría, por cinco minutos, para responder a una alusión personal.

El señor OLAVARRIA.— Señor Presidente, he sido aludido por la prensa por haberme referido en esta Honorable Cámara a dos problemas que dicen relación con una irregularidad cometida en la Sección Caminos del Ministerio de Obras Públicas y Vías de Comunicación.

Estoy haciendo uso, pues, de un derecho reglamentario.

HONORABLE CAMARA:

En dos oportunidades me he referido en el seno de esta Honorable Cámara a las irregularidades cometidas en el Departamento de Caminos de la Dirección General de Obras Públicas, y a propósito de ellas se acordó solicitar informe del señor Ministro del ramo.

Aunque el señor Ministro no se ha dignado aún dar contestación a los oficios enviados por esta H. Cámara, me ha sido entregada, por encargo del señor Director General de Obras Públicas, copia del oficio N.º 3866, de 29 de diciembre último, en el cual dicho funcionario se refiere a la construcción del camino de Antihual al Oriente, que fuera objeto de mi primer denuncia ante esta H. Corporación.

Manifesté en aquella oportunidad que con fondos fiscales, se estaba construyendo un camino particular entre la estación de Antihual y la particular entre la estación de Antihual y la maderera "Nahuelbuta Ltda.". El procedimiento empleado para obtener e invertir fondos fiscales en esta obra de carácter particular había sido simple. La Ley de Caminos, N.º 4851, establece en su artículo 28, que cualquier particular interesado en la construcción o mejoramiento de un camino determinado puede erogar una suma con dicho objeto. A esta suma se agrega un aporte del Estado equivalente a dos veces su monto y que se consulta especialmente en la Ley de Presupuestos del año siguiente a aquel en que se hizo la erogación. Entre la estación de Antihual y hacia la Hacienda "Caramadita" había un antiguo camino público de 4.5 kilómetros de extensión. Este camino no alcanzaba a servir a la firma maderera "Nahuelbuta", la cual necesitaba ampliarlo hasta una extensión mínima de 14 kilómetros de longitud. Esto fué precisamente lo que trató de hacer la firma "Nahuelbuta Ltda." Eróg 203

mil pesos con el objeto de construir ese camino, contando con que el Fisco tendría que aportar \$ 400.000 más. Hasta aquí el procedimiento no tenía nada de irregular, salvo en cuanto a saber si el nuevo camino que se iba a construir, más allá de los 4.5 kilómetros del camino público existente, era o no de utilidad general.

La Ley de Caminos establece claramente en sus artículos 2.º y 5.º que se refieren exclusivamente a los caminos públicos, o sea, como lo dice su Reglamento, a aquellas vías destinadas al libre tránsito situadas en terrenos nacionales de uso público. De estas disposiciones se desprende, con un camino es necesario previamente que el terreno a construir, que para reparar o construir no en que se va a efectuar el mejoramiento, reparación o construcción, sea un bien nacional de uso público, es decir, que su dominio pertenezca a la Nación toda y que su uso y goce esté entregado a todos los habitantes de la R. pública. Es así como ni siquiera puede construirse un camino, de acuerdo con la ley respectiva, sobre un bien fiscal sin que antes dicho bien haya sido transformado en bien nacional de uso público. La Ley ha establecido la forma en que los terrenos de particulares se transforman en bienes nacionales de uso público. Los procedimientos son dos: La expropiación por causa de utilidad pública o la cesión gratuita de los terrenos al Estado.

En la construcción del camino de Antihual al Oriente, más allá de los 4.5 primeros kilómetros no se hizo previamente la expropiación o la cesión necesarias para que los terrenos que iba a ocupar la nueva vía se transformaran en bienes nacionales de uso público.

No obstante lo anterior, con fecha 28 de octubre de 1943, el Ingeniero de la Provincia de Arauco, pidió propuestas públicas para la construcción de los primeros 14 kilómetros del camino antes mencionado. A estas propuestas se presentó un solo oponente, el señor Antonio Fernández García, representante de la firma erogante de maderas "Nahuelbuta Ltda.", por precios unitarios hasta la concurrencia de \$ 508.800, o sea, a la suma a que ascendía la erogación más la cuota fiscal correspondiente. La referida propuesta y el Convenio ad referendum sobre el particular celebrado entre el Director Subrogante del Departamento de Caminos y el contratista fueron aprobados por Decreto Supremo N.º 2085, de 10 de diciembre de 1943. Debo dejar constancia que ni en la petición de propuestas, ni en el Convenio ad referendum, ni en el Decreto respectivo se dice una sola palabra sobre la necesidad de expropiar los terrenos más allá del kilómetro 4.5 para construir el camino de Antihual al Oriente.

Obtenida la propuesta, el contratista señor Antonio Fernández García inició los trabajos respectivos a partir del kilómetro 4.5 del camino, o sea, en el sector que se le había adjudicado, en el kilómetro 14, íntegramente, dentro del fundo "Caramadita", arrendado por la firma "Nahuelbuta Ltda.", sector que por no haberse hecho su expropiación o cesión pertenecía y pertenece a un particular. En esos trabajos invirtió el contratista la suma total consultada en la propuesta, o sea, \$ 508.800, de los cuales, \$ 202.000, estaban constituida por la erogación de la firma y el saldo, por dinero fiscal.

Tenemos así que se han invertido \$ 306.800, pertenecientes al Fisco en la construcción de un camino hecho en terrenos de particulares y que sólo beneficia al dueño de dichos terrenos.

Todos estos hechos están confirmados por lo expuesto por el señor Director General de Obras Públicas en el oficio N.º 3963 antes mencionado.

El Código Penal en su Libro 2.º, Título V, se refiere a los crímenes y simples delitos cometidos por los empleados públicos en el desempeño de sus cargos, entre los cuales se encuentran los hechos delictivos que he expuesto anteriormente.

Señor Presidente, con la reforma Constitucional se nos ha privado de toda iniciativa en materia de gastos públicos; pero nos queda en todo su vigor la facultad fiscalizadora. Y es invocando esta facultad que pido a esta H. Cámara, se sirva prestar su aprobación al envío de dos oficios, uno al señor Ministro de Justicia y otro al H. Consejo de Defensa Fiscal, a fin de que procedan a ejercitar las acciones criminales, del caso en contra de los culpables de los delitos de malversación y fraude de caudales públicos que he denunciado.

Ne pido ya la intervención de la Contraloría General de la República porque son tan claros los fundamentos y se presenta con tanta nitidez el cuerpo del delito que están de más los sumarios administrativos, ya que los hechos han sido reconocidos por un instrumento público y auténtico de la Dirección General de Obras Públicas, pese a que en él se los califique de defectos de procedimiento.

Considerar, señor Presidente, como lo hace la Dirección General de Obras Públicas, "pequeñas faltas de procedimiento", la inversión de cientos de miles de pesos en la construcción de un camino particular y disponer para el año recién pasado una inversión análoga, que no se ha podido realizar gracias a mi oportuna intervención en esta H. Cámara, tal como se establece en el oficio N.º 3963 ya mencionado, es un hecho inaudito que pocas veces se ha visto en este país.

El construir un camino sin tener un proyecto definitivo, sin bases ni especificaciones oficiales, tenerlo hecho antes de que se abran las propuestas, respectivas, ponerse a reparar un camino público sin autorización alguna y sin sujeción a las normas vigentes, y lo que es peor y más grave, construir un camino particular invirtiendo fondos fiscales, son "pequeños defectos de procedimiento" para el Departamento de Caminos de la Dirección General de Obras Públicas, y no malversación y fraude de caudales públicos.

Para terminar, debo decir, señor Presidente, que no me guía animosidad alguna contra persona determinada o contra un servicio público al hacer esta denuncia. Es obligación de todo ciudadano, por dolorosa que sea, poner en conocimiento de la Justicia los delitos de que tuviere conocimiento. Esta obligación grava aún con mayor fuerza sobre aquellos, que hemos sido elegidos por el pueblo para desempeñar, entre otras, una función fiscalizadora.

El señor SANTANDREU (Presidente).— Se levanta la sesión.

—La sesión se levantó a las 19 horas y 30 minutos.

ENRIQUE DARROUY F.,  
Jefe de la Redacción



**Hoy. SANTIAGO**  
(SOLO PARA MAYORES DE 15 AÑOS)

**2ª SEMANA DE EXHIBICIONES!**

Una visión del París cabante que describe Emilio Zola, amores tormentosos, caprichos frivolos, mujeres turbadoras, vicio dorado, tragedias de la nación crítica, fiestas locas, música y bailes de una época inolvidable.

**Lupe VELEZ**

**Nana**

NOTA IMPORTANTÍSIMA: "NANA" se exhibe en esta semana para satisfacer el gusto artístico del público que no alcanzó a admirar a LUPE VELEZ en su primera presentación. Además, se avisa que cuando "NANA" suene el Teatro Santiago no volverá a exhibirse en ningún otro hasta después de tres meses.

EXTRA: estreno del último NOTICARIO DE CHILE FILMS.

GROVAS S.A.

**REAL SANTIAGO**  
TEATRO DE LA COMPAÑIA CHILENA DE ESPECTACULOS

Matinée a las 3 P. M. Tarde 6.30 Noche 10

Estreno de la ópera en castellano, de Band y Salas:

**Diario de una mujer**  
(Mayores de 15 años)

Interesante film por Luis Aldas y María Álvarez.

de EMILIO ZOLA

Complemento: Sincronizado y Noticiarios Paramount y de CHILE FILMS.

**VICTORIA**

Funciones a las 1.15, 3.10, 5.10, 7.10, 9.30

Unidades presenta a SUSAN HAYWARD y WILLIAM HOLDEN en

**DEL FUEGO A LAS BRASAS**

Además:

**"DOS VECES DOS"**  
por LAUREL Y HARDY  
(Solo para mayores)

CIA. DE ELENA PUELMA  
EN EL T. DEL PAR-  
QUE BULNES

Está actuando en el teatro al aire libre del Parque Bulnes la compañía que encabeza la popular actriz nacional Elena Puelma, secundada por un seleccionado grupo de artistas chilenos. Este conjunto se ha ganado estos galardones en sus diversas presentaciones. Para hoy se anuncia una función radio-teatral, con la audición radial "El Carroussel del Aire", a cargo de todos los artistas que integran el repertorio de dicha audición.

EN JIRA de CONCIERTOS  
EL CENTRO DEL CON-  
SERVATORIO

Esta tarde una delegación de destacados elementos del Centro del Conservatorio Nacional de Música, sale a las ciudades del sur en gira de conciertos con el objeto de colaborar en una verdadera "campaña musical" con la Universidad de Chile, después de haber desarrollado una intensa labor entre los estudiantes secundarios de Santiago, San Bernardo y San Felipe en 1944.

Participan pianistas, solistas, violinistas y cellistas: Alfonso Montecino, Oscar Gacitúa, Eliana Valle, Fanny Osse, Pulvio Kirby, Pedro d'Anduray y Tito Bourdier. Van a cargo del señor Luis Mutschler, elegido por los alumnos, y de don Oscar Cortés C., presidente del Centro y organizador de la gira.

La Universidad de Chile y el Instituto de Extensión Musical han apoyado esta iniciativa estudiantil que significa un esfuerzo.

**Rotativo CLUB DE SEÑORAS**

MONJITAS 743 TEL. 33550

DOS ESTRENOS

**"LA MUJER SIN ALMA"**  
con MARIA FELIX y FERNANDO SOLER

Y la comedia bicaraca y audaz:

**"FANTASMAS RUMBEROS"**

con OLSEN Y JHONSON LEO

CARLO Y GLORIA JEAN

Mediana: LA TORRE DE LOS SU-  
PLICIOS Y GUADALCANAL

**CAUPOLICAN**

HOY: 2 ESTRENOS EN CASTELLANO

A las 1.45 y 9.30 P. M.

(Menores)

Sara García y Angel Garza en

**CAMINITO ALEGRE**

con María Antonieta Pons

VIVA MI DESGRACIA

5.4 Platea: \$ 2.30 Bal-  
cón: \$ 1.00 Galería

**BRITISH BROADCASTING CORPORATION**

Martes 16 de enero de 1945

HORA CHILENA

De 12 a 12.30

15.45 mts. 18.30 mts

De 18.45 a 19.07

31.27 mts. 9.59 mts

De 19 a 23.30

31.55 mts. 9.41 mts

De 19 a 23.45

41.25 mts. 7.38 mts

12.00 Boletín de noticias

12.15 Radio Gaceta (repetición)

18.01 a 18.07 Boletín de noticias

19.00 Noticias en titulos. Anuncios.

Resumen del programa de hoy.

Prologo.

19.15 La victoria de Junin, por Jo-

se Joaquín Olmedo.

19.30 La banda del comando cosla-

nero de la RAF.

20.00 Boletín de noticias.

20.15 Charla por G. Weiden.

20.30 Recital de violín por Alfredo

Campoli.

21.00 Compositores británicos: Sir

Adrian Boult.

21.15 Radio Gaceta.

21.30 Cineclásica.

21.45 Dramatización.

22.00 Boletín de noticias.

22.15 Revista militar.

22.30 La orquesta latinoamericana.

dirigida por Denis Wright.

23.00 Eco de América Latina.

23.15 Boletín de noticias.

23.30 Epilogo Resumen del programa

para mañana. Himno nacional.

23.45 Fin de la transmisión.

**Ayuda a Eliminar las Mucosidades del Asma**

He aquí una buena noticia para Usted o para alguno de sus amigos que padecen de Asma. Los victimas del Asma se ahogan, se sofocan queriendo respirar y con frecuencia se quedan sin dormir en cama. Cuando se despiertan eliminan las mucosidades del aparato respiratorio, pueden respirar libremente y dormir bien. Y ahora, gracias a una medicina llamada Menaco, muchas victimas del Asma están descubriendo que es fácil combatir con rapidez los ataques de Asma. Menaco hace su efecto directamente sobre las mucosidades del aparato respiratorio, adelgazandolas y haciéndolas fluir de tal manera que pueden ser eliminadas y las personas entonces pueden gozar de mayor libertad al respirar. Menaco es fácil de tomar. Viene en pastillas que no tienen sabor y está siendo importado a Chile por la mayoría de las boticas. Por tanto, aproveche usted de esta buena noticia y compre Menaco hoy mismo en su farmacia favorita. Para que vaya personalmente la rapidez con que Menaco ayuda o remedia el ataque de la sofocación del Asma. Fíjalo hoy mismo en su farmacia.

**Menaco**

Cada Pastilla contiene: Euf. Lobelia, Toluca de

Pragay, R. H.

**"EL CRIMEN DEL DR. WAISMAN", SE DA HOY EN EL BALMACEDA**

La Compañía Radial de C. B. 114 y como un homenaje a El Dr. Waisman, que escribió Mario Gona Edwards para la Emisora del Portal y que interpretó: Guillermo Gona Edwards, María Pizarro, Wenceslao Parada, Tacho Sánchez, Ramón Díez y Germán Segura.

Al final de la obra habrá un interesante acto de variedades a cargo de los siguientes artistas: Malena la Gitana, Félix Mutinelli, el dúo Guilo del Solar, Marta Pizarro y el elenco de Radio del Pacífico, Trovador Caporal.

**NOVEDADES ARTISTICAS EN LA QUINTRALA**

Un espectáculo de alta novedad será el que presentará el jueves La Quintrala y que se ha denominado "La historia del tiempo". Por medio de estampas se hará revivir el nacimiento del popular baile argentino por allá por 1900, para luego pasar a su evolución que logró imponerse universalmente en todo el mundo. Actuarán en esta fiesta, encabezados por la actriz del tango Tania, Luis Escalón, Carmen Idal, Roberto Díaz, la pareja de baile Los Fortiditos y la Orquesta Típica Buenos Aires.

Mientras tanto, la elegante bolita de la calle Arzobispado anuncia para hoy interesantes "show" artísticos a la hora del té y en la noche a cargo de Tania, Meche Videla, Manolo González, Alejandro Lira y la orquesta swing de Buddy Day.

**HOY BAQUEDANO**  
FONO 65050  
**CARRERA**  
FONO 86665

MATINEE, ESPECIAL Y NOCHE

Estrenan un programa doble de doble atracción. Una cinta mexicana que es un derroche de buen humor, basada en la obra de:

**PEDRO A. DE ALARCON**

**EL SOMBRERO DE TRES PICOS**  
con JOAQUIN PRADAVE y ANGEL CARASA

El drama espeluznante de amor exótico y que muestra un crimen casi perfecto. Creación de la estrella

**BARBARA STANWYCK**

**PACTO DE SANGRE**

EL FILM QUE MANTIENE AL ESPECTADOR EN CONSTANTE INQUIETUD

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

EL DRAMA ESPELUZNANTE DE AMOR EXOTICO Y QUE MUESTRA UN CRIMEN CASI PERFECTO. CREACION DE LA ESTRELLA

**METRO HOY**  
BANDERA 141 \* TELEFONO 63301

Matinée 12.30 - Vermouth 5 p.m. - Noche 9.30

**PRECIOS CORRIENTES**

*¿Cuántas veces ha visto Ud...?*

**LO QUE EL VIENTO SE LLEVO**  
(COME WITH THE WIND)

se exhibirá exactamente como en sus inolvidables "Premieres" de las grandes capitales del mundo. Nada ha cambiado! Solamente los precios han sido rebajados.

(PARA MAYORES DE 15 AÑOS)

**El Gran Parque de Atracciones Bulnes**

PRESENTA HOY UN EXTRAORDINARIO ACONTECIMIENTO RADIO-TEATRAL

En el Teatro al aire libre del Parque se efectúa a las 10 de la noche la única presentación de la audición más popular

**EL CARROUSEL DEL AIRE**

Con CELEDONIO, SINFOROSA y la SUEGRA en: "HOGAR, DULCE HOGAR"

Interpretan: MARTA CHARLIN, ELENA PUELMA, MARTA PIZARRO, EDUARDO DE CALIXTO y el coleccionista COPUCHA. Animador: LUCHO DEL REAL. Ausencia C.B. 114 RADIO PACIFICO.

ADemás, LA COMPANIA COMICA ELENA PUELMA ENTRENARA LA GRACIOSA COMEDIA DE GUSTAVO CAMPANA "LAS TRES MOSQUETERAS": POR ULTIMO, GRAN FIN DE FIESTA

EL PARQUE POR SU PARTE PRESENTA TODAS SUS MULTIPLES ATRACCIONES MECANICAS Y JUEGOS DE SUERTE QUE SON LAS DELICIAS DEL PUBLICO.

ENTRADA GENERAL UN PESO

**HOY Teatro CENTRAL**  
MATINEE - VERMOUTH - NOCHE  
(SOLO MAYORES)

¡LA CIUDAD-LUZ, EL ALEGRE PARIS, SUMIDA EN LA MAS ESPANTOSA OSCURIDAD!

"¡QUISE A UN HOMBRE, PERO YA NO PUEDO QUERER... NO SOY LA MISMA MUJER!"

¡UNA EMOCIONANTE TRAGEDIA!

GEORGE SANDERS - PHILIP DORN  
BRENDA MARSHALL en

**PARÍS en las TINIEBLAS**  
(Paris after dark)

Dirigida por LEONIDE MOGUY

LOCALIDADES EN VENTA.

20th CENTURY-FOX

**CUENTAS DE PAVIMENTACION COMUNA DE LA GRANJA**

Se pone en conocimiento de los vecinos de la calle Camino Santa Rosa, Sector Urbano, que el plazo para pagar AL CONTADO las cuentas formuladas vence el 30 de Enero de 1945.

Pasada esta fecha se entenderá que el propietario se acoge al pago A PLAZO, con los recargos que ordena la ley.

EL DIRECTOR GENERAL DE PAVIMENTACION

**"EL PELAO RICO" HERIDO A BALA**

En la madrugada de ayer en Ecuador esquina de Amengual quedó herido a bala el conocido delincuente "El Pelao Rico", quien fue llevado a la Posta N.º 3. En un comienzo "El Pelao Rico" dijo llamarse Ramón Rojas Álvarez, pero fue descubriendo, pues llegó como a las tres de la mañana a dicha Posta su mujer, quien preguntó en la puerta por Abraham Rojas Fuentes, su verdadero nombre.

En estas circunstancias un carabinero de facción fué a ver al herido, reconociendo en él al "Pelao Rico". Debido a la gravedad de la herida, Rojas Fuentes fué sometido a una operación en la cara y más tarde enviado a la Clínica de Oídos, Ojos y Garganta del Hospital del Salvador.

En las últimas horas de la tarde, Rojas Fuentes fué trasladado al Cuartel de Investigaciones, donde lo identificaron como el delincuente apodado "El Pelao Rico".

MATINEE VERMOUTH NOCHE.

**HOY. Real**

UN RELATO DRAMATICO DE LA ATORMENTADA EXISTENCIA DE UN MATRIMONIO, CUYA FELICIDAD SE HA PERDIDO PARA SIEMPRE POR UN AZAR DEL DESTINO.....

**Filmex S.A. presenta**

**Sofia ALVAREZ**

**Luis ALDAS**

**Diario de Mujer**

con

Rafael BALEDON  
Virginia SERRET  
Mando NORIEGA

Distribución: BAND Y SALAS Ltda.



## LA MEJOR PELICULA DE 1944 EN EL CERVANTES

El teatro Cervantes presenta hoy y en sus tres habituales funciones, la producción en color del cine argentino, "SU MEJOR ALUMNO", realizada por ARJON ALUMINO Asociados, bajo la genial dirección de Lucas Demare.

Este film ha sido proclamado recientemente en Buenos Aires como el mejor de 1944, y el hoy también le ha correspondido a su principal intérprete, Enrique Muñoz, encarnando a Domingo Faustino Sarmiento, el maestro de América.

## RICHARDINE MARANA EN EL BALMACEIDA

Debido a un atraso del barco en que debía embarcarse la comedia Richardine al norte y accediendo al pedido de numerosas familias santiaguinas, Richardine y su Compañía de Revistas Mágicas volverá a actuar por dos últimos días en el Teatro Balmaceda, mañana miércoles y el jueves 18 próximos.

## RAFAEL FRONTAURA VISITO AYER "LA NACION"



Ayer tarde recibimos la grata visita del aclaudido actor nacional Rafael Frontaura, que ha venido al país por breve espacio de tiempo, después de una ausencia de varios años en el extranjero. Como se sabe, Rafael Frontaura ocupa una situación expectable en la escena teatral y en la pantalla argentina, integrando prestigiosos elencos escénicos y actuando en roles destacados en las producciones cinematográficas de más valer artístico del cine bonaerense.

Rafael Frontaura nos dice que, aprovechando un descanso en sus actividades artísticas, ha cumplido sus deseos de venir a su país, aunque fuera por breves días, para ver a su familia, a sus amigos y a sus compañeros de arte. Pero que, teniendo como promisos importantes que cumplir, tendrá que regresar muy luego a Buenos Aires.

En su simpática y amena conversación, Rafael Frontaura nos cuenta muchas cosas de arte, muchas impresiones del ambiente artístico argentino y chileno, y de los triunfos alcanzados allí por algunos artistas chilenos. No habla de los oropelos pero nosotros los sabemos definidos y brillantes.

## HOY FUNCIONES POPULARES EN EL TEATRO IMPERIO

Cada vez sucede más público a reírse con "Cine, Teatro, Radio" la comedia originalísima de Lu-

cho Córdoba que este celebrado actor ha estrenado con su compañía en el Teatro Imperio. Y es que cada persona que ha visto

esta comedia se convierte en un propagandista de ella. Hoy va nuevamente en ambas funciones del Teatro Imperio, a las 6.30 de la tarde y 10 de la noche, las que tendrán el carácter de populares a precios rebajados.

## París en las Tinieblas



5. ATEMORIZADO.—Quebrante su compromiso, los alemanes anuncian de que si la persona que hizo el atentado comparece ante ellos, ellos dejarán en libertad a los rehenes. A todo esto Jean acusa a Yvonne de tener un gran interés por el Dr. Marbel, sabe la verdad. El se entrega al saber que el interés de su esposa es solamente por la causa, y que fue ella la que disparó contra el coronel.

6. MOVIMIENTO SUBTERRANEO.—Ellos mandan un mensaje a Inglaterra de que los nazis intentan trasladar la fábrica a Alemania, mientras tanto el Dr. Marbel e Yvonne transmiten un mensaje de aliento al pueblo francés, vía la radio clandestina. La R.A.F. hace una excursión sobre la fábrica destruyéndola completamente.

FIN.

**HOY** Matinee Vermouth y Noche

FILMS INTERAMERICA DE CHILE, PRESENTA:  
**UNA MAGNIFICA PRODUCCION DEL CINE MEXICANO**

Donde el amor, la intriga, el odio y la música se han dado cita para ofrecernos un argumento emocionante y humano.

Un apuesto militar que por el amor de una mujer arrastró a su rival a la desesperación, culpándolo de un crimen que nunca cometió.

Es una producción "RAUL DE ANDA".

**Paul DE ANDA**  
**SUSANA GUIZAR**  
**MIGUEL ANGEL FERRIZ**  
**TRIO CALAVERAS en**  
**"La LEYENDA DEL BANDIDO"**

**HOY** CERVANTES MATINEE VERMOUTH NOCHE

TRIUNFADORA COMO LA MEJOR PELICULA DE 1944!

LOS QUE LA VIERON LA EXIGEN NUEVAMENTE, LOS QUE NO LA VIERON LA APLAUDIRAN!

**Su Mejor Alumno**

ENRIQUE MUÑOZ  
ANGEL MAGAÑA  
ORESTE CAVIGLIA

(Para todo espectador)

**JUEVES 18**

**T. VICTORIA**

MUSICA DEL SUBURBIO

OIRA EN:

**SINFONIA ARGENTINA**

ALBERTO ANCHART, FANNY NAVARRO, PERCIVAL MURRAY, LYDIA DENIS, CARLOS TAJES, PEDRO MATTA, CARLOS BARRIL, MANUEL GOMEZ CARRILLO (Dir.)

ARTISTAS UNIDOS

CIA. NACIONAL DE TEATROS S.A. CHILENA

LOS MEJORES ESPECTACULOS HOY EN LOS MEJORES TEATROS

**CENTRAL** FON 33555

3 P. M. - 6.15 - 9.45 P. M.  
Fox presenta a George Sanders en la cinta para mayores y menores: "PARIS EN LAS TINIEBLAS"

**CONTINENTAL** FON 40735

3 P. M. - 6.15 - 9.45 P. M.  
Films Interamerica de Chile presentan una cinta solo para mayores: "LA LEYENDA DEL BANDIDO"

**ORIENTE** FON 41345

6.10 P. M. - 9.40 P. M.  
"GUADALCANAL" (Mayores y menores)

**ALCAZAR** FON 40122

6 P. M. - 9.40 P. M.  
"LA CAMARA DE LA MUERTE" (Solo para mayores)

**ALAMEDA** FON 91754

5.30 P. M. - 9 P. M.  
"LA TORRE DE LOS SUPPLICIOS"

**PORTUGAL** FON 51473

5.30 P. M. - 9 P. M.  
"LA TORRE DE LOS SUPPLICIOS"

**IMPERIO** ESTADO 239 AGUSTINAS 867 FON 32627

CIA. COMEDIAS COMICAS LEGUIA-CORDOBA

6.30 P. M. - 10 P. M.  
"Risa y locura sin cuento!"

**CINE, TEATRO, RADIO**

Escrita, dirigida e interpretada por LUCHO CORDOBA.

**HOY** MATINEE TARDEY NOCHE

**SANTA LUCIA**

La más humana caracterización de un gran actor.

Una película alegre y risueña, pero con un fondo emocionante que conmovirá intensamente.

**Edward G. ROBINSON**

**"SU MAYOR ANHELO"**

DON CANDIDO VA A LA GUERRA

Vivido drama de un hombre que a los 14 años tuvo que aprender a vivir

RUTH WARRICK - JED DONALDSON - BOB HAYMES  
RICHARD LANE - ROBERT ARMSTRONG - RICHARD GAINES

## GUIA DEL ESPECTADOR -- TEATROS, CINES Y VARIEDADES

TEATROS			
<b>BALMACEIDA</b> — Artesanos, número 378. — Teléfono número 33555. — Matinee, vermouth y noche: Triunfo Supremo. — Dirección: Lucas Demare.	<b>APOLLO</b> — Victoria número 768. — Teléfono número 31746. — Matinee, vermouth y noche: La herencia del doctor. — Dirección: Enrique Muñoz.	<b>AMERICA</b> — Suble 200. — Teléfono número 32443. — Matinee, vermouth y noche: Cuando los hijos se van. — Dirección: Enrique Muñoz.	<b>ALMAGRO</b> — Plaza Almagro. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>BAQUEDANO</b> — Plaza Baquedano. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>BRASIL</b> — Plaza Brasil. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>ENCALADA</b> — Blanco Encalada número 300. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>CAPITOL</b> — Independencia número 234. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>CHILE</b> — Avenida Recoleta número 2104. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>DIEZ DE JULIO</b> — Diez de Julio número 319. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>DELICIAS</b> — Avenida Bernardo O'Higgins número 318. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>DIECIOCHO</b> — Dieciocho número 14. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>EXCELSIOR</b> — Avenida Independencia número 1070. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>ESMERALDA</b> — San Diego número 1003. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>FRANKLIN</b> — San Diego número 1003. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>HOLLYWOOD</b> — Avenida Irarrázabal número 2500. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>IDEAL CINEMA</b> — Mapocho número 4117. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>INFERIAL</b> — San Diego número 1003. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>INDEPENDENCIA</b> — Independencia número 378. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>ITALIA</b> — Avenida Elba número 4117. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>LO FRANCO</b> — Carrascal número 4004. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>MANUEL RODRIGUEZ</b> — Plaza Manuel Rodríguez número 40000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>METRO</b> — Bandera con Unión Central. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>MIAMI</b> (ex Splendid) — Huérfanos número 1048. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>MINERVA</b> — Chacabuco 378. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>MONUMENTAL</b> — Avenida Bernardo O'Higgins número 318. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>MIRAFLORES</b> — Miraflores número 378. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>NORMANDIE</b> — Avenida Bernardo O'Higgins número 318. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>NOVEDADES</b> — Cuzco número 40000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>NACIONAL</b> — Independencia número 378. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>NOVA</b> — Avenida Irarrázabal número 2500. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>REPUBLICA</b> — Avenida República número 2500. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>REAL</b> — Compañía número 1000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>RADIO CITY</b> — Huérfanos número 1000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>SANTA LUCIA</b> — Avenida Santa Lucía número 1000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>SELECTA</b> — Chacabuco número 1000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.
<b>SANTIAGO</b> — Merced número 800. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>SANTA LUCIA</b> — Avenida Santa Lucía número 1000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>VALERIA</b> — Chacabuco número 1000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.	<b>VICTORIA</b> — Huérfanos número 1000. — Teléfono número 40000. — Matinee, vermouth y noche: El sombrero de tres picos y Pacto de sangre.



